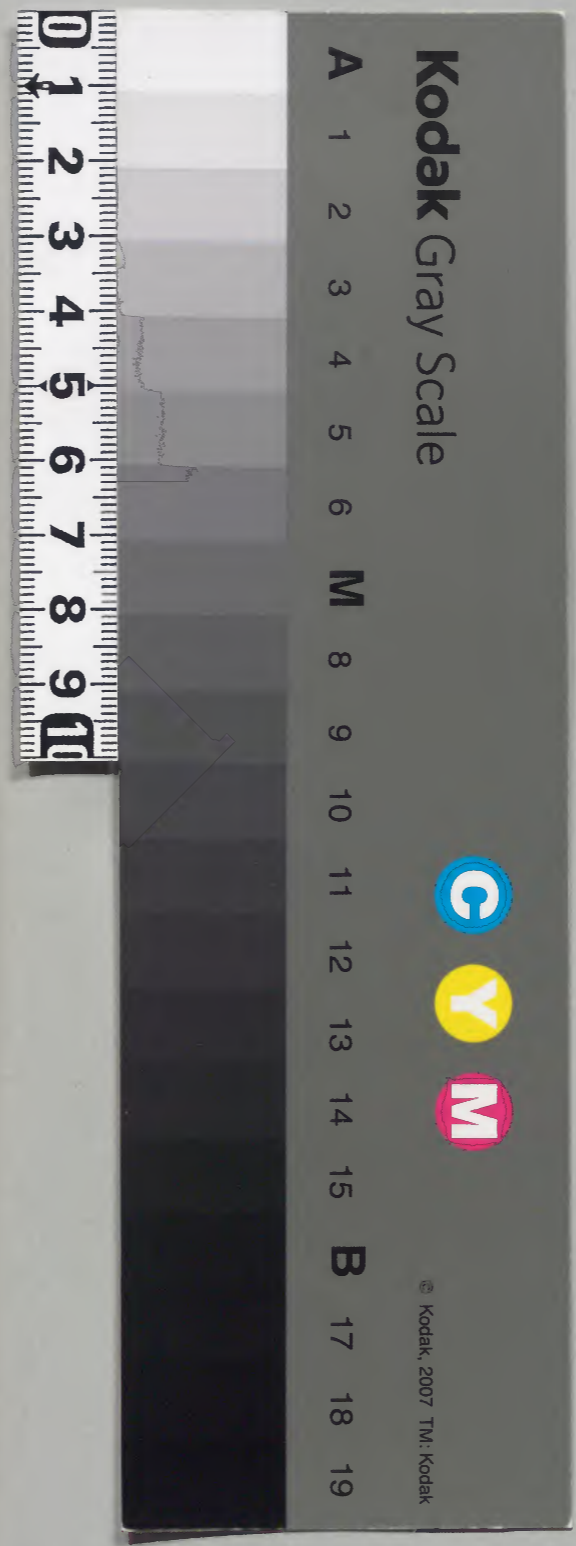


資治通鑑

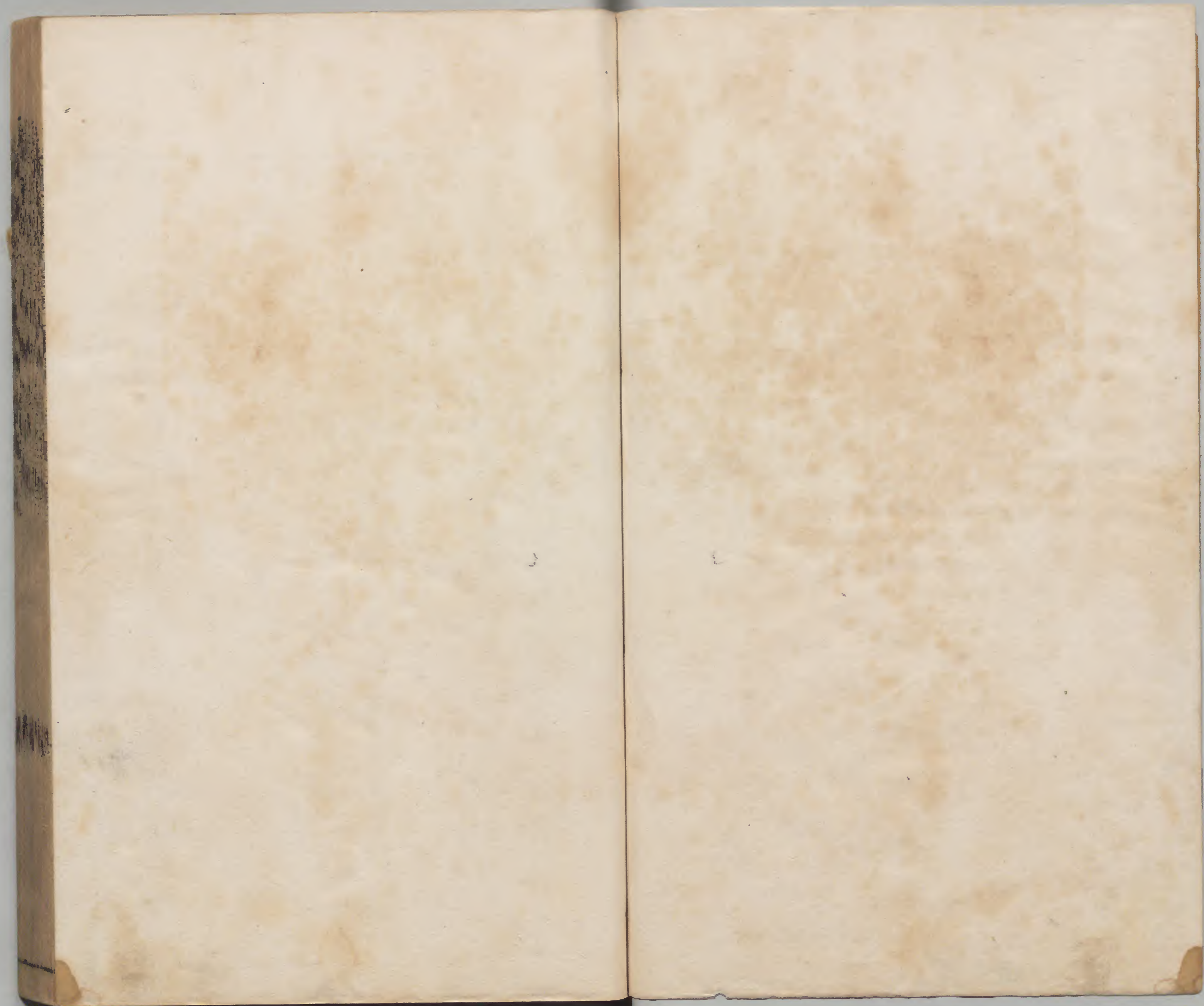
晉紀

自一百十一
至一百十四

| | | | |
|------|------------|------|---|
| 内閣文庫 | | | |
| 番號 | 漢 | 1838 | |
| 冊數 | 180 (59) | | |
| 函號 | 別 | 7 | 1 |



綴じ部(喉部分)の文字など開きが不鮮明な箇所あり



資治通鑑卷第一百一十一

淺草文庫

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山

崇福庵杜國河神開國侯食邑三千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀三十三 起屠維大淵獻盡上章困敦凡二年

安皇帝丙

隆安三年春正月辛酉大赦 戊辰燕昌黎尹留忠 謀反誅事連尚書令東陽公根尚書段成皆坐死遣

中衛將軍衛雙就誅忠弟志於凡城以衛將軍平原

公元為司徒尚書令 庚午魏主珪北巡分命大將

軍常山王遵等三軍從東道出長川長川在禦夷鎮西北大漠之東

垂也下所謂西道中道蓋絕漠分為三路鎮北將軍高涼王樂真等七軍

從西道出牛川珪自將大軍從中道出駁髻水以襲

高車將即亮翻駁北角翻髻而占翻壬午燕右將軍張真城門校

尉和翰坐謀反誅癸未燕大赦改元長樂樂音洛燕主

盛每十日一自決獄不加拷掠多得其情拷音考掠音亮史言

慕容盛以武威王烏孤徙治樂都治音洛以其

弟西平公利鹿孤鎮安夷安夷縣漢屬金城郡晉分屬西平郡廣武公

傳檀鎮西平西平治樂都縣唐鄯州之湟水縣也傳奴沃翻叔父素渥鎮湟

河若留鎮澆河從弟替引鎮嶺南嶺南即洪池嶺之南洛回鎮

廉川從叔吐若留鎮浩疊從才用翻浩疊在樂都之東隋唐併入湟水縣浩音

誥音門夷夏俊傑夏戶雅翻隨才授任內居顯位外典郡縣

咸得其宜烏孤謂羣臣曰隴右河西本數郡之地漢時

河西置武威張掖酒泉四郡隴右置隴西金城二郡遭亂分裂至十餘國呂氏

乞伏氏段氏最彊今欲取之三者何先楊統曰乞伏

氏本吾之部落終當服從乞伏與禿髮氏皆鮮卑也段氏書生無

能為患且結好於我攻之不義好呼到翻呂光衰老嗣子

微弱謂光以子紹為嗣也纂弘雖有才而內相猜忌若使浩疊

廉川乘虛迭出彼必疲於奔命不過二年兵勞民困則姑臧可圖也姑臧呂光所都姑臧舉則二寇不待攻而服矣烏孤曰善二月丁亥朔魏軍大破高車三十餘部獲七萬餘口馬三十餘萬匹牛羊百四十餘萬頭

衛王儀別將三萬騎絕漠千餘里將即破其七部獲二萬餘口馬五萬餘匹牛羊二萬餘頭高車諸部大震林邑王范達陷日南九真遂寇交趾太守杜瑗

擊破之瑗于春翻庚戌魏征虜將軍庾岳破張超於勃

海斬之張超據南皮見上卷上年段業即涼王位收元天璽是

北京璽以沮渠蒙遜為尚書左丞沮了梁中庸為右

丞魏主珪大獵於牛川之南以高車人為圍周七百餘里因驅其禽獸南抵平城使高車築鹿苑廣數十里曠古三月己未珪還平城甲子珪分尚書三十

六曹及外署凡置三百六十曹令八部大夫主之八

大夫恐當作八部大人魏王珪天興元年置八部大人於皇城四方四維一面置一人以擬八座謂之八

國各有屬官常侍待詔直左右出入王命吏部尚書崔宏通署三十六曹如令僕統事置五經博士增國子太學生員合三千

人珪問博士李先曰天下何物最善可以益人神智對曰莫若書籍珪曰書籍凡有幾何如何可集對曰自書契以來世有滋益以至于今不可勝計苟人主

所好何憂不集珪從之命郡縣大索書籍悉送平城

魏王珪之崇文如此而魏之儒風及平涼州之後始振蓋代北以右武為俗雖其君尚文未能回也嗚呼平涼之後儒風雖振而北人胡服至孝文遷洛之時未盡改也用夏變夷之難如是夫勝音升好呼到翻

索音昔初秦王登之弟廣帥眾三千依南燕王德德

以為冠軍將軍處之乞活堡帥讀曰率冠古玩翻乞活堡晉惠帝時諸賊保

聚之地處會熒惑守東井或言秦當復興復扶廣乃

自稱秦王擊南燕北地王鍾破之是時滑臺孤弱德徙

滑臺事見上卷上年土無十城眾不過一萬鍾既敗附德者多

去德而附廣德乃留魯陽王和守滑臺自帥眾討廣

斬之帥讀曰率下同燕主寶之至黎陽也事見上年魯陽王和

長史李辯勸和納之和不從辯懼故潛引晉軍至管

城事亦見上年欲因德出戰而作亂既而德不出辯愈

不自安及德討苻廣辯復勸和反復扶下同和

不從辯乃殺和以滑臺降魏降戶江翻魏行臺尚書和跋在鄴帥

輕騎自鄴赴之騎奇奇翻既至辯悔之閉門拒守跋使尚

書郎鄧暉說之鄧暉魏之鄴臺尚書郎也說輸為翻辯乃開門內跋跋

悉收德宮人府庫德遣兵擊跋跋逆擊破之又破德

將桂陽王鎮將即亮翻俘獲千餘人陳穎之民多附於魏

陳穎陳郡穎川也南燕右衛將軍慕容雲斬李辯帥將士家

屬二萬餘口出滑臺赴德帥讀曰率德欲攻滑臺韓範曰

潘曉

嚮也魏為客吾為主人今也吾為客魏為主人人心危懼不可復戰復扶不如先據一方自立基本乃圖

進取微韓範之言德若進攻滑臺必至喪敗固不待慕容超之時也張華曰彭城楚

之舊都項羽都彭城故云然可攻而據之北地王鍾等皆勸德

攻滑臺尚書潘聰曰滑臺四通八達之地滑臺當滑津之要魏

自北渡河而南向晉從清水入河秦公渭順河而下皆湊於滑臺又其城旁無山陵可依車騎舟師皆可

以騁故謂之四北有魏南有晉西有秦居之未嘗一

日安也彭城土曠人稀平夷無險且晉之舊鎮未易

可取易以又密邇江淮夏秋多水乘舟而戰者吳之

所長我之所短也青州沃野二千里精兵十餘萬左

有負海之饒右有山河之固廣固城曹嶷所築嶷魚力翻

地形阻峻足為帝王之都三齊英傑思得明主以立

功於世久矣辟閭渾昔為燕臣孝武大元十九年辟閭渾為慕容農所破

遂臣今宜遣辯士馳說於前大兵繼踵於後若其不

服取之如拾芥耳兼弱攻昧取亂侮亡自三代之時仲虺已有是言夫子定書弗之刪

也後人泥古專言王者之師以仁義行之若宋襄公可以為鑒矣說翰芮翻既得其地然

後閉關養銳伺隙而動此乃陛下之關中河內也荀

或說魏武之言何謂吏翻德猶豫未決沙門竺朗素善占候竺朗之俗

姓德使牙門蘇撫問之朗曰敬覽三策潘尚書之議

與邦之言也且今歲之初彗星起奎婁掃虛危彗者

廣固城

竺朗

除舊布新之象。奎婁為魯。虛危為齊。晉天文志奎婁胃魯徐州虛危

齊青州葦祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻宜先取兗州。巡撫琅邪。至秋乃

北徇齊地。此天道也。撫又密問以年世朗以周易筮

之曰燕衰庚戌年則一紀世則及子。其後燕亡於義熙六年歲在上

章閻茂上章庚也閻茂戌也撫還報德德乃引師而南兗州北鄙

諸郡縣皆降之。降戶江翻下同德置守宰以撫之禁軍士無

得虜掠百姓大悅牛酒屬路。屬之欲翻丙子魏主珪遣

建義將軍庾真越騎校尉奚斤擊庫狄宿連侯莫陳

三部皆破之。其後庫狄侯莫陳二姓皆貴顯而宿連之種微矣追奔至大峨

谷置戍而還。還從宣翻又如字已卯追尊帝所生母陸夫

人為德皇太后。夏四月鮮卑疊掘河內帥戶五千

降于西秦西秦王乾歸以河內為疊掘都統以宗女

妻之。疊掘亦鮮卑一種也河內其名稱其月翻妻七細翻甲午燕大赦會

稽王道子有疾。會工外翻且無日不醉世子元顯知朝望

去之乃諷朝廷解道子司徒楊州刺史。朝直遙翻下同乙未

以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之

何元顯以廬江太守會稽張灋順為謀主。會工外翻多引

樹親黨朝貴皆畏事之。為元顯張灋順但被誅張本燕散騎常

侍餘超左將軍高和等坐謀反誅。散悉亶翻奇寄翻涼太

子紹太原公纂將兵伐北涼。河西四郡張掖在北故號北涼將即亮翻北

去官得醒
嗟乎舉世
夢夢以官
也夫

涼王業求救於武威王烏孤烏孤遣驃騎大將軍利

鹿孤及楊軌救之驃匹妙翻業將戰沮渠蒙遜諫曰

楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志秃髮本鮮卑種紹纂

深入置兵死地不可敵也今不戰則有泰山之安戰

則有累卵之危業從之案兵不戰紹纂引兵歸六月

烏孤以利鹿孤為涼州牧鎮西平召車騎大將軍儁

檀入錄府國事儁奴會稽世子元顯自以少年不

欲頓居重任少詩戊子以琅邪王德文為司徒魏

前河間太守盧溥帥其部曲數千家就食漁陽遂據

有數郡秋七月己未燕主盛遣使拜溥幽州刺史為

魏黜張袞龔盧溥張本帥讀曰率使疏吏翻

辛酉燕主盛下詔曰法例

律公侯有罪得以金帛贖

戰國時魏文侯師李悝撰次諸國法著法經以為王

者之政莫急盜賊盜賊須劾捕故著網捕二篇其輕

狡越城博戲假借不廉淫侈踰制以為雜律一篇又

以其律具其加減故所著六篇皆罪名之制也漢蕭

何條益事律與廢戶三篇合為九篇魏陳羣等采漢

律制新律十八篇集罪例為刑名冠於律首盜律有

劫略恐獨和賣買人科有持質皆非盜事分以為劫

令丙有詐自復免事類眾多分為詐律賊律有賊伐

樹木殺傷人畜產及諸亡印金布律有毀傷亡失縣

官財物分為毀亡律因律有告劾傳覆廢律有告反

逮受科有登聞道辭分為告劾律因律有繫囚鞠獄

斷獄之法與律有上獄之事科有考事報讞宜別為

篇分為繫訊斷獄律盜律有受所監受財枉法雜律

有假借不廉今乙有呵人受錢科有使者驗賂其事

相類分為請賕律盜律有勃辱強賊與律有擅與徭

役具律有出賣科有擅作脩舍事分為與擅律與律

有乏盜稽留賊律有儲峙不辦廢律有乏軍乏興及
舊典有奉法不謹不承用詔書漢氏施行不宜復以
為灑別為之留律秦世舊有廢置乘傳副車食厨後
漢但設騎置無車馬而律猶著其文則為虛設故除
廢律取其可用合科者為郵驛令告劾律上言變事
令以驚事告急與典律烽燧及科令者以為驚事律
盜律有還贓卑主金布律有罰贖入責以呈黃金為
價科有平庸坐贓事以為償贖律律之初制無免坐
之文張湯趙禹始作監臨部主見知故縱之例其見
知而故不舉劾以贖論其不見不知者不生科條免
坐繁多宜總為免例以省科文故更定以為免坐律
晉初賈充定法就漢九章增十一篇改舊律為刑名
法例辨區律為告劾繫訊斷獄分盜律為請贖詐偽
水火毀亡因事類為衛禁違制撰周官為諸侯律合
二十篇孔穎達曰古之贖罪皆用銅漢始改用黃金
但少其斤兩令與金相敵漢及後魏贖罪皆用黃金
後魏以金難得合金一兩收銅此不足以懲惡而利於
絹十匹今律乃復依古贖銅

復伏又翻

西秦丞相南川宣公出連乞都卒

南川地名宣謚也

秦齊公崇鎮東將軍楊佛嵩寇洛陽河南太守隴

西辛恭靖嬰城固守雍州刺史楊佺期遣使求救於

魏常山王遵

雍於用翻使疏吏翻下同

魏主珪以散騎侍郎西河

張濟為遵從事中郎以報之佺期間於濟曰魏之伐

中山戎士幾何濟曰四十餘萬

事見一百八卷孝武太元二十一年

佺期曰以魏之疆小羗不足滅也且晉之與魏本為一

家

謂猗盧救劉琨時也

今既結好

好呼到翻

義無所隱此間兵弱糧

寡洛陽之救恃魏而已若其保全必有厚報若其不

守與其使羗得之不若使魏得之

若楊佺期者豈可使之并禦封疆哉

濟還報八月珪遣太尉穆崇將六萬騎往救之 燕

遼西太守李朗在郡十年威行境內燕遼西郡治令支恐燕

主盛疑之累徵不赴以其家在龍城未敢顯叛陰召

魏兵許以郡降魏降戶江遣使馳詣龍城廣張寇勢

盛曰此必詐也召使者詰問詰去吉翻果無事實盛盡滅

朗族丁酉遣輔國將軍李阜討之 初魏奮武將軍

張袞以才謀為魏主珪所信重委以腹心珪問中州

士人於袞袞薦盧溥及崔逞珪皆用之珪圍中山久

未下軍食乏見一百九卷問計於羣臣逞為御史中

丞對曰桑椹可以佐糧飛鴉食椹而改音詩人所稱

也珪雖用其言聽民以椹當租然以逞為侮慢心銜

之詩刷彼飛鴉集于泮林食我桑椹懷我好音註云

鴉惡聲之鳥也鴉恒惡鳴今食桑椹故改其鳴歸

就我以善音珪本北人而秦人寇襄陽雍州刺史郝

恢以書求救於魏常山王遵曰賢兄虎步中原珪以

恢無君臣之禮命袞及逞為復書必貶其主袞逞謂

帝為貴主珪怒曰命汝貶之而謂之貴主何如賢兄

也逞之降魏也見一百九卷以天下方亂恐無復遺

種種章勇翻使其妻張氏與四子留冀州逞獨與幼子蹟

詣平城蹟士革翻所留妻子遂奔南燕珪并以是責逞賜

逞死盧溥受燕爵命侵掠魏郡縣殺魏幽州刺史封

杳于珪謂袞所舉皆非其人黜袞為尚書令史袞乃
闔門不通人事惟手校經籍歲餘而終燕土寶之敗
也中書令民部尚書封懿降於魏珪以懿為給事黃
門侍郎都坐大官魏官有三都大官都坐大官外珪
問懿以燕氏舊事懿應對疎慢亦坐廢於家珪蓋自
衣冠之士 慢之也 武威王秃髮烏孤醉走馬傷脇而卒遺

令立長君長知 國人立其弟利鹿孤謚烏孤曰武王
廟號烈祖利鹿孤大赦徙治西平 南燕王德遣使

說幽州刺史辟閭渾欲下之晉氏南渡橋立幽冀青
州刺史田洛于三阿是其證也孝武太元之季復取
齊地徙幽冀二州于齊是後鎮齊者率領青冀二州

遣北地王鍾帥步騎二萬擊之帥讀 德進據琅邪徐
兖之民歸附者十餘萬德自琅邪引兵而北以南海

王法為兖州刺史鎮梁父父音 進攻莒城守將任安

委城走德以潘聰為徐州刺史鎮莒城莒縣前漢屬
屬琅邪晉分屬東莞 蘭汗之亂燕吏部尚書封孚南

奔辟閭渾渾表為勃海太守及德至孚出降降戶江
德大喜曰孤得青州不為喜喜得卿耳遂委以機密

北地王鍾傳檄青州諸郡諭以禍福辟閭渚徙八千
餘家入守廣固遣司馬崔誕戍薄荀固平原太守張

豁戍柳泉薄荀蓋人姓名遇亂聚眾保固此地因以

志北海郡有柳泉誕豁承檄皆降於德渾懼携妻子

奔魏德遣射聲校尉劉綱追之及於莒城斬之渾子

道秀自請德請與父俱死德曰父雖不忠以辟閭渾

忠而子能孝特赦之渾參軍張瑛為渾作檄瑛音英

翻辭多不遜德執而讓之瑛神色自若徐曰渾之有

臣猶韓信之有蒯通事見十二卷通遇漢祖而生高祖十二年臣

遭陛下而死比之古人竊為不幸耳德殺之遂定都

廣固 燕李阜行至建安燕主盛急召之羣臣莫測

其故九月辛未復遣之李朗聞其家被誅被皮擁二

千餘戶以自固及聞早還謂有內變不復設備復扶

留其子養守令支應劭曰令音鈴師古曰音郎定翻

自迎魏師於北平前漢北平郡治平剛後漢治壬子

早襲令支克之遣廣威將軍孟廣平追及朗於無終

斬之無終春秋無終子之國自漢以來為縣屬右

秦主興以災異屢見見賢降號稱王下詔令羣公卿

士將牧守宰各降一等將即亮翻守大赦改元弘始

存問孤貧舉拔賢俊簡省濫令清察獄訟守令之有

政迹者賞之貪殘者誅之遠近肅然 冬十月甲午

燕中衛將軍衛雙有罪賜死李阜還聞雙死懼棄軍



而亡至板陘

陘音刑

復還歸罪

復扶又翻

燕主盛復其爵位

謂侍中孫劼曰早為將而棄軍罪在不赦

劼渠京翻將即亮翻

然昔先帝蒙塵骨肉離心公卿失節惟早以宦者忠

勤不懈始終如一

事見上卷二年

故吾念其功而赦之耳

辛恭靖固守百餘日魏救未至秦兵拔洛陽獲恭靖

恭靖見秦王興不拜曰吾不為羗賊臣興囚之恭靖

逃歸自淮漢以北諸城多請降送任於秦

降戶江翻

魏

主珪以穆崇為豫州刺史鎮野王

秦既克洛陽魏置鎮於野王以備其

渡河侵軼

會稽世子元顯性苛刻

會工外翻

生殺任意發東

土諸郡免奴為客者

奴戶者有罪沒為官奴公卿以下至九品官及宗室國賓先賢

之後及士人子孫占蔭以為客戶是謂免奴為客

號曰樂屬

樂徒各翻

移置京師

以充兵役東土囂然苦之孫恩因民心騷動自海島

帥其黨殺上虞令

上虞縣自漢以來屬會稽郡西北距郡城百餘里帥讀曰率遂

攻會稽會稽內史王凝之義之之子也世奉天師道

天師道即張道陵之所傳也會工外翻

不出兵亦不設備日於道室稽

顙跪呪

道室奉道之室也稽音啓

官屬請出兵討恩凝之曰我已

請大道借鬼兵守諸津要各數萬賊不足憂也及恩

漸近乃聽出兵恩已至郡下甲寅恩陷會稽凝之出

走恩執而殺之并其諸子凝之妻謝道蘊奔之女也

聞寇至舉措自若命婢肩輿抽刀出門手殺數人乃

工無子謝有女

被執被皮吳國內史桓謙臨海太守新秦王崇晉書

義翻蔡王崇崇汝南王祐之曾孫自其祖父以來嗣新蔡國封秦當作蔡

義興太守魏隱皆

棄郡走於是會稽謝鍼吳郡陸瓌吳興丘厓鍼其廉

新安凡八郡人一時起兵殺長吏以應恩旬日之中

衆數十萬吳興太守謝邈永嘉太守司馬逸嘉興公

顧胤南康公謝明慧黃門郎謝冲張琨中書郎孔道

等皆為恩黨所殺邈冲皆安之弟子也時三吳承平

日久民不習戰故郡縣兵皆望風奔潰恩據會稽自

稱征東將軍逼人士為官屬號其黨曰長生人民有

不與之同者戮及嬰孩死者什七八醢諸縣令以食

其妻子食祥不肯食者輒支解之支解者隨其支節

所過掠財物燒邑屋焚倉廩刊木堙井孔安國曰刊

塞也相帥聚於會稽帥讀曰率下同婦人有嬰兒不能去者投

於水中曰賀汝先登仙堂我當尋後就汝恩表會稽

王道子及世子元顯之罪請誅之白帝即位以來內

外乖異石頭以南皆為荆江所據以西皆豫州所專

江木自荆江二州界入揚州界皆東北流歷陽在江西建康在江東孫權築石頭城蓋據江津之要衝也

京口及江北皆劉牢之及廣陵相高雅之所制朝政

所行惟三吳而已朝直及孫恩作亂八郡皆為恩有

逢翻

謝邈等

八郡會稽臨海永嘉東陽新安吳興義興也畿內諸縣盜賊處處盜起恩

黨亦有潛伏在建康者人情危懼常慮竊發於是內

外戒嚴加道子黃鉞元顯領中軍將軍命徐州刺史

謝琰兼督吳興義興軍事以討恩劉牢之亦發兵討

恩拜表輒行牢之鎮京口西秦以金城太守辛靜為右

丞相十二月甲午燕燕郡太守高湖帥戶三千降

魏湖泰之子也為後高歡篡魏張本降戶江翻丙午燕主盛封弟

淵為章武公虔為博陵公子定為遼西公丁未燕

太后段氏卒謚曰惠德皇后謝琰擊斬許允之迎

魏隱還郡進擊丘垓破之與劉牢之轉鬪而前所向

輒克琰留屯烏程烏程縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡魏晉以來屬吳興郡遣司

馬高素助牢之進臨浙江浙之詔以牢之都督吳郡

諸軍事初彭城劉裕生而母死父翹僑居京口家貧

將棄之同郡劉懷敬之母裕之從母也生懷敬未朞

走往救之斷懷敬乳而乳之從才用翻斷丁管翻上乳如字下乳人喻翻

及長勇健有大志僅識文字以賣履為業好樗蒲為

鄉閭所賤長知兩翻好呼到翻劉牢之擊孫恩引裕參軍事晉宋

之制參軍不署曹者無定員使將數十人覘賊遇賊數千人即迎

擊之從者皆死覘丑廉翻從才用翻裕墜岸下賊臨岸欲下裕

奮長刀仰斫殺數人乃得登岸仍大呼逐之呼火賊故翻

宋高祖武帝
劉懷敬母

皆走裕所殺傷甚衆劉敬宣怪裕久不返引兵尋之

見裕獨驅數千人咸共歎息因進擊賊大破之斬獲

千餘人劉裕事初恩聞八郡響應謂其屬曰天下無

復事矣復扶當與諸君朝服至建康言欲踐位也既

而聞牢之臨江曰我割浙江以東不失作句踐越王

走句踐保有會稽也句音鈞戊申牢之引兵濟江恩聞之曰孤不差

萬口東走多棄寶物子女於道官軍競取之恩由是

得脫復逃入海島復扶又高素破恩黨於山陰山陰縣屬

守丘厓餘姚令吳興沈穆夫餘姚縣屬會稽郡在東

土遭亂企望官軍之至企去既而牢之等縱軍士暴

掠士民失望郡縣城中無復人跡月餘乃稍有還者

朝廷憂恩復至以謝琰為會稽太守都督五郡軍事

帥徐州文武戍海浦五郡會稽臨海東陽永嘉新安

為東錄元顯為西錄西府車騎填輦東第門可張羅

矣元顯無良師友所親信者率皆佞諛之人或以為

一時英傑或以為風流名士由是元顯日益驕侈諷

禮官立議以已德隆望重既錄百揆百揆皆應盡敬

小人情態

說盡名上

漢徑

舜納于百揆禹宅百揆周官曰唐虞稽古建官維百
內有百揆四岳外有州牧侯伯皆以百揆為官名孔
安國曰揆度也舜舉八凱使揆度百事是古於是公
以百揆名官之義也晉人多以百揆為百官

卿以下見元顯皆拜時軍旅數起國用虛竭自司徒

以下日廩七升而元顯聚斂不已富踰帝室為元顯
亡國敗

家張本數所角
翻斂力贍翻殷仲堪恐桓玄跋扈乃與楊佺期

結昏為援佺期屢欲攻玄仲堪每抑止之玄恐終為

殷楊所滅乃告執政求廣其所統執政亦欲交構使

之乖離乃加玄都督荊州四郡軍事執政謂元顯荆
州四郡謂長沙

衡楊湘東
零陵也又以玄兄偉代佺期兄廣為南蠻校尉佺

期忿懼楊廣欲拒桓偉仲堪不聽出廣為宜都建平

二郡太守楊孜敬先為江夏相夏戶雅翻
相息亮翻玄以兵襲

而劫之以為諮議參軍佺期勒兵建牙聲言援洛欲

與仲堪共襲玄仲堪雖外結佺期而內疑其心苦止

之猶慮弗能禁遣從弟適屯于北境適以律翻雍州
治襄陽在江陵

北以遏佺期佺期既不能獨舉又不測仲堪本意乃

解兵仲堪多疑少決少詩
沼翻諮議參軍羅企生謂其弟

遵生曰殷侯仁而無斷必及於難企去智翻斷丁
亂翻難乃旦翻吾

蒙知遇義不可去必將死之是歲荊州大水平地三

丈仲堪竭倉廩以賑饑民賑之
忍翻桓玄欲乘其虛而伐

之乃發兵西上上時
掌翻亦聲言救洛與仲堪書曰佺期

受國恩而棄山陵宜共罪之晉復洛陽以屬雍州統內故玄以棄山陵罪侂

期今當入沔討除侂期沔彌充翻巴頓兵江口若見與無

貳與許也從也黨也與許也從也黨也可收楊廣殺之如其不爾便當

帥兵入江入江則欲攻江陵帥讀曰率下同時巴陵有積穀玄先遣

兵襲取之梁州刺史郭銓當之官路經夏口夏戶玄雅翻

詐稱朝廷遣銓為已前鋒乃授以江夏之眾使督諸

軍竝進密報兄偉令為內應偉遑遽不知所為遑急也

亦急自齋疏示仲堪仲堪執偉為質質音致令與玄書

辭甚苦至玄曰仲堪為人無決常懷成敗之計為兒

子作慮為于偽翻我兄必無憂也仲堪遣殷邁帥水軍七

千至西江口水經江水東至長沙下雋縣北湘水從南來注之江水又東左得二夏浦註云

夏浦俗謂之西江口玄使郭銓符宏擊之孝武太元十年符宏來奔處之江州玄因

以為邁等敗走玄頓巴陵食其穀仲堪遣楊廣及弟

子道護等拒之皆為玄所敗敗補邁翻江陵震駭城中乏

食以胡麻廩軍士胡麻今謂之芝麻粒小於粟而黑可以為油九炊九曝以為飯食之

使人不飢廩當作粟給也玄乘勝至零口零口即靈溪入江之口去江陵二

十里仲堪急召楊侂期以自救侂期曰江陵無食何

以待敵可來見就共守襄陽仲堪志在全軍保境不

欲棄州逆走乃給之曰給待亥翻比來收集已有儲矣毗比

至翻侂期信之帥步騎八千精甲耀日至江陵仲堪

殷急難用詐侂期情忿乏援至於兩亡

唯以飯餉其軍。佺期大怒曰：「今茲敗矣，不見仲堪與其兄廣共擊玄，玄畏其銳，退軍馬頭。」

江陵縣南有江津，戍戍南對馬頭。明日，佺期引兵急擊郭銓，幾獲之。

幾居會玄兵至。佺期大敗，單騎奔襄陽。仲堪出奔鄧城。

鄧縣，即蕭何所封之邑，漢屬南陽郡，晉分屬順陽郡，鄧音贊。玄遣將軍馮該追佺期及廣，皆獲。

而殺之，傳首建康。佺期弟思平從弟尚保，攷敬逃入蠻中。

從才用翻。仲堪聞佺期死，將數百人將奔長安，至冠軍城。

冠軍縣，即霍去病所封之邑，屬南陽郡。其地在唐鄧州臨湍縣南界，冠古玩翻。該追獲之，還至柞溪。

水經注：柞溪水出江陵縣北，蓋諸池散流，咸所會，合積以成川，東流逕驛路水。

上有大橋，仲堪縊處也。又東注。逼令自殺，并殺殷道。

史未盡

護仲堪奉天師道，禱請鬼神，不吝財賄，而嗇於周急。

好為小惠，以悅人。好呼到翻。病者自為診脉，分藥。

診，止忍。以候病為診，為于偽翻。用計倚伏，煩密而短於鑒略，故至於敗。

仲堪之走也，文武無送者，惟羅企生從之。路經家門，

弟遵生曰：「作如此分離，何可不一執手？」企生旋馬授

手，遵生有力，因牽下之，曰：「家有老母，去將何之？」企生

揮淚曰：「今日之事，我必死之。汝等奉養。」

企去智翻，養羊尚翻，下同。不失子道。一門之中，有忠與孝，亦復何恨？

復扶又翻。遵生抱之愈急，仲堪於路待之，見企生無脫理策，馬而去。

及玄至荊州，人士無不詣玄者，企生獨不往而營理。

遵生語情

仲堪家事或曰如此禍必至矣企生曰殷侯遇我以

國士為弟所制不得隨之共殄醜逆復何面目就桓

求生乎復扶又玄聞之怒然待企生素厚先遣人謂

曰若謝我當釋汝企生曰吾為殷荊州吏荊州敗不

能救尚何謝為玄乃收之復遣人問企生欲何言企

生曰文帝殺嵇康嵇紹為晉忠臣殺嵇康事見七十八卷魏元帝景元

三年嵇紹死事見八十五卷惠帝永興元年從公乞一弟以養老母玄乃

殺企生而赦其弟涼王光疾甚立太子紹為天王

自號太上皇帝以太原公纂為太尉常山公弘為司

徒謂紹曰今國家多難三鄰伺隙三鄰謂秃髮乞伏段業也難乃巨胡

吾沒之後使纂統六軍弘管朝政朝直遙翻汝恭已無為

委重二兄庶幾可濟幾居依翻若內相猜忌則蕭牆之變

旦夕至矣又謂纂弘曰永業才非撥亂呂紹字永業直以

立嫡有常猥居元首君為元首今外有疆寇人心未寧汝

兄弟緝睦則祚流萬世緝當作輯若內自相圖則禍不旋

踵矣纂弘泣曰不敢又執纂手戒之曰汝性麤暴深

為吾憂善輔永業勿聽讒言是日光卒年六十三紹秘不

發喪纂排閣入哭盡哀而出紹懼以位讓之曰兄功

高年長長知兩翻宜承大統纂曰陛下國之冢嫡臣敢奸

之奸音干紹固讓纂不許驃騎將軍呂超謂紹曰纂為

涼呂超

通鑑卷之三十三 晉已三十三 安帝 七

將積年。驃匹妙翻騎奇寄翻將即亮翻威震內外。臨喪不哀。步高視

遠。必有異志。宜早除之。紹曰先帝言猶在耳。奈何棄

之。吾以弱年負荷大任。荷下可翻方賴二兄以寧家國。縱

其圖我。我視死如歸。終不忍有此意也。卿勿復言。復扶

又翻下同纂見紹於湛露堂。超執刀侍側。目纂請收之。紹

弗許。為超終殺纂張本超光弟寶之子也。弘密遣尚書姜紀

謂纂曰。主上闇弱。未堪多難。難乃且翻兄威恩素著。宜為

社稷計。不可徇小節也。纂於是夜帥壯士數百踰北

城攻廣夏門。弘帥東苑之眾斧洪範門。王隱晉書曰涼州城東西

三軍南北七里木桁奴所築及張氏之世又增築四城箱各千步東城命曰講武場北城命曰玄武園皆

補闕果有宮殿廣夏門洪範門皆中城門也帥讀曰率夏戶雅翻左衛將軍齊從守

融明觀。觀古玩翻逆問之曰誰也。眾曰太原公從。曰國有

大故。主上新立太原公。行不出道。夜入禁城。將為亂

邪。因抽劍直前斫纂中額。中竹仲翻纂左右禽之。纂曰義

士也。勿殺。紹遣虎賁中郎將呂開帥禁兵拒戰於端

門。呂超帥卒二千赴之。眾素憚纂。皆不戰而潰。纂入

自青角門。升謙光殿。青角門蓋涼州中城之東門也謙光殿張駿所起自以專制河

右而世執臣節雖謙而光故以名殿紹登紫閣自殺。呂超奔廣武。纂憚

弘兵彊。以位讓弘。弘曰弘以紹弟也。而承大統。眾心

不順。是以違先帝遺命而廢之。慙負黃泉。杜預曰地中之泉故

涼州城

齊從

曰黃今復踰兄而立豈弘之本志乎纂乃使弘出告

衆曰先帝臨終受詔如此羣臣皆曰苟社稷有主誰

敢違者纂遂即天王位纂字永緒光之庶長子也大赦改元咸寧

謚光曰懿武皇帝廟號太祖謚紹曰隱王以弘爲大

都督督中外諸軍事大司馬車騎大將軍司隸校尉

錄尚書事改封番禾郡公番音盤纂謂齊從曰卿前所

我一何甚也從泣曰隱王先帝所立陛下雖應天順

人而微心未達唯恐陛下不死何謂甚也纂賞其忠

善遇之纂叔父征東將軍方鎮廣武纂遣使謂方曰

使疏超實忠臣義勇可嘉但不識國家大體權變之

宜方賴其用以濟世難難乃旦翻可以此意諭之超上疏

陳謝纂復其爵位爲超殺纂張本是歲燕主盛以河間公

熙爲都督中外諸軍事尚書左僕射領中領軍 劉

衛辰子文陳降魏降戶江翻魏主珪妻以宗女妻七細翻拜上

將軍賜姓宿氏魏內入諸姓有宿六斤氏改爲宿氏蓋使文陳與之合族屬

四年春正月壬子朔燕主盛大赦自貶號爲庶人天

王 魏材官將軍和跋漢置材官將軍領郡國材官士以出征師還則省晉魏以

後置材官將軍主工匠上木之事則漢右校令之任也襲盧溥於遼西戊午克

之溥附燕見上年禽溥及其子煥送平城車裂之燕主盛遣

廣威將軍孟廣平救溥不及斬魏遼西守宰而還

乙亥大赦 西秦王乾歸遷都苑川乾伏氏本居苑川乾歸遷于金

城今復都苑川 禿髮利鹿孤大赦改元建和 高句麗王

安事燕禮慢句如字又音駒麗力知翻 二月丙申燕王盛自將兵

三萬襲之將即亮翻 以驃騎大將軍熙為前鋒拔新城南

蘇二城開境七百餘里徙五千餘戶而還還從宣翻又如字

熙勇冠諸將盛曰叔父雄果有世祖之風慕容垂廟號世祖冠

古玩翻下同 但弘略不如耳 初魏主珪納劉頭眷之女

寵冠後庭生子嗣及克中山克中山見一百九卷隆安元年 獲燕主

寶之幼女將立皇后用其國故事鑄金人以下之劉

氏所鑄不成慕容氏成三月戊午立慕容氏為皇后

北史曰魏故事將立皇后必令手鑄金人以成者為吉不則不得立也 桓玄既克荆

雍雍於用翻 表求領荆江二州詔以玄為都督荆司雍秦

梁益寧七州諸軍事荆州刺史以中護軍桓脩為江

州刺史玄上疏固求江州於是進玄督八州及楊豫

八郡諸軍事復領江州刺史復扶又翻 玄輒以兄偉為雍

州刺史朝廷不能違又以從子振為淮南太守玄既督八

州及楊豫八郡則西極岷嶓東盡歷陽蕪湖皆其統內矣漢晉淮南郡本治壽春成帝時祖約蘇峻為亂

胡寇又屢至民南渡江者轉多乃於江南僑立淮南郡後又割丹楊之于湖為淮南境玄遣振守之是逼

建康之漸也 涼王纂以大司馬弘功高地逼忌之

從才用翻 弘亦自疑遂以東苑之兵作亂攻纂纂遣其將焦辨

涼房晷

擊之將即亮翻弘眾潰出走纂縱兵大掠悉以東苑婦女

賞軍弘之妻子亦在中纂笑謂羣臣曰今日之戰何

如侍中房晷對曰天禍涼室憂患仍臻先帝始崩隱

王廢黜山陵甫訖大司馬稱兵京師流血昆弟接刃

雖弘自取夷滅亦由陛下無常棣之恩左傳富辰曰

德之不類糾合宗族於成周而作詩曰常棣之華鄂

不韡韡凡今之人莫如兄弟其四章曰兄弟鬩于牆

外禦其侮如是則兄弟當省已責躬以謝百姓省悉

雖有小忿不廢懿親乃更縱兵大掠囚辱士女釁自弘起百姓何罪且弘

妻陛下之弟婦弘女陛下之姪也奈何使無賴小人

辱為婢妾天地神明豈忍見此遂歔欷流涕歔音虛

翻又音希纂改容謝之召弘妻子寘於東宮厚撫之弘將

犇秃髮利鹿孤道過廣武詣呂方方見之大哭曰天

下甚寬汝何為至此乃執弘送獄纂遣力士康龍就

拉殺之拉盧合翻纂立妃楊氏為后以后父桓為尚書左

僕射涼都尹涼都姑臧改武威太守為涼都尹辛卯燕襄平令段

登等謀反誅涼王纂將伐武威王利鹿孤中書令

楊穎諫曰利鹿孤上下用命國未有釁不可伐也不

從利鹿孤使其弟儻檀拒之儻奴沃翻夏四月儻檀敗涼

兵於三堆三堆在浩亶河南敗補邁翻斬首二千餘級初隴西

李暲好文學有令名暲古老翻嘗與郭慶及同母弟

西涼李暲

卷之三十三 安帝

三

敦煌宋繇同宿磨奴昆翻磨起謂繇曰君當位極人

臣李君終當有國家有騾馬生白額駒騾音課晉書

此其時也及孟敏為沙州刺史以嵩為效穀令效穀

縣自漢以來屬敦煌郡師古曰日本魚澤障也桑欽說

孝武元封六年濟南崔不意為魚澤尉教力田以勤

效得穀因立為縣名宋繇事北涼王業為中散常侍

後周併入敦煌縣孟敏卒敦煌護軍馮翊郭謙沙州

太守敦煌索仙等索昔各翻以嵩溫教有惠政推為敦煌

王無遠略終必無成兄忘郭磨之言邪白額駒今已

生矣嵩乃從之遣使請命於業使疏業因以嵩為敦

煌太守右衛將軍敦煌索嗣言於業曰李嵩不可使

處敦煌索昔各翻業遂以嗣代嵩為敦煌太守使帥

五百騎之官帥讀嗣未至二十里移嵩迎已未至敦

止之曰段王闇弱正是英豪有為之日將軍據一國

成資奈何拱手授人嗣自恃本郡謂人情附已不意

將軍猝能拒之可一戰擒也嵩從之先遣繇見嗣啗

以甘言啗徒敢翻繇還謂嵩曰嗣志驕兵弱易取也

張掖嵩素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦

張掖嵩素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦

張掖嵩素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦

張掖嵩素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦

張遼

宋繇

通鑑卷一百一十一 晉紀三十三 安帝

惡嗣勸業除之業乃殺嗣段業既失張掖。又殺索嗣。以自翦其羽翼。所以終死。

於沮渠蒙遜之遣使謝高進高都督涼興以西諸軍毛惡烏路翻

事鎮西將軍段業分敦煌之涼興烏澤晉昌之宜禾。為涼興郡。至宇文氏併晉之廣至宜安。

淵泉合為涼興縣隋唐瓜州之常樂縣即其地也吐谷渾視羆卒世子樹

洛干方九歲弟烏紇堤立妻樹洛干之母念氏生慕

瓚慕延瓚古回翻烏紇堤懦弱荒淫不能治國治直之翻念氏

專制國事有膽智國人畏服之燕前將軍段璣太

后段氏之兄子也為段登辭所連及五月壬子逃奔

遼西為後段璣等弑盛張本盛懲蘭汗嚴刑以繩下。亦終於身死人手人而不仁疾之已甚亂也。

丙寅衛將軍東亭獻侯王珣卒巴巴魏主珪東

如涿鹿西如馬邑觀灑源灑力水翻戊寅燕段璣復還

歸罪復扶又翻燕王盛赦之賜號曰思悔侯使尚公主入

直內殿謝琰以資望鎮會稽資謂門地成資望謂時望會工外翻不

能綏懷又不為武備諸將咸諫曰賊近在滸浦伺人

形便宜開其自新之路琰不從曰苻堅之眾百萬尚

送死淮南琰與謝玄同破苻堅遂輕孫恩孫恩小賊敗死入海何能

復出復扶又翻下同若其果出是天欲殺之也既而恩寇浹

口浹口今在明州定海縣虎蹲山外浹即叶入餘姚

破上虞進及邢浦晉書曰邢浦去山陰北三十五里琰遣參軍劉宣

之擊破之恩退走少日復寇邢浦少詩沼翻復扶又翻下同官軍

破堅者玄
琰何與焉

失利恩乘勝徑進巳卯至會稽琰尚未食曰要當先

滅此賊而後食因跨馬出戰兵敗為帳下都督張猛

所殺吳興太守庾桓恐郡民復應恩殺男女數千人

恩轉寇臨海朝廷大震遣冠軍將軍桓不才冠古輔

國將軍孫無終寧朔將軍高雅之拒之秦征西大

將軍隴西公碩德將兵五千伐西秦五千恐少當考入自南

安峽南安峽在唐秦州隴城縣界德將即亮翻西秦王乾歸帥諸將拒之

帥讀軍于隴西楊軌田玄明謀殺武威王利鹿孤

利鹿孤殺之隆安二年楊軌降利鹿孤六月庚辰朔日有食之

以琅邪王師何澄為尚書左僕射晉諸王置師友

甲子燕大赦涼王纂將襲北凉姜紀諫曰盛夏

農事方殷且宜息兵今遠出嶺西自姑臧西北出張掖其間有大嶺度

嶺而西西郡當其要秃髮氏乘虛襲京師將若之何不從進圍

張掖西掠建康秃髮儁檀聞之將萬騎襲姑臧纂弟

隴西公緯憑北城以自固儁檀置酒朱明門上鳴鍾

鼓饗將士曜兵於青陽門朱明門姑臧城南門也青陽門東門也儁奴沃翻

掠八千餘戶而去纂聞之引兵還秋七月壬子太

皇太后李氏崩丁卯大赦西秦王乾歸使武衛

將軍慕兀等屯守秦軍樵采路絕秦王興潛引兵救

將軍慕兀等屯守秦軍樵采路絕秦王興潛引兵救

凉姜紀

之乾歸聞之使募兀帥中軍二萬屯栢楊

水經註伯陽水出伯

陽谷在董亭東又東有伯陽城城南謂之伯陽川蓋李耳西入往逕所由故川原畝谷往往播其名後又訛為栢楊五代志天水郡秦嶺縣後魏置伯陽縣隋開皇中更名秦嶺唐併秦嶺入清水縣帥讀曰率下同

同鎮軍將軍羅敦帥外軍四萬屯侯辰谷乾歸自將

輕騎數千前候秦兵將即亮翻騎奇寄翻下同會大風昏霧與中

軍相失為追騎所逼入於外軍旦與秦戰大敗走歸

苑川其部眾三萬六千皆降於秦興進軍枹罕降戶江翻

枹音膏乾歸奔金城謂諸豪帥曰帥所類翻吾不才叨竊名

號已踰一紀孝武太元十三年乾歸嗣國至是十三年今敗散如此無以

待敵欲西保允吾允吾縣漢屬金城郡晉志省劉胸日唐鄆州龍支縣漢允吾縣允吾

音鈇若舉國而去必不得免卿等留此各以其眾降

秦以全宗族勿吾隨也皆曰死生願從陛下乾歸曰

吾今將寄食於人若天未亡我庶幾異日克復舊業

幾居希翻復與卿等相見今相隨而死無益也乃大哭而

別乾歸獨引數百騎奔允吾乞降於武威王利鹿孤

利鹿孤遣廣武公儁檀迎之置於晉興張軌分西平界置晉興郡

闕駟曰允吾縣西四十里待以上賓之禮鎮北將軍

秃髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自

尊今勢窮歸命非其誠款若逃歸姚氏必為國患不

如徙置乙弗之間乙弗亦鮮卑種居西海北史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有曲海

晉紀三十三 安帝

海周回千餘里種有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王使

不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸

來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羗梁戈等密

招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守

陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千

屯捫天嶺捫天嶺在允吾東南乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太

子熾磐曰熾昌志翻吾父子居此必不為利鹿孤所容今

姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾

以汝兄弟及汝母為質質音致彼必不疑吾在長安彼

終不敢害汝也乃送熾磐等於西平八月乾歸南奔

枹罕遂降於秦 丁亥尚書右僕射王雅卒 九月

癸丑地震 涼呂方降於秦廣武民三千餘戶奔武

威王利鹿孤呂方鎮廣武既降於秦其民無主故奔禿髮氏冬十一月高

雅之與孫恩戰於餘姚雅之敗走山陰死者什七八

詔以劉牢之都督會稽等五郡帥眾擊恩會工外翻帥讀曰率

恩走入海牢之東屯上虞使劉裕戍句章句章縣自漢以來屬

會稽郡今鄞縣以東定海皆其地也吳國內史袁崧築滬瀆壘以備

恩崧喬之孫也袁崧當作袁山松滬瀆今在平江府吳縣東陸龜蒙叙矢魚之具云列竹

於海滙口滬是瀆以此得名吳都記松江東瀉海名

曰滬瀆輿地志曰扈業者濱海捕魚之名插竹列於

海中以繩編之向岸張兩翼潮上即沒潮落即出魚

隨海潮礙竹不得去名曰扈瀆范成大吳郡志曰列

袁松

滬瀆壘

竹於海濱曰滬吳之滬濱是也自滬濱沂松江至吳郡將門將門今訛為匠門袁喬見九十七卷穆帝永和二年會稽世子元顯求領徐州詔以元顯為開

府儀同三司都督楊豫徐兗青幽冀并荆江司雍梁

益交廣十六州諸軍事領徐州刺史雍於用翻封其子彥

瑋為東海王乞伏乾歸至長安秦王興以為都督

河南諸軍事河州刺史歸義侯此河南謂金城河之南久之乞

伏熾磐欲逃詣乾歸武威王利鹿孤追獲之利鹿孤

將殺熾磐廣武公儻檀日子而歸父無足深責宜宥

之以示大度利鹿孤從之禿髮儻檀勸其兄宥熾磐而卒死於熾磐之手豈非

養虎自遺患乎秦王興遣晉將劉高等二百餘人來歸劉

等蓋因洛陽陷而沒於秦將即亮翻北涼晉昌太守唐瑤叛移檄六

郡六郡蓋敦煌酒泉晉昌涼興是涼郡也推李暠為冠軍大將軍沙州

刺史涼公領敦煌太守暠古老翻冠古玩翻暠赦其境內改元

庚子北涼之地至此又分為西涼以瑤為征東將軍郭謙為軍諮

祭酒索仙為左長史索昔各翻張邈為右長史尹建興為

左司馬張體順為右司馬遣從事中郎宋繇東伐涼

興并擊玉門巴西諸城皆下之酒泉太守王德亦叛

北涼自稱河州刺史北涼王業使沮渠蒙遜討之德

焚城將部曲奔唐瑤蒙遜追至沙頭大破之沙頭縣本屬酒泉郡惠帝分屬晉昌郡

沮子余翻將子亮翻虜其妻子部落而還還從宣翻又如

西涼

十二月戊寅有星孛于天津

天文志天津九星橫河中一日天漢

一曰天江王四瀆津梁所以度神通四方也孛蒲內翻

會稽世子元顯以星變

解錄尚書事

會工外翻

復加尚書令

復扶又翻

吏部尚書車胤

以元顯驕恣

車尺遮翻

白會稽王道子請禁抑之元顯聞

而未察以問道子曰車武子屏人言及何事

車胤字武子屏

必鄂翻

道子弗答固問之道子怒曰爾欲幽我不令我

與朝士語邪

朝直逢翻

元顯出謂其徒曰車胤問我父子

密遣人責之胤懼自殺

問古覓翻

壬辰燕王盛立燕臺

統諸部雜夷

二趙以來皆立單于臺以統雜夷盛仍此立之

魏太史屢奏

天文乖亂魏王珪白覽占書多云改王易政乃下詔

風勵羣下以帝王繼統皆有天命不可妄干

風讀曰風又

數變易官名欲以厭塞災異

數所角翻厭於葉翻塞悉則翻

儀曹郎

董謐獻服餌僊經珪置仙人博士立仙坊煮鍊百藥

封西山以供薪蒸

西山平城西山也毛晃曰麓曰薪細曰蒸

藥成令死罪

者試服之多死不驗而珪猶信之訪求不已珪常以

燕王垂諸子分據勢要使權柄下移遂至敗亡深非

之博士公孫表希旨上韓非書

上時掌翻

勸珪以法制御

下左將軍李粟性簡慢

粟武作粟

常對珪舒放不肅咳唾

任情

咳口慨翻

珪積其宿過遂誅之羣下震栗

史言魏王珪悖暴于

治丁酉燕王盛尊獻莊后丁氏為皇太后立遼西

南燕

通鑑卷一百一十二 晉紀三十三

三

公定為皇太子大赦 是歲南燕王德即皇帝位于
廣固德字玄明，號之少子也。大赦改元建平更名備德更工欲
使吏民易避易以追謚燕主暉曰幽皇帝以北地王
鍾為司徒慕輿拔為司空封孚為左僕射慕輿護為
右僕射立妃段氏為皇后

資治通鑑卷第一百一十一

資治通鑑卷第一百一十二

端明殿學士兼翰林侍讀學士大中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河
內郡開國公食邑二千二百戶食實封九百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音註

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀三十四 起重光赤奮若盡玄默攝提格凡二年

安皇帝丁

隆安五年春正月武威王利鹿孤欲稱帝羣臣皆勸
之安國將軍綸勿崙曰 安國將軍漢獻帝以授張楊，綸託侯翻崙盧昆翻。吾

綸勿崙

通鑑卷一百一十二 晉紀三十三 安帝

國自上世以來。被髮左衽。被皮義翻無冠帶之飾。逐水草

遷徙。無城郭室廬。故能雄視沙漠。抗衡中夏。夏戶雅翻今

舉大號。誠順民心。然建都立邑。難以避患。儲蓄倉庫。

啓敵人心。不如處晉民於城郭。勸課農桑。以供資儲。

帥國人以習戰射。鄰國弱則乘之。彊則避之。此久長

之良策也。自漢以來善為夷狄謀者莫過此策矣。處昌呂翻帥讀曰率。且虛名無

實。徒足為世之質的。將安用之。質受斧的受矢。按詩發彼有的。毛傳云。

質也。正義曰。毛氏於射侯之事。正鵠不明。惟猗嗟傳云。二尺曰正。亦不言正之所施。周禮鄭眾馬融注皆云。十尺曰侯。四尺曰鵠。二尺曰正。四寸曰質。則以為

侯皆一丈。鵠及正質於一侯之中。為此等級。則以為質為四寸也。王肅引爾雅云。射張皮謂之侯。侯中謂之鵠。鵠中謂之正。正方二尺。正中謂之鵠。鵠方六寸。繫

則質也。舊云。方四寸。今云。方六寸。爾雅說明宜從之。肅意惟改質為六寸。餘同。鄭馬賈逵周禮注云。四尺曰正。正五重。鵠居其內。而方二尺。以為正。正大於鵠

鵠在正內。雖內外不同。亦共在一侯。鄭於射禮上下檢之。以為大射之侯。其中制皮為鵠。賓射之侯。其中

采畫為正。正大如鵠。皆居侯中。三分之一其燕射則射獸。侯侯中畫為獸形。即鄉射記所謂熊侯白質之

類。射義云。孔子曰。循聲而發。發而不失。正鵠者。其惟賢者乎。詩云。發彼有的。以祈爾爵。既言正鵠。即引此

的。則詩人之意。以為正鵠之謂也。司裘注說皮侯之狀云。以虎熊豹麋之皮飾其側。又方制之。以為質

謂之鵠。是鄭意。以侯中所射之處為質也。此毛傳唯言的。質也。

利鹿孤曰。安國之言是也。乃更稱河西王。更工衡翻

王武威則一郡而已。王河西則欲兼漢四郡之地。此利鹿孤之志也。以廣武公儁檀為

都督中外諸軍事。涼州牧。錄尚書事。儁奴沃翻二月丙

子孫恩出。浹口。浹即叶翻攻句章。不能拔。劉牢之擊之恩

安帝

二

復走入海復扶秦王興使乞伏乾歸還鎮苑川盡

以其故部眾配之為乞伏氏復強張本涼王纂嗜酒好獵好呼

涼楊頴太常楊頴諫曰陛下應天受命當以道守之今疆

宇日蹙崎嶇二嶺之間姑臧南有洪池嶺西陛下不

兢兢夕惕以恢弘先業而沈湎遊畋沈持不以國家

為事臣竊危之纂遜辭謝之然猶不悛番禾太守呂

超擅擊鮮卑思盤番禾縣漢屬張掖郡後漢晉省番

州天寶縣漢番禾縣地懷七絲翻番音盤思盤遣其弟乞珍訴於纂纂命

超及思盤皆入朝朝直超懼至姑臧深自結於殿中

監杜尚纂見超責之曰卿恃兄弟桓桓孔安國曰乃

敢欺吾今人謂相陵為相欺要當斬卿天下乃定超頓首謝纂

本以恐惕超葛翻實無意殺之因引起超思盤及羣臣

同宴於內殿超兄中領軍隆數勸纂酒數所纂醉乘

步輓車步輓車不用牛馬若羊等令人步而輓之魏書禮志步輓車天子小駕亦為副乘將

超等游禁中將如至琨華堂東閣車不得過纂親將

竇川駱騰倚劔於壁推車過閣將即亮翻推吐雷翻超取劔擊

纂纂下車禽超超刺纂洞胷刺七亦翻川騰與超格戰超

殺之纂后楊氏命禁兵討超杜尚止之超之結尚也蓋有密約

皆捨仗不戰將軍魏益多入取纂首楊氏曰人已死

如土石無所復知何忍復殘其形骸乎復扶益多罵

激變

之遂取纂首以徇曰纂違先帝之命殺太子而自立

事見上卷三年荒淫暴虐番禾太守超順人心而除之以安

宗廟凡我士庶同茲休慶纂叔父巴西公佗作徒弟

隴西公緯皆在北城緯于貴翻或說緯曰超為逆亂公以

介弟之親杜預曰介大也說輸芮翻下同仗大義而討之姜紀焦辨

在南城楊桓田誠在東苑皆吾黨也何患不濟緯嚴

兵欲與佗共擊超佗妻梁氏止之曰緯超俱兄弟之

子何為舍超助緯自為禍首乎舍讀佗乃謂緯曰超

舉事已成據武庫擁精兵圖之甚難且吾老矣無能

為也超弟邈有寵於緯說緯曰纂賊殺兄弟謂殺紹又殺弘

也說輸芮翻隆超順人心而討之正欲尊立明公耳方今

明公先帝之長子當主社稷人無異望夫復何疑長知

兩翻復扶又翻緯信之乃與隆超結盟單馬入城超執而殺

之讓位於隆隆有難色超曰今如乘龍上天豈可中

下隆遂即天王位隆字永基光大赦改元神鼎超先弟寶之子也

未得小鼎以為神瑞故以紀元尊母衛氏為太后妻楊氏為后以超

為都督中外諸軍事輔國大將軍錄尚書事封安定

公謚纂曰靈帝纂后楊氏將出宮超恐其挾珍寶命

索之索山客翻楊氏曰爾兄弟不義手刃相屠我旦夕死

人安用寶為超又問玉璽所在璽斯氏翻楊氏曰已毀之

涼楊氏 秦堅張夫人 丕楊氏 登毛后涼 楊氏著於

晉紀三十四 安帝

節烈司馬
諸石拜下
風矣

矣。后有美色，超將納之，謂其父右僕射桓曰：「后若自
殺，禍及卿宗。」桓以告楊氏，楊氏曰：「大人賣女與氏，以
圖富貴，一之謂甚，其可再乎？」引左傳遂自殺，諡曰穆。

后恒犇河西王利鹿孤，利鹿孤以為左司馬。三月

孫恩北趣海鹽。海鹽縣本武原鄉，秦以為海鹽縣，漢屬會稽郡，後漢晉屬吳郡，今在秀州

劉裕築海鹽城

東南八十里劉裕隨而拒之，築城於海鹽。故治恩日

來攻城，裕屢擊破之，斬其將姚盛。城中兵少不敵，將

亮翻少裕夜偃旗匿眾，明晨開門使羸疾數人登城，

詩沿翻賊遙問劉裕所在，曰：「夜已走矣。」賊信之，爭入城。

裕奮擊大破之，恩知城不可拔，乃進向滬瀆。裕復棄

帥嗣之

城追之。滬音戶，復扶又翻海鹽令鮑陋遣子嗣之帥吳兵一

千請為前驅。帥讀曰率裕曰：「賊兵甚精，吳人不習戰，若前

驅，失利必敗我軍。」敗補邁翻可在後為聲，執嗣之不從。裕

乃多伏旗鼓，前驅既交，諸伏皆出。裕舉旗鳴鼓，賊以

為四面有軍，乃退。嗣之追之，戰沒裕，且戰且退。所領

死傷且盡，至向戰處，令左右脫取死人衣，以示間暇。

間讀曰開賊疑之，不敢逼。裕大呼更戰，呼火故翻賊懼而退。裕

乃引歸。河西王利鹿孤伐涼，與涼王隆戰，大破之。

徙二千餘戶而歸。夏四月辛卯，魏人罷鄴行臺，魏置

鄴行臺見一百一十卷隆安二年。以所統六郡置相州，以庾岳為刺

史魏州州統魏郡陽平廣平汲郡頓丘清河六郡杜佑曰後魏置相州於鄴取河東甲居相以名州

乞伏乾歸至苑川以邊芮為長史王松壽為司馬

公卿將帥皆降為僚佐偏裨將即亮翻帥所類翻北涼王業

憚沮渠蒙遜勇略欲遠之洲子余翻遠于願翻蒙遜亦深自晦

匿業以門下侍郎馬權代蒙遜為張掖太守守式翻又翻權

素豪雋為業所親重常輕侮蒙遜蒙遜譖之於業曰

天下不足慮惟當憂馬權耳業遂殺權以余觀之索嗣馬權皆庸

夫耳恃倚世資而使氣無能為也蒙遜謂沮渠男成曰段公無鑒斷

之才鑒明也斷決也斷丁亂翻非撥亂之主鄉所憚者惟索嗣馬

權今皆已死索嗣死見上卷四作蒙遜欲除之以奉兄何如男

成曰業本孤客為吾家所立恃吾兄弟猶魚之有水

夫人親信我而圖之不祥蒙遜乃求為西安太守業

喜其出外許之蒙遜與男成約同祭蘭門山而陰使

司馬許咸告業曰男成欲以取假日為亂假居訝翻休假也

若求祭蘭門山臣言驗矣至期果然業收男成賜死

男成曰蒙遜先與臣謀反臣以兄弟之故隱而不言

今以臣在恐部眾不從故約臣祭山而反誣臣其意

欲王之殺臣也乞詐言臣死暴臣罪惡蒙遜必反臣

然後奉王命而討之無不克矣業不聽殺之蒙遜泣

告眾曰男成忠於段王而段王無故枉殺之諸君能

男成

為報仇乎。偽翻且始者共立段王欲以安眾耳今州

土紛亂非段王所能濟也男成素得眾心眾皆憤泣

爭奮比至氏池氏池縣漢屬張掖郡晉省其地屬唐

尼翻又音低眾逾一萬鎮軍將軍臧莫孩率所部降之河

開翻降戶下同羌胡多起兵應蒙遜者蒙遜進逼侯塢業

先疑右將軍田昂囚之至是召昂謝而赦之使與武

衛將軍梁中庸共討蒙遜別將王豐孫言於業曰將

亮翻西平諸田世有反者昂貌恭而心險不可信也業

曰吾疑之久矣但非昂無可以討蒙遜者昂至侯塢

率騎五百降於蒙遜業軍遂潰中庸亦請蒙遜降危

反側之時用言為難而川人為尤難五月蒙遜至張

掖田昂兄子承愛斬關內之業左右皆散蒙遜至業

謂蒙遜曰孤子然一已為君家所推願勾餘命句古泰翻

乞也使得東還與妻子相見蒙遜斬之北涼段業四年而亡業儒

素長者長知兩翻無他權略威禁不行羣下擅命尤信卜

筮巫覡覡它狄翻故至於敗沮渠男成之弟富占將軍俱

僮帥戶五百降于河西王利鹿孤僮石子之子也僮倫

追翻俱石子見一百六卷考孫恩陷滬瀆殺吳國

內史袁崧死者四千人崧當作山松涼王隆多殺豪望

以立威名內外囂然人不自保魏安人焦朗魏安縣在武威

涼王豐孫

北涼業亡

河西王利鹿孤

昌松縣界蓋曹魏所置也而遣使說秦隴西公碩德

曰呂氏自武皇棄世呂光偽謚懿武皇帝說輸芮翻兄弟相攻政綱

不立競為威虐百姓饑饉死者過半今乘其篡奪之

際取之易於返掌易以鼓翻返當作反不可失也碩德言於秦

王興帥步騎六萬伐涼乞伏乾歸帥騎七千從之

六月甲戌孫恩浮海奄至丹徒丹徒縣古朱方也後漢屬會稽郡後漢屬吳郡晉屬晉陵郡地理志曰秦

時望氣者云其地有天子氣始皇使赭衣三千人鑿

城敗其勢戰士十餘萬樓船千餘艘艘蘇遭翻建康震駭

乙亥內外戒嚴百官入居省內冠軍將軍高素等守

石頭冠古玩翻輔國將軍劉襲柵斷淮口秦淮入江之口也斷丁管翻

丹陽尹司馬恢之戍南岸冠軍將軍桓謙等備白石

左衛將軍王叡等屯中堂徵豫州刺史譙王尚之入

衛京師劉牢之自山陰引兵邀擊恩未至而恩已過

乃使劉裕自海鹽入援少詩裕兵不滿千人倍道兼行與

恩俱至丹徒少詩裕眾既少少詩加以涉遠疲勞而丹徒

守軍莫有關志恩帥眾鼓譟登蒜山蒜山今在鎮江府城西三里山

上多蒜故名居民皆荷擔而立荷下可翻裕帥所領

奔擊大破之帥讀曰率下同投崖赴水者甚眾恩狼狽僅得

還船然恩猶恃其眾尋復整兵徑向京師復扶又後

將軍元顯帥兵拒戰頻不利會稽王道子無他謀略

郡國京師皆無備血戰一劉裕耳

唯日禱蔣侯廟蔣侯廟在蔣山在今建康府上元縣東北十八里漢末秣陵尉蔣子文討

賊戰死山下吳孫權為立廟恩來漸近百姓恐懼許

江東朝野禱之率有靈應翻 譙王尚之帥精銳馳至徑屯積弩堂恩樓船高大

泝風不得疾行數日乃至白石恩本以諸軍分散欲

掩不備既而知尚之在建康復聞劉牢之已還至新

洲新洲在京口西大江中意即今之珠金沙是也復扶又翻不敢進而去浮海北

走郁洲水經註曰東海胸縣東北海中有大洲謂之郁洲山海經所謂郁山在海中者也恩

別將攻陷廣陵殺三千人寧朔將軍高雅之擊恩於

郁洲為恩所執寧朔將軍桓玄厲兵訓卒常伺朝廷

之際伺相聞孫恩逼京師建牙聚眾上疏請討之元

顯大懼會恩退元顯以詔書止之玄乃解嚴 梁中

庸等共推沮渠蒙遜為大都督大將軍涼州牧張掖

公赦其境內改元永安蒙遜署從兄伏奴為張掖太

守和平侯弟挈為建忠將軍都谷侯從才用翻田昂

為西郡太守臧莫孩為輔國將軍房晷梁中庸為左

右長史張鷟謝正禮為左右司馬鷟之擢任賢才文

武咸悅 河西王利鹿孤命羣臣極言得失西曹從

事史嵩曰嵩古陛下命將出征將即亮往無不捷然

不以綏寧為先唯以徙民為務民安土重遷故多離

叛此所以斬將拔城而地不加廣也利鹿孤善之

史嵩

秋七月魏兖州刺史長孫肥魏未得兖州也。使肥以兖州刺史南略地耳。

將步騎二萬南徇許昌東至彭城將軍劉該降之步將

即亮翻騎奇寄翻秦隴西公碩德自金城濟河直

趣廣武河西王利鹿孤攝廣武守軍以避之趣七喻翻攝收

也秦軍至姑臧涼王隆遣輔國大將軍超龍驤將軍

邈等逆戰驤思將翻碩德大破之生禽邈俘斬萬計隆嬰

城固守巴西公佗帥東苑之眾二萬五千降於秦帥讀

曰西涼公嵩河西王利鹿孤沮渠蒙遜各遣使奉表

入貢於秦嵩古老翻使疏吏翻江子余翻初涼將姜紀降於河西王

利鹿孤廣武公儁檀與論兵略甚愛重之儁奴沃翻坐則

連席出則同車每談論以夜繼晝利鹿孤謂儁檀曰

姜紀信有美木然視候非常必不久留於此不如殺

之紀若入秦必為人患儁檀曰臣以布衣之交待紀

紀必不相負也八月紀將數十騎奔秦軍秃髮兄弟皆推儁檀

之明略余究觀儁檀始末未敢許也又究觀姜紀自涼入秦始末則紀蓋反覆詭譎之士而儁檀愛重之

則儁檀蓋以才辨為諸兄所重而說碩德曰呂隆孤智略不能濟此其所以亡國也

城無援明公以大軍臨之其勢必請降然彼徒文降

而已未肯遂服也請給紀步騎三千與王松怒因焦

朗華純之眾王松怒秦將也焦朗華純皆涼人說輸芮翻華戶化翻伺其釁隙

隆不足取也不然今秃髮在南兵彊國富若兼姑臧

而據之威執益盛沮渠蒙遜李暠不能抗也必將歸

之如此則為國家之大敵矣碩德乃表紀為武威太

守配兵二千屯據晏然班固地理志武威休屠縣王莽改曰晏然後復曰休屠永

寧中張軌於姑臧西北置武興郡晏然縣屬焉秦王興聞楊桓之賢而徵之

利鹿孤不敢留史言諸涼畏秦之強詔以劉裕為下邳太守

討孫恩於郁洲累戰大破之恩由是衰弱復緣海南

走復扶又翻裕亦隨而邀擊之燕王盛懲其父寶以懦

弱失國務峻威刑又自矜聰察多所猜忌羣臣有纖

介之嫌皆先事誅之先悉薦翻由是宗親勳舊人不自保

丁亥左將軍慕容國與殿上將軍秦興段讚謀帥禁

兵襲盛殿上將軍蓋慕容所置緣晉之殿中將軍而名官也帥讀曰率事發死者五

百餘人壬辰夜前將軍段璣與秦興之子興段讚之

子泰潛於禁中鼓譟大呼呼火故翻盛聞變帥左右出戰

帥讀曰率賊眾逃潰璣被創創初良翻匿廂屋間俄有一賊從

閣中擊盛盛被傷輦升前殿申約禁衛事定而卒二年

十九慕容盛臨變而整此其雄略亦有過人者然以猜忌好殺致斃則天下之人固非一人可舞其智略

而盡殺也中壘將軍慕容拔冗從僕射郭仲白太后丁氏

以為國家多難宜立長君冗而隴翻從才用翻難乃且翻時眾

望在盛弟司徒尚書令平原公元而河間公熙素得

幸於丁氏丁氏乃廢太子定密迎熙入宮明日羣臣

入朝朝直始知有變因上表勸進於熙熙以讓元元

不敢當癸巳熙即天王位熙字道文垂之少子也捕獲段璣等

皆夷三族甲午大赦丙申平原公元以嫌賜死閏月

辛酉葬盛於興平陵謚曰昭武皇帝廟號中宗丁氏

送葬未還中領軍慕容提步軍校尉張佛等謀立故

太子定事覺伏誅定亦賜死燕立定為太子見上卷四年丙寅大

赦改元光始 秦隴西公碩德圍姑臧累月東方之

人在城中者多謀外叛魏益多復誘扇之復扶又翻下復生同

欲殺涼王隆及安定公超事發坐死者三百餘家碩

德無納夷夏分置守宰夏戶雅翻守式又翻節食聚粟為持久

之計涼之羣臣請與秦連和隆不許安定公超曰今

資儲內竭上下嗷嗷雖使張陳復生亦無以為策張良

陳平智謀之士故稱之 陛下當思權變屈伸何愛尺書單使為

卑辭以退敵使疏敵去之後修德政以息民若卜世

未窮何憂舊業之不復周成王定鼎于郊鄔卜世三十年七百若天命

去矣亦可以保全宗族不然坐守困窮終將何如隆

乃從之九月遣使請降於秦降戶江翻下同考異

與姚碩德伐呂隆同時魏書天興五年五月姚平來
侵晉元興元年秦弘始四年也晉帝紀晉春秋皆云
隆安五年降秦十六國西秦春秋云太初十四年五
月乾歸隨姚碩德伐涼南涼春秋云建和二年七月
姚碩德伐呂隆孤攝廣武守軍以避之皆隆安五年
也按秦小國既與魏相持豈服更與兵伐涼蓋載記

之誤也。今以晉帝紀晉春秋碩德表隆為鎮西大將

軍涼州刺史建康公隆遣子弟及文武舊臣慕容

楊穎等五十餘家入質于長安慕容筭燕宗室也苻堅滅燕其宗室悉補

邊郡故筭留河西筭張碩德軍令嚴整秋毫不犯祭

先賢禮名士西土悅之沮渠蒙遜所部酒泉涼寧二

郡叛降於西涼酒泉郡治福祿縣魏收地形志涼寧郡領園池貢澤二縣又聞呂

隆降秦大懼遣其弟建忠將軍挈牧府長史張潛

自稱涼州牧置牧府長史挈女居翻見碩德於姑臧請帥其眾東遷帥

率碩德喜拜潛張掖太守挈建康太守潛勸蒙遜東

遷挈私謂蒙遜曰姑臧未拔呂氏猶存碩德糧盡將

還不能久也何為自棄土宇受制於人乎臧莫孩亦

以為然孩何開翻蒙遜遣子奚念為質於河西王利鹿孤

蒙遜既不東遷故納質於利鹿孤以求援利鹿孤不受曰奚念年少可遣

挈也少詩照翻冬十月蒙遜復遣使上疏於利鹿孤曰臣

前遣奚念具披誠款而聖旨未昭復徵弟挈復扶又翻臣

竊以為苟有誠信則子不為輕若其不信則弟不為

重今寇難未夷難乃旦翻不獲奉詔願陛下亮之利鹿孤

怒遣張松侯俱延興城侯文支將騎一萬襲蒙遜至

萬歲臨松晉書地理志酒泉郡有延壽縣當是後改縣有臨松山後周省入張掖縣宋白曰隋煬帝併執

萬歲入刪丹縣屬張掖郡將即亮翻騎奇寄翻

托國於人其如是乎

通鑑卷一百一十三

三

蒙遜從弟鄯善苟子從才用翻下同鄯時戰翻康曰鄯善復姓其先西域人以國為

戶蒙遜從叔孔遮入朝于利鹿孤朝直許以挈為質姓苟子其名余據紀文以鄯善苟子為蒙遜從弟則鄯善非姓也明矣虜其民六千餘

利鹿孤乃歸其所掠召俱延等還文支利鹿孤之弟

也南燕主備德宴羣臣於延賢堂備德本名德既

鞠仲曰陛下中興聖主少康光武之儔少詩備德顧

左右賜仲帛千疋仲以所賜多辭之備德曰卿知調

朕朕不知調卿邪調徒了翻又卿所對非實故朕亦

以虛言賞卿耳韓範進曰天子無戲言今日之論君

臣俱失備德大悅賜範絹五十匹備德母及兄納皆

在長安备德遣平原人杜弘往訪之弘曰臣至長安

若不奉太后動止當西如張掖德仕秦為張掖太守其兄納因家于張掖

故弘欲往以死為効臣父雄年踰六十乞本縣之祿

以申烏鳥之情慈烏反哺故云然李密陳情表曰烏鳥私情願乞終養中書令

張華曰杜弘未行而求祿要君之罪大矣要音備德

曰弘為君迎母為父求祿為于忠孝備矣何罪之有

以雄為平原令弘至張掖為盜所殺十一月劉裕

追孫恩至滬瀆海鹽又破之滬音俘斬以萬數恩遂

自浹口遠竄入海浹音十二月辛亥魏主珪遣常

安帝

通鑑卷一百一十三

南燕韓範

此名言也

勸長星盃

酒天亦可

戲未閱歲

而清暑殿

之變起張

貴人懼哉

山王遵定陵公和跋帥眾五萬襲沒奔于於高平

漢屬安定魏收志屬涇州新平郡又原州有高平郡鄜道元云高平川西南去安定三百四十里帥讀曰

率乙卯魏虎威將軍宿沓干伐燕攻令支今音鈴又郎定

翻支音祁又音祇乙丑燕中領軍宇文拔救之壬午宿沓干

拔令支而戍之呂超攻姜紀不克遂攻焦朗姜紀時據

晏然焦朗據魏安朗遣其弟子嵩為質於河西王利鹿孤以

請迎利鹿孤遣車騎將軍儁檀赴之比至超已退質音

致此必寐翻朗閉門拒之儁檀怒將攻之鎮北將軍俱延

諫曰安土重遷人之常情朗孤城無食今年不降降戶

江後年自服何必多殺士卒以攻之若其不捷彼必

去從他國棄州境士民以資鄰敵非計也不如以善

言諭之儁檀乃與朗連和遂曜兵姑臧壁於胡阮胡阮

在姑臧西儁檀知呂超必來斫營畜火以待之超夜遣中

壘將軍王集帥精兵二千斫儁檀營帥讀曰儁檀徐

嚴不起集入壘中內外皆舉火光照如晝縱兵擊之

斬集及甲首三百餘級呂隆懼偽與儁檀通好好呼到翻

請於苑內結盟儁檀遣俱延入盟俱延疑其有伏毀

苑牆而入超伏兵擊之俱延失馬步走凌江將軍郭

祖力戰拒之俱延乃得免儁檀怒攻其昌松太守孟

禕於顯美昌松顯美漢晉皆為縣屬武威郡呂光改昌松為東張掖郡尋復為昌松郡五代志

後周廢顯美入姑臧隆遣廣武將軍荀安國寧遠將軍石

可帥騎五百救之安國等憚僭檀之彊遁還桓玄

表其兄偉為江州刺史鎮夏口夏戶司馬刁暢為輔

國將軍督八郡軍事鎮襄陽遣其將皇甫敷馮該成

湓口移沮漳蠻二千戶于江南左傳曰江漢沮漳水出

漢中房陵東南過臨沮界又東過枝江縣南入于江

津水出臨沮縣東荆山南至枝江縣北入于沮二水

上下皆蠻所居也沮立武寧郡更招集流民立綏安

郡綏安郡治長寧縣詔徵廣州刺史刁達豫章太守

郭昶之昶丑玄皆留不遣玄自謂有晉國三分之二

數使人上巳符瑞數所角翻欲以惑眾又致牋於會

稽王道子曰賊造近郊以風不得進以雨不致火食

盡故去耳非力屈也會工外翻造七昔國寶死後王

恭不乘此威入統朝政朝直遙翻足見其心非侮於

明公也而謂之不忠今之貴要腹心有時流清望者

誰乎豈可云無佳勝直是不能信之耳江東人士其

時者率謂之爾來一朝一夕遂成今日之禍爾來猶

佳勝名勝也爾來猶在朝君子皆畏禍不言玄忝任在遠是以披寫

事實元顯見之大懼張法順謂元顯曰桓玄承藉世

資素有豪氣既并殷楊專有荆楚殷楊謂殷仲堪楊

見上卷隆第下之所控引止三吳耳第府第也第下

張法順

庾楷

類之孫恩為亂東土塗地公私困竭玄必乘此縱其姦
 兇竊用憂之元顯曰為之奈何法順曰玄始得荊州
 人情未附方務綏撫未暇佗圖若乘此際使劉牢之
 為前鋒而第下以大军繼進玄可取也元顯以為然
 會武昌太守庾楷以玄與朝廷構怨恐事不成禍及
 於已庾楷歸桓玄見一密使人自結於元顯云玄大
 失人情眾不為用若朝廷遣軍已當為內應元顯大
 喜遣張法順至京口謀於劉牢之牢之以為難法順
 還謂元顯曰觀牢之言色必貳於我不如召入殺之
 不爾敗人大事收必元顯不從於是大治水軍徵兵
 裝艦以謀討玄治直之翻

元興元年春正月庚午朔是年三月元顯敗復隆安

篡又改曰永始元興之元改於是年正月通鑑自是
年迄義熙初元皆不改元興之元不與桓玄之篡撥
亂世返下詔罪狀桓玄以尚書令元顯為驃騎大將
之正也

軍征討大都督都督十八州諸軍事加黃鉞時晉之

楊徐南徐兖南兖豫南豫青冀司荆江雍梁益寧交
廣十八州而已元顯盡督之使其果能誅桓玄亦必
凌上而篡奪之驃又以鎮北將軍劉牢之為前鋒都
匹妙翻騎奇寄翻

督前將軍譙王尚之為後部因大赦改元內外戒嚴
 加會稽王道子太傅會工元顯欲盡誅諸桓中護軍

桓脩驃騎長史王誕之甥也誕有寵於元顯因陳脩

等與玄志趣不同元顯乃止誕導之曾孫也張灋順

言於元顯曰桓謙兄弟每為上流耳目宜斬之以杜

姦謀且事之濟不繫在前軍不讀而牢之反覆萬一

有變則禍敗立至可令牢之殺謙兄弟以示無貳心

若不受命當逆為之所逆為之所及禍患未來而元

顯曰今非牢之無以敵玄且始事而誅大將將即人

情不安再三不可法順與元顯言之再又以桓氏世

為荆土所附桓冲特有遺惠而謙冲之子也乃自驃

騎司馬除都督荆益寧梁四州諸軍事荊州刺史欲

以結西人之心 丁丑燕慕容拔攻魏令支戍克之

宿沓干走執魏遼西太守那頡那諾何翻姓也魏書

胡氏胡頡燕以拔為幽州刺史鎮令支以中堅將軍遼

西陽豪為本郡太守丁亥以章武公淵為尚書令博

陵公虔為尚書左僕射尚書王騰為右僕射 戊子

魏材官將軍和突攻黜弗素古延等諸部破之初魏

主珪遣北部大人賀狄干獻馬千匹求昏於秦秦王

與聞珪已立慕容后立慕容后事見止狄干而絕其

昏沒奔干黜弗素古延皆秦之屬國也而魏攻之由

是秦魏有隙庚寅珪大閱士馬命并州諸郡積穀於

平陽之乾壁以備秦魏收地形志平陽禽昌縣漢晉

之北屈也有乾城隋并禽昌入

襄陵又據姚興載柔然社崙方睦於秦遣將救黜弗

素古延崙盧昆翻辛卯和突逆擊大破之社崙帥其

部落遠遁漠北奪高車之地而居之帥讀斛律部帥

倍侯利擊社崙大為所敗帥所類翻倍侯利奔魏社

崙於是西北擊匈奴遺種日拔也雞大破之種章遂

吞併諸部士馬繁盛雄於北方其地西至焉耆東接

朝鮮朝音潮南臨大漠旁側小國皆羈屬焉自號豆

代可汗魏收書作丘豆代魏言駕馭開張也汗音寒

也而拓拔氏之先通鑑皆始立約束以千人為軍軍

有將百人為幢幢有帥軍將幢帥皆魏制社崙蓋效

帥所攻戰先登者賜以虜獲畏懦者以石擊其首而

殺之柔然為魏禿髮儁檀克顯美執孟禕而責之

以其不早降禿髮儁檀自去年禕曰禕受呂氏厚恩

分符守土若明公大軍甫至望旗歸附恐獲罪於執

事矣儁檀釋而禮之徙二千餘戶而歸以禕為左司

馬禕辭曰呂氏將亡聖朝必取河右朝直人無愚智

皆知之但禕為人守城不能全復忝顯任於心竊所

未安為于偽翻若蒙明公之惠使得就戮姑臧死且

不朽儁檀義而歸之東土遭孫恩之亂因以饑饉

漕運不繼桓玄禁斷江路斷讀公私匱乏以桴楫給

涼蓋禕

士卒稗房尤翻博雅曰稗稗梳斂也又曰鬻也又玄稗穀皮也音同椽似兩翻說文曰椽實也

謂朝廷方多憂虞必未暇討已可以蓄力觀釁及大

軍將發從兄太傅長史石生密以書報之從才用翻玄大

驚欲完聚保江陵長史卞範之曰明公英威振於遠

近元顯口尚乳臭劉牢之大失物情若兵臨近畿示

以禍福土崩之勢可翹足而待何有延敵入境自取

窮蹙者乎玄從之留桓偉守江陵抗表傳檄罪狀元

顯舉兵東下檄至元顯大懼二月丙午帝餞元顯於

西池元顯下船而不發元顯內畏桓玄故下船而不發癸丑魏常

山王遵等至高平去年十二月魏遣遵等襲高平至是而沒奔干棄其

部眾帥數千騎與劉勃勃奔秦州秦州治上邽帥讀日率騎奇寄翻

魏軍追至瓦亭不及而還盡獲其府庫蓄積馬四萬

餘匹雜畜九萬餘口畜計救翻徙其民於代都魏以平城為代都

餘種分送種章勇翻平陽太守貳塵復侵秦河東魏姓譜

春秋貳軫二國後皆為氏貳塵之貳則虜姓也復扶又翻長安大震關中諸城晝

閉秦人簡兵訓卒以謀伐魏秦王興立子泓為太

子大赦泓孝友寬和喜文學喜計記翻善談詠而懦弱多

病興欲以為嗣而狐疑不決久乃立之為姚泓以懦弱亡秦張本

姑臧大饑米斗直錢五千人相食餓死者十餘萬

口城門晝閉樵采路絕民請出城為胡虜奴婢者日

秦姚泓

有數百呂隆惡其沮動衆心惡鳥路翻盡阮之積尸

盈路沮渠蒙遜引兵攻姑臧沮子隆遣使求救於河

西王利鹿孤利鹿孤遣廣武公儁檀帥騎一萬救之

使疏吏翻儁奴沃翻未至隆擊破蒙遜軍蒙遜請與

隆盟留穀萬餘斛遺之而還遺于儁檀至昌松聞蒙

遜已退乃徙涼澤段冢民五百餘戶而還涼澤即禹

澤也在武威縣東亦中散騎常侍張融言於利鹿孤

曰散悉直翻焦朗兄弟據魏安潛通姚氏數為反覆

數所角翻今不取後必為朝廷憂利鹿孤遣儁檀討之朗

面縛出降焦朗以魏安招秦軍事見儁檀送于西平

徙其民於樂都樂音桓玄發江陵慮事不捷常為

西還之計及過尋陽不見官軍意甚喜將士之氣亦

振史言桓玄畏怯劉牢之等不庾楷謀泄玄囚之丁

巳詔遣齊王柔之以騶虞幡宣告荆江二州使罷兵

尤翻玄前鋒殺之柔之子也孝武太元十年以

攸問之祀宗丁卯玄至姑孰使其將馮該等攻歷陽

豫州刺史襄城太守司馬休之嬰城固守玄軍斷洞

浦洞浦即洞口魏曹休焚豫州舟艦艦戶豫州刺史

譙王尚之帥步卒九千陣於浦上帥讀遣武都太守

楊秋屯橫江秋降于玄軍尚之衆潰逃于涂中玄捕

桓玄孫恩
易與耳

無不投足
無不失足
真小人

獲之涂與司馬休之出戰而敗棄城走劉牢之素惡

驃騎大將軍元顯惡鳥恐桓玄既滅元顯益驕恣又

恐已功名愈盛不為元顯所容且自恃材武擁彊兵

欲假玄以除執政復伺玄之隙而自取之復扶又翻

故不肯討玄元顯日夜昏酣以牢之為前鋒牢之驟

詣門不得見及帝出餞元顯遇之公坐而已坐徂牢

之軍溧洲溧音栗溧水出溧陽縣在建康東南元顯

遣牢之西上擊桓玄并其路也晉書劉牢

之傳作剡洲又桓冲發建康謝安送至溧洲宋武陵

王討元凶邵四月戊午至南州辛酉次溧洲丙寅次

江寧今舟行自采石東下未至三山江中有剡山即

剡洲也剡溧聲相近故又為溧洲張舜民曰過三山

上餘里至溧洲自溧洲過白土磯入慈湖參軍劉裕

請擊玄牢之不許玄使牢之族舅何穆說牢之曰自

古戴震主之威挾不賞之功而能自全者誰邪越之

文種秦之白起漢之韓信皆事明主為之盡力說輸

為于功成之日猶不免誅夷况為凶愚者之用乎君

如今日戰勝則傾宗戰敗則覆族欲以此安歸乎不

若翻然改圖則可以長保富貴矣古人射鉤斬袪猶

不害為輔佐齊桓公與子糾爭國管仲射桓公中帶

晉獻公使寺人披伐公子重耳於蒲城重耳踰垣况

而走披斬其袪重耳反國披屢納忠射而亦翻

玄與君無宿昔之怨乎時譙王尚之已敗人情愈恐

牢之頗納穆言與玄交通東海中尉東海何無忌牢

玄審已利
害故遂以
利害竭之

安成忠肅
公何無忌

之之甥也與劉裕極諫不聽其子驃騎從事中郎敬

宣諫曰今國家衰危天下之重在大人與玄玄藉父

叔之資玄父溫叔冲據有全楚割晉國三分之二一朝縱

之使陵朝廷玄威望既成恐難圖也董卓之變將在

今矣董卓事見五十九卷漢靈帝中平六年獻帝初平元年牢之怒曰吾豈不

知今日取玄如反覆手耳但平玄之後令我奈驃騎

何元顯為驃騎將軍故稱之三月乙巳朔牢之遣敬宣詣玄請降

之以安悅其意敬宣不之覺玄佐吏莫不相視而笑

玄板敬宣為諮議參軍未有朝命以板授之也元顯將發聞玄

已至新亭棄船退屯國子學辛未陳於宣陽門外軍

中相驚言玄已至南桁陳讀曰陣南桁即朱雀桁在臺城南桁戶剛翻元顯

引兵欲還宮玄遣人拔刀隨後大呼曰放仗軍人皆

崩潰呼火故翻元顯乘馬走入東府唯張灋順一騎隨之

從事中郎毛泰收元顯送新亭縛於舫前而數之數

年號帝遣侍中勞玄於安樂渚勞力到翻玄入京師

稱詔解嚴以玄總百揆都督中外諸軍事丞相錄尚

書事揚州牧領徐荆江三州刺史假黃鉞是時晉土全有荆江



揚三州。徐州率多僑郡。而京口則重鎮也。玄悉領之。全有晉國矣。且將奪劉牢之之兵。故領徐州以制之。

玄以桓偉為荊州刺史。桓謙為尚書左僕射。桓脩為

徐兗二州刺史。桓石生為江州刺史。卞範之為丹楊

尹。卞範之為玄長史謀主。初玄之舉兵。侍中王謐奉

詔詣玄。玄親禮之。及玄輔政。以謐為中書令。謐導之

孫也。新安太守殷仲文。覬之弟也。殷覬見一百九卷。隆安元年。覬音冀。

玄姊為仲文妻。仲文聞玄克京師。棄郡投玄。玄以為

諮議參軍。劉邁往見玄。玄曰。汝不畏死而敢來邪。邁

曰。射鉤斬祛。并邁為三。玄悅。以為參軍。邁折玄事。見一百八卷。孝

武太元。癸酉。有司奏會稽王道子。酣縱不孝。當棄市。

會工外翻。詔徙安成郡。吳孫皓寶鼎二年。分豫章長沙廬

州諸縣皆其地也。劉昞曰。安福縣。吳安成郡治。斬元顯及東海王彥璋。

元顯之子。隆安初。使繼東海王後。譙王尚之。庾楷。張灋。順毛。泰等於建

康市。桓脩為王誕。固請得流嶺南。為于偽翻。玄以劉牢之

為會稽內史。牢之曰。始爾便奪我兵。禍其至矣。劉敬

宣請歸。諭牢之使受命。玄遣之。敬宣勸牢之襲玄。牢

之猶豫不決。移屯班瀆。班瀆在新洲西南。私告劉裕曰。今當

北就高雅之。於廣陵舉兵。以匡社稷。卿能從我去乎。

裕曰。將軍以勁卒數萬。望風降服。彼新得志。威震天

下。朝野人情皆已去矣。降戶江翻。朝直遙翻。廣陵豈可得至邪。

知其必亡

元顯父子

通鑑卷一百一十三

裕當反服還京口耳反服謂反初服也離騷曰退將

服何無忌謂裕曰我將何之裕曰吾觀鎮北必不免

牢之以討孫恩功卿可隨我還京口桓玄若守臣節

當與卿事之不然當與卿圖之此時劉裕已於是牢

之大集僚佐議據江北以討玄參軍劉襲曰事之不

可者莫大於反將軍往年反王兖州謂王恭近日反

司馬郎君謂元顯今復反桓公復扶又翻一人三

反何以自立語畢趨出佐吏多散走牢之懼使敬宣

之京口迎家失期不至牢之以為事已泄為玄所殺

乃帥部曲北走帥讀至新洲縊而死敬宣至不暇哭

即渡江奔廣陵將吏共殞斂牢之將即亮翻斂力贍翻以其喪

歸丹徒玄令斲棺斬首暴尸於市暴步卜翻大赦

改元大亨桓玄讓丞相荆江徐三州玄既以其兄

三州且已得建康握朝權不復以丞相為重故悉讓之改授太尉都督中外諸

軍事揚州牧領豫州刺史總百揆以琅邪王德文為

太宰司馬休之劉敬宣高雅之俱奔洛陽各以子

弟為質於秦以求救質音致秦王興與之符信使於關

中募兵得數千人復還屯彭城間孫恩寇臨海臨

海太守辛景擊破之恩所虜三吳男女死亡殆盡恩

恐為官軍所獲乃赴海死其黨及妓妾從死者以百

註妙

辛景

孫恩死

數妓渠綺翻謂之水仙餘眾數千人復推恩妹夫盧

循復扶為主又翻循謀之曾孫也盧謨盧志之子初從劉

氏王翻神采清秀雅有材藝少時少詩沙門惠遠

嘗謂之曰君雖體涉風素而志存不軌如何太尉玄

欲撫安東土乃以循為永嘉太守明帝太寧元年分

州之溫循雖受命而寇暴不已盧循事甲戌燕大赦

河西王禿髮利鹿孤寢疾遺令以國事授弟儁檀

初禿髮思復韃愛重儁檀儁奴沃翻謂諸子曰儁檀

器識非汝曹所及也故諸兄不以傳子而傳於弟吳

夢以少子季札為賢故其諸子兄弟相傳欲以次傳

於儁檀猶吳志也豈知利鹿孤在位垂拱而已垂拱

衣拱手無所為也軍國大事皆委於儁檀利鹿孤卒儁檀襲

位更稱涼王自此史稱禿髮氏為南涼改元弘昌遷于樂都樂奇

謚利鹿孤曰康王 夏四月太尉玄出屯姑孰辭錄

尚書事詔許之而大政皆就諮焉小事則決於尚書

令桓謙及卞範之自隆安以來中外之人厭於禍亂

及玄初至黜姦佞擢雋賢京師欣然冀得少安少詩

既而玄奢豪縱逸政令無常朋黨互起陵侮朝廷裁

損乘輿供奉之具帝幾不免飢寒乘繩證翻由是眾

心失望三吳大饑戶口減半會稽減什三四會工臨

外翻

南涼

海永嘉殆盡富室皆衣羅紈懷金玉閉門相守餓死

此固上之人失政所致而人消物盡亦天地之大數也周餘黎民靡有孑遺以此觀之容有是事衣於既

翻乞伏熾磐自西平逃歸苑川乞伏乾歸送熾磐於西平見上卷隆

安四南涼王儁檀歸其妻子乞伏乾歸使熾磐入朝

于秦朝直秦主興以熾磐為興晉太守五月盧循

自臨海入東陽太尉玄遣撫軍中兵參軍劉裕將兵

擊之將即亮循敗走永嘉走音高句麗攻宿軍宿

城在龍城東北句如燕平州刺史慕容歸棄城走北

字又音駒麗力知翻秦主興大發諸軍遣義陽公平尚書右

僕射狄伯支等將步騎四萬伐魏興自將大軍繼之

以尚書令姚晃輔太子泓守長安沒奔于權鎮上邽

廣陵公欽權鎮洛陽平攻魏乾壁六十餘日拔之秋

七月魏主珪遣毗陵王順及豫州刺史長孫肥將六

萬騎為前鋒自將大軍繼發以擊之八月太尉玄

諷朝廷以玄平元顯功封豫章公平殷楊功封桂陽

公并本封南郡如故玄以豫章封其子昇桂陽封其

兄子俊魏主珪至永安永安本漢彘縣屬河東郡

郡隋唐晉州之霍邑縣本永安縣也酈道秦義陽公

平遣驍將帥精騎二百覘魏軍驍堅堯翻將即亮翻

又丑長孫肥逆擊盡擒之平退走珪追之乙巳及於

通鑑卷一百一十三晉紀三十四安帝

魏長孫肥

魏李先

安同

通鑑卷一百一十三

晉紀三十四

三

柴壁平嬰城固守魏軍圍之秦王與將兵四萬七千救之將據天渡運糧以餽平

柴壁在汾東天渡蓋汾津之名在汾水西岸

魏博士李先曰兵法高者為敵所棲深者為敵所囚今秦皆犯之宜及興未至遣奇兵先據天渡柴壁可

不戰而取也珪命增築重圍

重直龍翻下同

內以防平之出

外以拒興之入廣武將軍安同曰汾東有蒙坑東西

三百餘里蹊徑不通興來必從汾西直臨柴壁如此

虜聲執相接重圍雖固不能制也不如為浮梁渡汾

西築圍以拒之虜至無所施其智力矣珪從之興至

蒲阪

阪音反

憚魏之疆久乃進兵甲子珪帥步騎三萬

逆擊興於蒙坑之南

帥讀曰率下同

斬首千餘級興退走四

十餘里平亦不敢出珪乃分兵四據險要使秦兵不

得近柴壁

近其斬翻

興屯汾西憑壑為壘束栢材從汾上

流縱之欲以毀浮梁魏人皆鉤取以為薪蒸

籠曰薪細曰蒸

冬十月平糧竭矢盡夜悉眾突西南圍求出興列兵

汾西舉烽鼓譟為應興欲平力戰突免平望興攻圍

引接但叫呼相和

和戶臥翻

莫敢逼圍平不得出計窮乃

帥麾下赴水死諸將多從平赴水珪使善游者鉤捕

之無得免者執狄伯支及越騎校尉唐小方等四十

餘人餘眾二萬餘人皆斂手就禽興坐視其窮力不

一制其出一拒其入

通鑑卷一百一十三 晉紀三十四 安帝

三

能救舉軍慟哭聲震山谷數遣使求和於魏數所珪

不許乘勝進攻蒲阪秦晉公緒固守不戰會柔然謀

伐魏珪聞之戊申引兵還還從宣翻或告太史令鼂

崇及弟黃門侍郎懿潛召秦兵珪至晉陽賜崇懿死

鼂直秦徙河西豪右萬餘戶于長安 太尉玄殺

吳興太守高素將軍竺謙之及謙之從兄朗之劉襲

并襲弟季武皆劉牢之北府舊將也從才用翻襲兄

冀州刺史軌邀司馬休之劉敬宣高雅之等共據山

陽沈約曰山陽本射陽縣境地名義熙土斷始分欲

起兵攻玄不克而走將軍袁虔之劉壽高長慶郭恭

等皆往從之將奔魏至陳留南分為二輩軌休之敬

宣奔南燕虔之壽長慶恭奔秦魏主珪初聞休之等

當來大喜後怪其不至令兖州求訪隆安五年魏以

刺史南狗地然獲其從者問其故皆曰魏朝威聲遠

被從才用翻被皮義翻是以休之等咸欲歸附既而聞崔

逞被殺崔逞死見故犇二國珪深悔之自是士人有

過頗見優容 南涼王儁檀攻呂隆於姑臧 燕王

熙納故中山尹苻謨二女燕王實即位之初長曰娥

娥為貴人長知兩翻幼曰訓英為貴嬪貴嬪尤有寵

丁太后怨恚恚於與兄子尚書信謀廢熙立章武公

淵事覺熙逼丁太后令自殺葬以后禮謚曰獻幽皇

后丁太后素與熙通事見上年十一月戊辰殺淵及信辛未熙改

于北原龍城北原也石城令高和石城縣漢屬北平郡燕屬建德郡高和本為石

城今時以大喪會于龍城耳與尚方兵於後作亂殺司隸校尉張

顯入掠宮殿取庫兵脅營署閉門乘城熙馳還城上

人皆投仗開門盡誅反者唯和走免甲戌大赦魏

以庾岳為司空十二月辛亥魏主珪還雲中柔然

可汗社崙聞珪伐秦自參合陂侵魏至豺山豺山在善無縣

北魏天興六年築官於此崙盧昆翻及善無北澤魏常山王遵以萬騎

追之不及而還太尉玄使御史杜林防衛會稽文

孝王道子至安成會工外翻林承玄旨酖道子殺之沮

渠蒙遜所署西郡太守梁中庸叛奔西涼蒙遜聞之

笑曰吾待中庸恩如骨肉而中庸不我信但自負耳

孤豈在此一人邪乃盡歸其孥西涼公嵩問中庸曰

我何如索嗣中庸曰未可量也嵩曰嗣才度若敵我

者我何能於千里之外以長繩絞其頸邪索嗣死見上卷四年

孥音奴嵩古老翻索昔各翻量音良中庸曰智有短長命有成敗殿下

之與索嗣得失之理臣實未之能詳若以身死為負

計行為勝則公孫瓚豈賢於劉虞邪公孫瓚劉虞事見六十卷漢獻

帝初平四年嵩默然袁虔之等至長安秦王興問曰桓

袁虔之

玄才略何如其父卒能成功乎卒子虔之曰玄乘晉

室衰亂盜據宰衡猜忌安忍刑賞不公以臣觀之不

如其父遠矣玄今已執大柄其執必將篡逆正可為

它人驅除耳興善之以虔之為廣州刺史秦以廣州授袁虔之

示以名位寵綏之耳是歲秦王興立昭儀張氏為皇后封子

懿弼洸宣謚愔璞質達裕國兒皆為公洸古黃翻謚氏壬翻愔於

翻今遣使拜禿髮儁檀為車騎將軍廣武公沮渠蒙遜

為鎮西將軍沙州刺史西海侯李暉為安西將軍高

昌侯秦鎮遠將軍趙曜帥眾二萬西屯金城建節將

軍王松怒帥騎助呂隆守姑臧松怒至魏安儁檀弟

文真擊而虜之儁檀大怒送松怒還長安深自陳謝

史言河湟諸國皆畏姚秦之疆



資治通鑑卷第一百一十二

資治通鑑卷第一百一十三

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑二千戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音注

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀三十五 起昭陽軍闕盡闕 逢執徐凡二年

安皇帝戊

元興二年春正月盧循使司馬徐道覆寇東陽二月辛丑建武將軍劉裕擊破之道覆循之姊夫也 乙

卯以太尉玄為大將軍

大將軍自漢以來職名崇重居其位者皆擅朝權晉初以

司馬字為太尉奏以大將軍位太尉下後復舊在三司上

丁巳玄殺冀州刺史

孫無終孫無終亦北府舊將也

玄上表請帥諸軍掃平關洛

既而諷朝廷下詔不許

上時掌翻帥讀日率朝直遙翻

乃云奉詔故

止玄初欲飭裝先命作輕舸載服玩書畫

舸加我翻大舡也方

言南楚江湖謂之舸畫與畫同

或問其故玄曰兵凶戰危脫有意外

當使輕而易運眾皆笑之

相玄意態終始如此耳時人誤以為雄豪而憚之故

每遇輒敗。呼噪洲之戰。劉道規等知其為人而徑突之。一敗而不能復振矣。易以鼓翻。

夏四月

癸巳朔日有食之

南燕王備德故吏趙融自長安

來始得母兄凶問備德號慟吐血

號戶刀翻吐土故翻

因而寢

疾司隸校尉慕容達謀反遣牙門皇璆攻端門

璆渠尤翻

殿中帥侯赤眉開門應之

殿中帥猶晉之殿中三部督也帥所類翻

中黃

門孫進扶備德踰城匿於進舍段宏等聞宮中有變

勒兵屯四門

廣固城四門也

備德入宮誅赤眉等達出奔魏

備德優遷徙之民使之長復不役

復方目翻復除也

民緣此

迭相蔭冒或百室合戶或千丁共籍以避課役尚書

韓諱請加隱覈

合音閤諱竹角翻隱度也覈實也隱覈度其實也

備德從之

使諱巡行郡縣

行下孟翻

得蔭戶五萬八千

泰山賊王

始聚眾數萬自稱太平皇帝署置公卿南燕桂林王

鎮討禽之臨刑或問其父及兄弟安在始曰太上皇

南燕段弘

燕衰

魏衰

通鑑卷之三十三

晉紀三十三

二

蒙塵于外征東征西為亂兵所害其妻怒之曰君正坐此口奈何尚爾始曰皇后不知自古豈有不亡之

國朕則崩矣終不改號史言王始僭舉大號至敗亡而不悔五月燕王

熙作龍騰苑方十餘里役徒二萬人築景雲山於苑

內基廣五百步峯高十七丈廣古曠翻高古號翻秋七月戊

子魏王珪北巡作離宮於豺山平原太守和跋奢豪

喜名喜許記翻珪惡而殺之惡烏路翻使其弟毗等就與訣跋

曰灑北土瘠可遷水南勉為生計灑力水翻且使之背已

背蒲背蒲曰汝何忍視吾之死也毗等論其意詐稱使者

逃入秦珪怒滅其家中壘將軍鄧淵從弟尚書暉與

跋善從才用翻或譖諸珪曰毗之出亡暉實送之珪疑淵

知其謀賜淵死南涼王傉檀及沮渠蒙遜互出兵

攻呂隆傉奴沃翻沮于余翻隆患之秦之謀臣言於秦王興曰

隆藉先世之資專制河外今雖飢窘尚能自支窘渠隕翻

若將來豐贍終不為吾有涼州險絕土田饒沃不如

因其危而取之興乃遣使徵呂超入侍使疏吏翻隆念姑

臧終無以自存乃因超謀迎于秦興遣尚書左僕射

齊難鎮西將軍姚誥左賢王乞伏乾歸鎮遠將軍趙

曜帥步騎四萬迎隆于河西誥去吉翻帥讀南涼王

傉檀攝昌松魏安二戍以避之攝收也傉奴沃翻八月齊難

通鑑卷之三十三 晉紀三十三 安帝

三

等至姑臧隆素車白馬迎于道旁隆勸難擊沮渠蒙

遜沮子蒙遜使臧莫孩拒之敗其前軍孩何開翻難

乃與蒙遜結盟蒙遜遣弟拏入貢于秦居翻難以司

馬王尚行凉州刺史配兵三千鎮姑臧以將軍閻松

為倉松太守倉松即漢昌松縣郭將為番禾太守番音盤分戍

二城徙隆宗族僚屬及民萬戶于長安載記曰自光至隆十三載

而興以隆為散騎常侍散悉直翻超為安定太守自

餘文武隨才擢叙初郭曆常言代呂者王故其起兵

先推王詳後推王乞基事見一百九卷及隆東遷王

尚卒代之曆從乞伏乾歸降秦卒子恤翻以為滅秦

者晉也遂來奔秦人追得殺之郭曆自信其術幸亂以微福而卒以殺身

足以明天道之難知矣沮渠蒙遜伯父中田護軍親信臨松太

守孔篤皆驕恣為民患據晉書蒙遜載記中田護軍蓋呂光所置鎮臨松蒙

遜曰亂吾灑者二伯父也皆逼之使自殺秦遣使者

梁構至張掖蒙遜問曰禿髮傉檀為公而身為侯何

也秦封傉檀為廣武公封蒙遜為西海侯事見上卷上年構曰傉檀凶狡欵誠

未著故朝廷以重爵虛名羈縻之將軍忠貫白日當

入贊帝室豈可以不信相待也聖朝爵必稱功朝直

稱尺如尹緯姚晃佐命之臣齊難徐洛一時猛將爵

皆不過侯伯緯于貴翻將軍何以先之乎先悉昔竇

將即亮翻將軍何以先之乎薦翻昔竇

秦梁構

通鑑卷一百三十三 晉紀三十三 安帝

融殷勤固讓不欲居舊臣之右事見四十三卷漢光武建武十三年不

意將軍忽有此問蒙遜曰朝廷何不即封張掖而更

遠封西海邪構曰張掖將軍已自有之所以遠授西

海者欲廣大將軍之國耳蒙遜悅乃受命荆州刺

史栢偉卒大將軍玄以栢修代之從事中郎曹靖之

說玄曰說輪謙修兄弟專據內外權執太重玄乃以

南郡相栢石康為荆州刺史石康豁之子也栢豁温之次弟

劉裕破盧循於永嘉追至晉安武帝太康三年分建安立晉安郡今

泉州南安縣即其地宋白曰東晉南渡衣冠士族多萃此地以求安堵因立晉安郡隋為泉州屢破

之循浮海南走何無忌潛詣裕勸裕於山陰起兵討

栢玄裕謀於土豪孔靖靖曰山陰去都道遠舉事難

成且玄未篡位不如待其已篡於京口圖之裕從之

靖愉之孫也孔愉歷事元明成三帝九月魏王珪如南平城

愍帝建興元年代公倚盧城盛樂以為北都修故平城以為南都更南百里於灑水之陽黃瓜堆築新平

城所為南平城也唐朔州西南有新城即其地規度灑南白灑水南抵夏屋

徒洛翻灑將建新都侍中殷仲文散騎常侍卞範

之勸大將軍玄早受禪陰撰九錫文及冊命散悉章翻騎奇

寄翻禪時戰以栢謙為侍中開府錄尚書事王謐為

中書監領司徒栢胤為中書令加栢修撫軍大將軍

胤冲之孫也丙子冊命玄為相國摠百揆封十郡為

孔靖

城盛樂城
新平

楚王加九錫楚國置丞相以下官相謙私問彭城內

史劉裕曰楚王勲德隆重朝廷之情咸謂宜有揖讓

卿以為何如裕曰楚王宣武之子相溫論曰宣武勲德益世

晉室微弱民望久移乘運禪代有何不可謙喜曰卿

謂之可即可耳劉裕一世之雄相謙問之以決新野

人庾仄殷仲堪之黨也新野縣漢屬南陽郡晉武帝

分立新野郡仄阻聞相偉死石康未至乃起兵襲雍

州刺史馮該於襄陽走之雍於仄有眾七千設壇祭

七廟云欲討相玄江陵震動石康至州發兵攻襄陽

仄敗韓秦 高雅之表南燕王備德請伐相玄曰縱

未能廓清吳會亦可收江北之地中書侍郎韓範亦

上疏曰今晉室衰亂江淮南北戶口無幾戎馬單弱

重以相玄悖逆重直用翻悖蒲上下離心以陛下神

武發步騎一萬臨之彼必土崩瓦解解兵不留行矣得

而有之秦魏不足敵也拓地定功正在今日失時不

取彼之豪傑誅滅相玄更脩德政豈惟建康不可得

江北亦無望矣備德曰朕以舊邦覆沒欲先定中原

乃平蕩荆楊故未南征耳其令公卿議之因講武城

西步卒二十七萬人騎五萬三千匹車萬七千乘乘

證公卿皆以為玄新得志未可圖乃止慕容德取青

州至是纔五

年耳，有眾如此，不能乘時而用之。自審其才，不足以羅桓玄也。冬十月，楚王玄上

表請歸藩，使帝作手詔，固留之。又詐言錢塘臨平湖

開，臨平湖，草常蒸塞。江州其露降使百寮集，賀用為

已受命之符。又以前世皆有隱士耻於已，時獨無求

得西朝隱士安定皇甫謐六世孫希之。晉氏東遷，以洛陽為西朝。

皇甫謐在魏晉之間，徵辟不行，自號玄晏先生，朝直還翻。給其資用，使隱居山林。

徵為著作郎，使希之固辭不就。然後下詔，旌禮號曰

高士。時人謂之玄隱。實非隱者，而以之備數，故謂之玄隱。又欲廢錢用

穀帛，及復肉刑，制作紛紜，志無一定。變更回復，衡翻

卒無所施行。性復貪鄙，人士有法書好畫，卒于恤翻

翻瀟書謂如史籍程邈李斯張芝師宜梁鶴衛及佳

園宅，必假蒲博而取之。尤愛珠玉，未嘗離手。離力智翻

桓玄志度凡近乙卯，魏主珪立其子嗣為齊王，加位相國

紹為清河王，加征南大將軍。熙為陽平王，曜為河南

王。丁巳，魏將軍伊謂帥騎二萬襲高車，餘種袁紇

烏頻十一月庚午大破之。帥讀曰率，騎奇寄翻。種章勇翻，紇戶骨翻。詔

楚王玄行天子禮樂，妃為王后，世子為太子。丁丑，卜

範之為禪詔。禪時戰翻下同使臨川王寶逼帝書之，寶晞之

曾孫也。武陵王晞死於桓溫廢立之際。庚辰，帝臨軒遣兼太保領司

徒王謐奉璽綬，禪位於楚。璽斯氏翻，綬音受。壬午，帝出居永

桓本齷齪
中朝無一
男子可嘆

通鑑卷一百三十三 晉紀三十三 安帝 七

安官癸未遷太廟神主于琅邪國

永嘉之亂琅邪國人隨元帝過江者

千餘戶太興二年立懷德縣丹陽雖有琅邪相而無其地成帝咸康元年相溫領琅邪太守鎮江乘之蒲

洲金城求割江乘縣境立郡始有實土穆章何皇后及琅邪王德文皆

徙居司徒府百官詣姑孰勸進十二月庚寅朔玄築

壇於九井山北九域志太平州有九井山今太平州始孰溪非征記云古姑孰之地也蕪湖縣南有溪猶曰

九井山在丹陽南壬辰即皇帝位冊文多非薄晉室

或諫之玄曰揖讓之文止可陳之於下民耳豈可欺

上帝乎大赦改元永始以南康之平固縣武帝太康三年以盧

陵南部都尉立南康郡平固吳所置平陽縣也太康元年更名平固九域志虔州贛縣有平固鎮封

帝為平固王降何后為零陵縣君琅邪王德文為右

陽縣公武陵王遵為彭澤縣侯追尊父溫為宣武皇

帝廟號太祖南康公主為宣皇后封子昇為豫章王

以會稽內史王愉為尚書僕射愉子相國左長史綏

為中書令綏相氏之甥也戊戌玄入建康宮登御坐

而床忽陷坐讀曰座羣下失色殷仲文曰將由聖德深厚

地不能載玄大悅梁王珍之國臣孔璞奉珍之犇壽

陽珍之晞之曾孫也晞子逢出繼梁國珍之祖也戊申燕王熙

尊燕王垂之貴嬪段氏為皇太后段氏熙之慈母也

已酉立符貴嬪為皇后嬪毗大赦辛亥相玄遷帝

於尋陽尋陽郡時治柴桑燕以衛尉悅真為青州刺史鎮

豈可欺后
地乎

新城光祿大夫衛駒為并州刺史鎮凡城 癸丑納

桓溫神主于太廟桓玄臨聽訟觀閱囚徒 洛都華林園非有聽

訟觀本平望觀也魏明帝以刑獄天下大命也每斷大獄常幸觀聽之太和三年更名聽訟觀建康倣洛

都之制亦置之觀古玩翻 罪無輕重多得原放有干輿乞者時或

卹之其好行小惠如此 干犯也干輿行犯乘輿也乞者丐衣食之物好呼到翻

是歲魏主珪始命有司制冠服以品秩為差然灋

度草創多不稽古

三年春正月桓玄立其妻劉氏為皇后劉氏喬之曾

孫也 劉喬見八十六卷 玄以其祖彝以上名位不顯

不復追尊立廟 復扶 散騎常侍徐廣曰敬其父則子

悅 孝經言 請依故事立七廟玄曰禮太祖東向左

昭右穆 禮天子七廟太祖正東向之位左三昭右三

面故曰穆穆順也昭本如字為漢諱 昭改音韶或云晉文帝名昭改音韶 晉立七廟宣帝

不得正東向之位何足灋也秘書監卞承之謂廣曰

若宗廟之祭果不及祖有以知楚德之不長矣廣邈

之弟也 徐邈以文學為 孝武所親信 玄自即位心常不自安二月

巳丑朔夜濤水入石頭流殺人甚多謹譁震天玄聞

之懼曰奴輩作矣玄性苛細好自矜伐 謹許元翻好呼到翻下性

好 王者奏事或一字不體 謂字之上下偏 或片辭之

謬必加糾撻以示聰明 他 尚書答詔誤書春蒐為

春蒐蒐同自左丞王納之以下凡所關署關通皆被

降黜被皮或手注直官直官入或自用令史令史尚

用所署詔令紛紜有司奉答不暇而紀綱不治奏案停

積不能知也又性好遊畋或一日數出數所遷居東

宮更繕宮室衡翻土木並興督迫嚴促朝野騷然思

亂者衆玄遣使加益州刺史毛璩散騎常侍左將軍

璩執留玄使不受其命璩寶之孫也使疏吏翻散悉

璩疆玄以桓希為梁州刺史分命諸將戍三巴以備

之三巴巴郡巴西也杜佑曰渝州古巴國謂之

璩傳檄遠近列玄罪狀遣巴東太守柳約之建平太

守羅述征虜司馬甄季之擊破希等甄之仍帥眾進

屯白帝史言劉裕未起毛璩已仗劉裕從徐兗二州

刺史安成王桓脩入朝朝直玄謂王謚曰裕風骨不

常益人傑也每遊集必引接殷勤贈賜甚厚玄后劉

氏有智鑒謂玄曰劉裕龍行虎步視瞻不凡恐終不

為人下不如早除之玄曰我方平蕩中原非裕莫可

用者俟關河平定然後別議之耳玄以桓弘為青州

刺史鎮廣陵才達為豫州刺史鎮歷陽弘脩之弟達

彝之子也彝見一百三卷劉裕與何無忌同舟還

京口密謀興復晉室劉邁弟毅家於京口亦與無忌

劉毅

通鑑卷之五十三 晉紀三十五 安帝

謀討玄。無忌曰：桓氏疆盛，其可圖乎？毅曰：天下自有疆弱，苟為失道，雖疆易弱。易以正患事主，難得耳。謂舉

大事難得一人為主無忌曰：天下草澤之中，非無英雄也。毅曰：

所見唯有劉下邳。裕先領下邳，太守故稱之。無忌笑而不答。還以

告裕，遂與毅定謀。初，太原王元德及弟仲德為苻氏

起兵攻燕，主垂不克來犇。王獻字元德，王懿字仲德，名犯宣元二帝諱，故以字

行。仲德為燕所敗，渡河依段遼，自遼所來奔，為于偽翻。朝廷以元德為弘農太

守，仲德見桓玄稱帝，謂人曰：自古革命，誠非一族。然

今之起者，恐不足以成大事。平昌孟昶為青州主簿，

平昌縣漢屬城陽國，魏文帝分城陽立平昌郡，後省。晉惠帝又立平昌郡，其地今屬密州安丘縣界昶也。兩桓弘使昶至建康，玄見而悅之，謂劉邁曰：素士中

得一尚書郎。起於白屋者，謂之素士。卿與其州里寧相識否？昶

平昌人，平昌郡屬青州。劉邁，彭城沛人，彭城屬徐州。蓋二人並僑居京口，故謂之同州里。邁素與

昶不善，對曰：臣在京口，不聞昶有異能，唯聞父子紛

紛更相贈詩耳。更工，衡翻。玄笑而止。昶聞而恨之。既還京

口，裕謂昶曰：草間當有英雄起，卿頗聞乎？昶曰：今日

英雄有誰正當是卿耳？於是裕毅無忌、元德、仲德、昶

及裕弟道規任城魏詠之。任城縣前漢屬東平國，後漢章帝元和元年分東平

為任城國，而任城縣屬焉。晉氏南渡，省任城郡為任城縣，屬高平郡。任音壬。高平檀憑之

琅邪諸葛長民、河內太守隴西辛扈興、振威將軍東

諸葛長民

臨川土劉道規

諸葛長民

通鑑卷一百三十三 晉紀三十三 安帝

莞童厚之

莞音官

相與合謀起兵道規為相弘中兵參

軍裕使毅就道規及昶於江北共殺弘據廣陵長民

為才達參軍使長民殺達據歷陽元德扈與厚之在

建康使之聚眾攻玄為內應刻期齊發孟昶妻周氏

富於財昶謂之曰劉邁毀我於相公使我一生淪陷

我決當作賊卿幸早離絕脫得富貴相迎不晚也周

氏曰君父母在堂欲建非常之謀豈婦人所能諫事

之不成當於奚官中奉養大家

奚如字又胡禮翻周禮注曰古者從坐男女沒入縣官為奴其少才智以為奚官婢當於奚官中養

或曰奚官女此言事君敗沒為官婢當於奚官中養

其姑曰大家攷南史孝義孫棘傳可見義無歸志也

昶愴然久之而起愴丑亮翻悵然失志貌周氏追昶坐曰觀君

舉措非謀及婦人者不過欲得財物耳因指懷中兒

示之曰此而可賣亦當不惜遂傾貲以給之昶弟顛

妻周氏之從妹也顛魚豈翻從才用翻周氏給之曰昨夜夢殊

不祥給待亥翻門內絳色物宜悉取以為厭勝厭於涉翻又於檢翻

妹信而與之遂盡縫以為軍士袍何無忌夜於屏風

裏草檄文其母劉牢之姊也登橙密窺之橙都鄧翻床屬泣

曰吾不及東海呂母明矣呂母事見三十八年汝能如

此吾復何恨問所與同謀者曰劉裕母尤喜因為言

玄必敗舉事必成之理以勸之復扶又翻為于偽翻乙卯裕託

無忌母

以遊獵與無忌收合徒眾得百餘人丙辰詰旦京口

城開無忌著傳詔服詰去吉翻著則畧翻著稱敕使

居前使疏徒眾隨之齊入即斬桓脩以徇脩司馬刁

弘帥文武佐吏來赴帥讀裕登城謂之曰城謂京口

郭江州已奉乘輿返正於尋陽郭江州謂郭昶之也

以誑弘等我等並被密詔誅除逆黨被皮今日賊玄

之首已當梟於大航矣梟堅堯翻說文曰日至捕梟

為諸君非大晉之臣乎今來欲何為弘等信之收眾

而退裕問無忌曰今急須一府主簿何由得之無忌

曰無過劉道民道民者東莞劉穆之也晉陵有南東

居京口裕曰吾亦識之即馳信召焉時穆之聞京口

謹噪聲謹許云翻晨起出陌頭屬與信會信使也屬

疏吏穆之直視不言者久之直視注目而既而返室

壞布裳為袴袴脛衣也晉志曰袴褶之制未往見裕

裕曰始舉大義方造艱難言造事之初須一軍吏甚

急卿謂誰堪其選穆之曰貴府始建軍吏實須其才

倉猝之際略當無見踰者裕笑曰卿能自屈吾事濟

矣即於坐署主簿坐讀孟昶勸栢弘其日出獵天未

明開門出獵人相與劉毅劉道規帥壯士數十人直

入帥讀弘方噉粥即斬之因收眾濟江噉徒裕使

通鑑卷之五十五 晉紀三十五 安帝 三

南康郡失 劉穆之

毅誅刁弘先是裕遣同謀周安穆入建康報劉邁先

薦邁雖酬許意甚惶懼安穆慮事泄乃馳歸玄以邁悉

為竟陵太守邁欲亟之郡是夜玄與邁書曰北府人

情云何卿近見劉裕何所道邁謂玄已知其謀晨起

白之玄大驚封邁為重安侯重直龍翻既而嫌邁不執安

穆使得逃去乃殺之悉誅元德扈興厚之等眾推劉

裕為盟主摠督徐州事以孟昶為長史守京口檀憑

之為司馬彭城人應募者裕悉使郡主簿劉鍾統之

丁巳裕帥二州之眾千七百人二州兖徐也軍于竹里移

檄遠近聲言益州刺史毛璩已定荆楚江州刺史郭

昶之奉迎王上返正於尋陽鎮北參軍王元德等並

帥部曲保據石頭揚武將軍諸葛長民已據歷陽玄

移還上宮玄始遷東宮今以裕起移還上宮召侍官皆入止省中侍官

自侍中下至黃散之屬加揚州刺史新野王桓謙征討都督以

殷仲文代桓脩為徐兖二州刺史謙等請亟遣兵擊

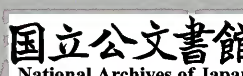
裕玄曰彼兵銳甚計出萬死若有蹉跌蹉七何翻則跌徒結翻

彼氣成而吾事去矣不如屯大眾於覆舟山以待之

成帝咸康八年於覆舟山南立北郊山蓋在建康城北也形如覆舟故名彼空行二百里

無所得銳氣已挫忽見大軍必驚愕我案兵堅陣勿

與交鋒彼求戰不得自然散走此策之上也謙等固



請擊之乃遣頓丘太守吳甫之右衛將軍皇甫敷相

繼北上

自建康趣京口為北上上時掌翻

玄憂懼特甚或曰裕等烏

合微弱勢必無成陛下何慮之深玄曰劉裕足為一

世之雄劉毅家無擔石之儲

擔與擔同丁濫翻言一儲一石也儲無擔石家

貧之至也楊雄家無儋石之儲應劭注曰齊人名小

言一斗之儲方言曰儋也齊東北海岱之擲謂之儋余據今江淮人謂一石為一擔擲蒲一

擲百萬何無忌酷似其舅其舉大事何謂無成南

涼王儁檀畏秦之彊乃去年號

儁奴沃翻元興元年儁檀改元弘昌去羌

呂罷尚書丞郎官遣參軍關尚使于秦

使暕秦王與

曰車騎獻欵稱藩而擅興兵造大城豈為臣之道乎

興拜儁檀為車騎將軍故稱之

尚曰王公設險以守其國

易坎卦先

王之制也車騎僻在遐藩密邇勅寇

勅渠京翻益為國家

重門之防

重直龍翻

不圖陛下忽以為嫌興善之儁檀求

領涼州興不許初袁真殺朱憲

見一百二卷海憲西公太和五年

弟綽逃奔栢溫溫克壽陽綽輒發真棺戮其尸溫怒

將殺之栢冲請而免之綽事冲如父冲夢綽嘔血而

卒

卒子恤翻

劉裕克京口以綽子齡石為建武參軍

裕本為建

武將軍以齡石參軍事

三月戊午朔裕軍與吳甫之遇於江乘

江乘漢舊縣屬丹楊郡成帝咸康元年栢溫領琅邪太守鎮江乘之蒲洲奏割丹楊之江乘立南琅邪郡

江乘縣屬焉

將戰齡石言於裕曰齡石世受桓氏厚恩不

通鑑卷一百三十五

晉紀三十五 安帝

七

朱綽

朱齡石

欲以兵刃相向。乞在軍後。裕義而許之。甫之玄驍將

也。驍堅亮翻其兵甚銳。裕手執長刀大呼以衝之。衆

皆披靡。呼火故翻即斬甫之進至羅落橋。羅落橋在江乘縣南

蓋緣水設羅。皇甫敷帥數千人逆戰。帥讀日率寧遠將軍

檀憑之敗死。裕進戰彌厲。敷圍之數重。裕倚大樹挺

戰。重直龍翻挺戰挺身獨。戰也。挺他聘翻。直也。敷曰：汝欲作何死？拔戟將

刺之。裕瞋目叱之。敷辟易。刺七亦翻。瞋七人翻。裕黨

俄至。射敷中額而踣。射而亦翻。中竹翻。裕援刀直進。于

元敷曰：君有天命。以子孫為託。裕斬之厚撫其孤。裕

以檀憑之所領兵配參軍檀祗。祗憑之之從子也。從

用玄聞二將死。大懼。召諸道術人推算。及為厭勝。將

亮翻。厭於叶。問羣臣曰：朕其敗乎？吏部郎曹靖之對

曰：民怨神怒。臣實懼焉。玄曰：民或可怨。神何為怒？對

曰：晉氏宗廟飄泊江濱。謂遷晉宗廟主於琅邪。大楚

之祭。上不及祖。謂止祭。祖溫於太廟。此其所以怒也。玄曰：卿何

不諫？對曰：輦上君子皆以為堯舜之世。臣何敢言玄

默然。使桓謙及游擊將軍何澹之屯東陵。游擊將軍漢雜號將

軍也。魏置為中軍。及晉以領護左右衛驍騎游擊為

六軍。建康之西有西陵。其東有東陵。東陵在覆舟山

東北。澹侍中後將軍卞範之屯覆舟山西。衆合二萬

已未。裕軍食畢。悉弃其餘糧。進至覆舟山。東使羸弱

疑以怖之

登山張旗幟為疑兵○○ 幟○ 嬴倫為翻 數道並前○ 布滿山谷○

玄偵候者還云裕軍四塞○ 塞○ 偵○ 丑○ 鄭○ 翻○ 不知多少玄益

憂恐遣武衛將軍庾曠之帥精卒副援諸軍○ 魏○ 文帝○ 踐○ 作○ 置○

領軍將軍王五校中壘武衛等○ 謙等士卒多北府人

素畏伏裕莫有闕志裕與劉毅等分為數隊進突謙

陳裕以身先之○ 陳○ 讀○ 日○ 陣○ 將士皆殊死戰無不一當

百呼聲動天地時東北風急因縱火焚之煙炎燦天

呼○ 火○ 故○ 翻○ 炎○ 讀○ 日○ 燦○ 燦○ 必○ 逞○ 翻○ 鼓噪之音震動京邑謙等諸軍大潰

玄時雖遣軍拒裕而走意已決潛使領軍將軍殷仲

文具舟於石頭聞謙等敗帥親信數千人聲言赴戰

帥○ 讀○ 日○ 遂將其子昇兄子濟出南掖門遇前相國參

軍胡藩執馬鞚諫曰今羽林射手猶有八百皆是義

故西人受累世之恩○ 鞚○ 音○ 控○ 馬○ 勒○ 也○ 桓○ 氏○ 世○ 居○ 荆○ 楚○

玄既篡因○ 不驅令一戰一旦舍此欲安之乎玄不對

以為羽林○ 玄舉策指天○ 亦○ 項○ 羽○ 因鞭馬而走西趨

石頭與仲文等浮江南走經日不食左右進粗飯○ 趨○

喻○ 翻○ 粗○ 玄咽不能下昇抱其胷而撫之玄悲不自勝

咽○ 於○ 旬○ 翻○ 裕入建康王仲德抱元德子方回出侯裕

裕於馬上抱方回與仲德對哭追贈元德給事中

仲德為中兵參軍裕止相謙故營遣劉鍾據東府庾

奸雌非奸

通鑑卷一百三十一 齊紀三十一 安帝 七

申裕屯石頭城立留臺百官焚栢溫神主於宣陽門

外造晉新主納于太廟

栢玄初篡遷七廟神主于琅邪國既而遷帝於尋陽宗廟

何其正也
亡何殺晉
室子孫殆
盡矣

二五 祚皆隨帝西
上 故權造新主

遣諸將追玄尚書王嘏帥百官奉迎

乘輿

乘繩
證翻

誅玄宗族在建康者裕使臧熹入宮收圖書器物封閉府庫有金飾樂器裕問熹卿得無欲此

乎熹正色曰皇上幽逼播越非所將軍首建大義劬

勞王家雖復不肖實無情於樂

又翻 裕笑曰聊以戲

復扶

卿耳熹熹之弟也

劉裕娶于臧氏

壬戌玄司徒王謐與眾議

推裕領楊州裕固辭乃以謐為侍中領司徒楊州刺

史錄尚書事謐推裕為使持節都督楊徐兗豫青冀

幽并八州諸軍事徐州刺史

使翻

劉毅為青州刺史

何無忌為琅邪內史孟昶為丹陽尹劉道規為義昌

太守

宋永初郡國志安豐有義昌縣蓋晉末嘗立郡宋初廢為縣也裕取義昌美名使道規領太守

裕始至建康諸大處分皆委於劉穆之

處昌呂翻倉

猝立定無不允愜

愜苦叶翻

裕遂託以腹心動止諮焉穆

之亦竭節盡誠無所遺隱時晉政寬弛綱紀不立豪

族陵縱小民窮蹙重以司馬元顯政令違舛

重直用翻栢

玄雖欲釐整而科條繁密眾莫之從穆之斟酌時宜

隨方矯正

揉曲為矯言隨事矯揉使歸於止

裕以身範物先以威禁

內外百官皆肅然奉職不盈旬日風俗頓改

史言劉裕有撥

亂反正 初諸葛長民至豫州失期不得發刁達執長

民檻車送相玄至當利而玄敗當利浦名送人共破檻出

長民還趣歷陽趣七喻翻達弃城走為其下所執斬於石

頭子姪無少長皆死少詩照翻長知兩翻唯赦其季弟給事中

騁達故吏匿其弟子雍送洛陽刁雍後自秦入魏雍於容翻秦王

與以為太子中庶子裕以魏詠之為豫州刺史鎮歷

陽諸葛長民為宣城內史初裕名微位薄輕狡無行

盛流皆不與相知行下孟翻盛流謂當時貴盛之流惟王謚獨奇貴

之謂裕曰卿當為一代英雄裕嘗與刁達携蒲不時

輸直携蒲不勝而不即納其所負達縛之馬柳柳魚

又五剛翻謚見之責達而釋之代之還直由是裕深

憾達而德謚 蕭方等曰蕭方等梁元帝之嫡長子撰三十國春秋夫蛟

龍潜伏魚鰕襲之是以漢高赦雍齒魏武免梁鵠雍齒

事見十一卷漢高帝十一年漢靈帝時梁鵠為選部尚書魏武欲為洛陽令鵠以為非部尉董卓之亂鵠

奔劉表魏武破荆州鵠懼而自縛請門使在秘書以勤書自効雍於用翻安可以布衣之

嫌而成萬乘之隙也乘繩證翻今王謚為公刁達亡族疇

恩報怨何其狹哉 尚書左僕射王愉及子荊州刺

史綏謀襲裕事泄族誅綏弟子慧龍為僧彬所匿得

免慧龍後遂逃奔秦又自秦奔魏魏以中土蕭條詔縣戶不滿百

者罷之 丁卯劉裕還鎮東府 相玄至尋陽郭昶

之給其器用兵力辛未玄逼帝西上上時劉毅帥何

無忌劉道規等諸軍追之帥讀玄留龍驤將軍何澹

之前將軍郭銓與郭昶之守湓口驤思將翻澹徒覽

奔翻玄於道自作起居注杜佑通典曰周官有左右史

書之言則右史書之左史記言右史記事漢武帝有

禁中起居注後漢馬皇后撰明帝起居注則漢起居

注似在宮中為女史之任其後起居皆近侍之臣錄

記也歷代有其職而無其官後魏始置起居令史每

行幸宴會則在御左右記錄叙討劉裕事自謂經略

舉無遺策諸軍違節度以致奔敗專覃思著述覃深

也思相不暇與羣下議時事起居注既成宣示遠近

丙戌劉裕稱受帝密詔以武陵王遵承制摠百官

行事加侍中大將軍因大赦惟桓玄一族不宥劉

敬宣高雅之結青州大姓及鮮卑豪帥謀殺南燕王

備德帥所推司馬休之為主備德以劉軌為司空甚

寵信之雅之欲邀軌同謀敬宣曰劉公衰老有安齊

之志不可告也雅之卒告之卒子軌不從謀頗泄敬

宣等南走南燕人收軌殺之追及雅之又殺之敬宣

休之至淮泗間聞桓玄敗遂來歸敬宣等奔南燕事

劉裕以敬宣為晉陵太守南燕王備德聞桓玄敗

命北地王鍾等將兵欲取江南會備德有疾而止魯

莊公伐齊納子糾小白自莒先入所以有乾時之敗

當此之時建康已定使慕容鍾等之師果進劉裕固

好著述者
類此貽笑
千古

有以待之矣。將即亮翻夏四月己丑武陵王遵入居東宮內

外畢敬遷除百官稱制書教稱令書以司馬休之監

荆益梁寧秦雍六州諸軍事領荊州刺史劉毅等之兵既進故

預以休之鎮南蕃監工衙翻雍於用翻庚寅桓玄挾帝至江陵桓石康

納之玄更署置百官以卞範之為尚書僕射自以犇

敗之後恐威令不行乃更增峻刑罰眾益離怨殷仲

文諫玄怒曰今以諸將失律天文不利故還都舊楚

而羣小紛紛妄興異議方當糾之以猛未可施之以

寬也荆江諸郡聞玄播越有上表犇問起居者玄皆

不受更令所在賀遷新都唐人所謂難將一人手初掩盡天下目桓玄是也

王謚為玄佐命元臣玄之受禪禪戰翻謚手解帝璽綬

璽斯氏翻及玄敗眾謂謚宜誅劉裕特保全之劉毅

嘗因朝會問謚璽綬所在璽斯氏翻綬音受謚內不自

安逃犇曲阿劉昫曰唐潤州丹楊縣古曲阿縣地裕賤白武陵王迎還

復位 桓玄兄子歆引氏帥楊秋寇歷陽帥所類翻魏詠

之帥諸葛長民劉敬宣劉鍾共擊破之帥讀曰率下同斬楊

秋於練固練固在歷陽西北玄使武衛將軍庾稚祖江夏太

守桓道恭帥數千人就何澹之等共守湓口何無忌

劉道規至桑落洲桑落洲在淪城東北大江中杜佑曰桑落洲在江洲都昌縣漢之彭

也澤縣庚戌澹之等引舟師逆戰澹之常所乘舫舫南

造起居注
峻刑罰
遷新都

通鑑卷一百一十五 晉紀三十五 安帝

也方舟也羽儀旗幟甚盛幟日也無忌曰賊帥必不居此所帥

類翻欲詐我耳宜亟攻之衆曰澹之不在其中得之無

益無忌曰今衆寡不敵戰無全勝澹之既不居此舫

戰士必弱我以勁兵攻之必得之得之則彼勢沮而

我氣倍因而薄之破賊必矣沮在道規曰善遂往攻

而得之因傳呼曰已得何澹之矣澹之軍中驚擾無

忌之衆亦以為然乘勝進攻澹之等大破之無忌等

克湓口進據尋陽遣使奉送宗廟主祐還京師祐音

中藏木主石室也既克石廟加劉裕都督江州諸軍事桑

落之戰胡藩所乘艦為官軍所燒藩全鎧入水潛行

三十許步乃得登岸艦戶黠翻時江陵路已絕官軍

尋陽故江既克乃還豫章劉裕素聞藩為人忠直引參領

軍軍事 栢玄收集荊州兵曾未三旬有衆二萬樓

船器械甚盛甲寅玄復帥諸軍挾帝東下以符宏領

梁州刺史為前鋒又使散騎常侍徐放先行說劉裕

等曰若能旋軍散甲當與之更始各授位任令不失

分復扶又翻說輸芮翻劉裕以諸葛長民都督淮北

諸軍事鎮山陽以劉敬宣為江州刺史 柔然可汗

社崙從弟悅代大那謀殺社崙崙盧昆翻從才用翻

不克犇魏 燕王熙於龍騰苑起逍遙宮連房數百

鑿曲光海盛夏士卒不得休息暍死者大半去年熙起龍騰

苑暍於歇西涼世子譚卒 劉毅何無忌劉道規翻傷暑也

下邳太守平昌孟懷玉帥眾自尋陽西上帥讀曰率上時掌翻

五月癸酉與桓玄遇於崢嶸洲水經注江水東過武

北對崢嶸洲劉毅破桓玄處在今黃州壽昌軍之間

杜佑曰崢嶸洲在鄂州武昌縣崢嶸在耕翻嶸戶萌翻

毅等兵不滿萬人而玄戰士數萬眾憚之欲退還尋

陽道規曰不可彼眾我寡疆弱異勢今若畏懦不進

必為所乘雖至尋陽豈能自固玄雖竊名雄豪內實

恇怯恇曲陽翻亦怯也加之已經奔敗眾無固心決機兩陣

將雄者克將即亮翻不在眾也因麾眾先進毅等從之玄

常漾舸於舫側以備敗走舫古我翻由是眾莫有鬪心毅

等乘風縱火盡銳爭先玄眾大潰燒輜重夜遁重直用翻

郭銓詣毅降玄故將劉統馮稚等聚黨四百人襲破

尋陽城降戶江翻將即亮翻毅遣建威將軍劉懷肅討平之懷

肅懷敬之弟也劉懷敬見一百一卷隆安三年玄挾帝單舸西走

留永安何皇后及王皇后於巴陵永安何皇后穆帝章皇后也王皇后

帝之殷仲文時在玄艦求出別船收集散卒因叛玄

奉二后奔夏口夏戶雅翻遂還建康己卯玄與帝入江陵

馮該勸使更下戰玄不從欲奔漢中就桓希桓希時為梁州

刺而人情乖沮號令不行沮在呂翻庚辰夜中處分欲發

裕攻孫恩全副精力攻玄大半得道規無忌毅力

劉懷肅

處昌呂翻分伏問翻城內已亂乃與親近腹心百餘人乘馬出

城西走至城門左右於閭中斫玄不中不中竹仲翻其徒

更相殺害更工衡翻前後交橫玄僅得至船左右分散惟

卞範之在側辛巳荆州別駕王康產奉帝入南郡府

舍太守王騰之帥文武為侍衛帥讀曰率下同玄將之漢中

屯騎校尉毛脩之璩之弟子也誘玄入蜀玄從之誘音

西寧州刺史毛璠璠音繁璩之弟也卒於官璩使其兄

孫祐之及參軍費恬帥數百人送璠喪歸江陵費扶沸翻

壬午遇玄於枚回洲水經注江水逕江陵縣南有州曰枚回洲祐之恬迎

擊玄矢下如雨玄嬖人丁仙期萬蓋等以身蔽玄皆

死又傳計翻益州督護漢嘉馮遷抽刀前欲擊玄玄

拔頭上玉導與之魏晉以來冠幘有簪有導至尊以玉為之導引也所以引髮入冠幘也日汝何人敢殺天子遷曰我殺天子之賊耳遂

斬之又斬桓石康桓濟庾曠之曠土革翻執桓昇送江陵

斬於市乘輿返正於江陵以毛脩之為驍騎將軍乘繩

證翻驍堅堯翻騎奇寄翻甲寅大赦諸以畏逼從逆者一無所問

戊寅奉神主于太廟納尋陽所奉送宗廟主祀也劉毅等傳送玄

首梟于大桁梟堅堯翻毅等既戰勝以為大事已定

不急追躡又遇風船未能進玄死幾一旬幾居希翻又音祈

諸軍猶未至時桓謙匿於沮中沮水上下為沮中臨沮上黃二縣皆其

通鑑卷一百三十三 晉紀三十五 安帝 五

馮遷

斬玄斬石康等

解

桓振

毅之死於
裕也裕之
不久於篡
也觀其作
事可見

地也注揚武將軍桓振匿於華容浦

華容縣自漢以來屬南郡水經

注江水左池為中夏口右則中郎浦出焉華容縣今在監利縣界晉書振傳曰匿於華容之浦中左傳閭

敖游涌而逸杜預註云涌水在南郡華容縣涌音勇玄故將王稚徽戊巴陵遣

人報振云桓歆已克京邑馮稚復克尋陽將即亮翻復扶又翻

下復劉毅諸軍並中路敗退振大喜聚黨得二百人

襲江陵桓謙亦聚眾應之閏月己丑復陷江陵殺王

康產王騰之振見帝於行宮躍馬奮戈直至階下問

桓昇所在聞其已死瞋目謂帝曰瞋七人翻臣門戶何負

國家而屠滅若是琅邪王德文下牀謂曰此豈我兄

弟意邪振欲殺帝謙苦禁之乃下馬歛容致拜而出

壬辰振為玄舉哀立喪庭謚曰武悼皇帝偽翻癸巳

謙等帥羣臣奉璽綬於帝曰帥讀日率主上法堯禪舜今

楚祚不終百姓之心復歸於晉矣以琅邪王德文領

徐州刺史振為都督八郡諸軍事荊州刺史謙復為

侍中衛將軍加江豫二州刺史帝侍御左右皆振之

腹心振少薄行玄不以子姝齒之行下孟翻以年叙長幼為齒又齒列

也言不使預子姝之列至是歎曰公昔不早用我遂致此敗若

使公在我為前鋒天下不足定也今獨作此安歸乎

遂縱意酒色肆行誅殺謙勸振引兵下戰巴守江陵

振素輕謙不從其言劉毅至巴陵誅王稚徽何無忌

桓一著奇

劉道規進攻桓謙於馬頭馬頭岸在大江南岸北對江津口桓蔚於

龍泉水經註靈溪之東有龍陂廣負二百餘步水至淵深有龍見于其中故曰龍陂皆破之

蔚祕之子也相祕見一百三卷無忌欲乘勝直趣江

陵喻翻道規曰兵法屈申有時不可苟進諸桓世居

西楚羣小皆為竭力振勇冠三軍為于偽翻難與爭

鋒且可息兵養銳徐以計策縻之不憂不克無忌不

從振逆戰於靈溪水經註江水自江陵縣南東逕燕尾洲北合靈溪水江溪之會有靈

人退還尋陽與劉毅等上牋請罪上時劉裕以毅節

度諸軍免其青州刺史桓振以桓蔚為雍州刺史鎮

襄陽雍於柳約之羅述甄季之聞相玄死自白帝進

軍至枝江枝江縣自漢以來屬南郡我朝聞何無忌

等敗於靈溪亦引兵退俄而述季之皆病約之詣桓

振偽降欲謀襲振事泄振殺之約之司馬時延祖時

也涪陵太守文處茂收其餘眾保涪陵處昌呂翻六

月毛璩遣將攻漢中斬相希璩自領梁州 秋七月

戊申永安皇后何氏崩 燕符昭儀有疾龍城人王

榮自言能療之昭儀卒卒子燕王熙立榮於公車門

支解而焚之 八月癸酉葬穆章皇后于永平陵

魏置六謁官準古六卿 九月刁騁謀反伏誅刁氏

孫和敬
氏息京口

患而不知
桓振等鼓
行之解

遂亡

才達之誅惟赦騁而雍得逃走投
北騁又誅則江南之才氏亡矣

才氏素富奴

客縱橫

橫尸孟翻

專固山澤為京口之患劉裕散其資蓄

令民稱力而取之

稱尺證翻

彌日不盡時州郡飢弊民賴

之以濟乞伏乾歸及楊盛戰于竹嶺

上邽西南有南山竹嶺

為

盛所敗

敗補邁翻

西凉公嵩立子歆為世子

嵩古老翻

魏

主珪臨昭陽殿改補百官引朝臣文武親加銓擇隨

才授任

朝直進翻

列爵四等王封大郡公封小郡侯封大

縣伯封小縣其品第一至第四舊臣有功無爵者追

封之宗室疏遠及異姓襲封者降爵有差又置散官

五等其品第五至第九

散悉置翻

文官造士才能秀異武

官堪為將帥者其品亦比第五至第九

官有關則取於其中以補之其官名多不用漢魏之

舊倣上古龍官鳥官

左傳鄉子曰晉大皞氏以龍紀故為龍師而龍名我高祖少皞

擊之立也鳳鳥適至故為鳥師而鳥名我高祖少皞

也玄鳥氏司分者也伯趙氏司至者也青鳥氏司啓

者也鳴鳩氏司空也爽鳩氏司徒也鵲鳩氏司事也五

鳩鳩氏者也五雉為五工正九扈為九農正杜預註

曰太皞氏有龍瑞故以龍名官應劭曰以龍紀其官

長春官為青龍夏官為亦龍秋官為白龍冬官為黑

龍中官為黃龍張晏曰庖犧將與神龍負圖而至因

以名官與師也謂諸曹之使為鳧鳥魏書官氏志取其飛之

迅疾也謂候官伺察者為白鷺取其延頸遠望也餘

皆類此 盧循寇南海攻番禺番禺音滿禺音愚廣州刺史濮

晉臣名無
終不才魏
官名鳧鴨
白鷺皆可
晒

吳隱之

陽吳隱之拒守百餘日

漢博水翻

冬十月壬戌循夜襲城

而陷之燒府舍民室俱盡執吳隱之循自稱平南將

軍攝廣州事聚燒骨為共冢葬於洲上得髑髏三萬

餘枚

髑髏徒谷翻髑髏頂也

又使徐道覆改始興

吳孫皓其

露元年分桂陽南部都尉立始興郡唐為韶州

執始興相阮腆之

相息亮翻腆它典翻

劉裕領青州刺史

劉毅免青州裕自領之

劉敬宣在尋陽聚

糧繕船未嘗無備故何無忌等雖敗退賴以復振

復

又翻下復自同

桓玄兄子亮自稱江州刺史寇豫章敬宣擊

破之劉毅何無忌劉道規復自尋陽西上至夏口

夏

據魯山城輔國將軍桓仙客守偃月壘眾合萬人水

陸相援毅攻魯山城道規攻偃月壘無忌過中流自

辰至午二城俱潰

漢水與江會于魯山西南漢水之左有却月城亦曰偃月壘故曲陵

縣也後更為沙羨縣治

生禽山圖仙客該走石城

走音奏竟陵縣古石城戊

也郢州圖經曰子城三面墉基皆天造正西絕壁下臨漢江石城之名蓋本於此

辛巳魏

大赦改元天賜築西宮十一月魏主珪如西宮命宗

室置宗師八國置大師小師州郡亦各置師以辨宗

黨舉才行如魏晉中正之職

魏書官氏志曰以八國姓族難分故國立大師

小師令辨其宗黨品舉人才自八國以外郡各立師職分如八國比今之中正也宗室立宗宗師亦如州

郡入國之職

燕王熙與苻后遊畋北登白鹿山東

行下孟翻

安帝

安帝

安帝

安帝

踰青嶺

水經註大遼水東南過遼東郡房縣西又右會白狼水水出右北平白狼縣東南北屈逕

白鹿山西即白狼山也青嶺即青陁在龍城東南四百餘里魏收地形志建德郡石城縣有白鹿山祠

南臨滄海而還

滄海在遼西郡海陽縣南還從宣

翻又如字士卒為廂狼

所殺及凍死者五千餘人 十二月劉毅等進克巴

陵毅號令嚴整所過百姓安悅劉裕復以毅為兗州

刺史桓振以桓放之為益州刺史屯西陵文處茂擊

破之放之走還江陵 高句麗侵燕 句如字又音駒麗力知翻

戊辰魏主珪如豺山宮 是歲晉民避亂襁負之淮

北者道路相屬 襁居兩翻屬之欲翻

資治通鑑卷第一百一十三

資治通鑑卷第一百一十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士大中大夫提舉西京高山崇福宮上柱國河

內郡開國公食邑二千二百戶食實封九百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

宋 後學 天台胡三省 音注

明 後學 長洲陳仁錫 評閱

晉紀三十六 起旃蒙大荒落盡著雍涖灘凡四年

安皇帝已

義熙元年春正月南陽太守扶風魯宗之起兵襲襄

陽桓蔚走江陵 蔚紆勿翻 已丑劉毅等諸軍至馬頭桓振

通鑑卷一百一十四 晉紀三十一 安帝

魯宗之

挾帝出屯江津

江津戍在江陵南臨江潯荆州記曰江陵縣東三里有津鄉水經注江陵城南有馬牧城此洲始自枚回下迄于此長七十餘里洲上有奉城江津長所治

遣使求割

江荆二州奉送天子毅等不許辛卯宗之擊破振將

温楷于柞溪水經注柞溪水出江陵縣北蓋諸池散壘南又東注船官湖將即亮翻作才各翻又音作進屯紀南郡國志江陵縣北十餘里有紀

毅等擊破馮該於豫章口水經注江水過江陵而東得豫章口夏水所通也西

北有豫章岡蓋因岡而得名其地去江陵城二十里桓謙棄城走毅等入江陵

執卞範之等斬之桓振還望見火起知城已陷其衆

皆潰振逃于滇川水經注滇水出漢南陽郡蔡陽縣東南大洪山東南流過隨縣西又

乙未詔大處分悉委冠軍將

軍劉毅處昌呂翻分扶戊戌大赦改元惟桓氏不原

以桓冲忠於王室特宥其孫胤以魯宗之為雍州刺

史毛璩為征西將軍都督益梁秦凉寧五州諸軍事

璩弟瑾為梁秦二州刺史雍於用翻璩求於翻

劉懷肅追斬馮該於石城桓謙桓怡桓蔚

桓謐何澹之温楷皆奔秦蔚紆勿翻澹徒覽翻怡弘之弟也桓弘

燕王熙伐高句麗句如字又音麗力知翻戊申攻遼東

城且陷熙命將士毋得先登俟剗平其城朕與皇后

乘輦而入剗楚限翻由是城中得嚴備不克而還後齊高

通鑑卷一百六十四 晉紀三十五 安帝 二

夷虜自不妨為之

晉州亦若是矣還從宣翻又如字秦王興以鳩摩羅什為國師奉之

如神親帥羣臣及沙門聽羅什講佛經帥讀曰又命

羅什翻譯西域經論三百餘卷古之譯者傳四夷之言今羅什翻夷言為

華言故大營塔寺沙門坐禪者常以千數禪靜也寂也傳燈錄

曰禪有五有凡夫禪有外道禪有小乘禪有大乘禪有最上乘禪禪時連翻公卿以下皆

奉佛由是州郡化之事佛者十室而九乞伏乾歸

擊吐谷渾大孩大破之俘萬餘口而還大孩走歿胡

園晉書吐谷渾傳吐谷渾王烏紇堤一名大孩胡園作胡國孩何開翻視巖世子樹洛

干帥其餘眾數千家奔莫何川莫何山在西傾山東北西傾亦名強臺山

帥讀自稱車騎大將軍大單于吐谷渾王單音蟬

樹洛干輕徭薄賦信賞必罰吐谷渾復興復又翻沙濕

諸戎皆附之段國曰澆河郡西南一百七十里有黃沙南北一百二十里東西七十里西極

大揚川望之若人委糒糠於地不生少木蕩然黃沙

周迴數百里洮水出強臺山東北逕吐谷渾中自洮

強南北三百里中地草皆是龍鬚而無樵柴謂之強川強渠良翻西涼公嵩自稱

大將軍大都督領秦涼二州牧嵩古老翻大赦改元建初

遣舍人黃始梁興間行奉表詣建康間古覓翻二月丁

巳留臺備法駕迎帝於江陵劉毅劉道規留屯夏口

夏戶何無忌奉帝東還雅翻初毛璩聞桓振陷江陵帥

眾三萬順流東下將討之使其弟西夷校尉瑾蜀郡

太守瑗出外水璩求於翻瑾渠各翻瑗于眷翻蜀有內水外水內水涪水也外水即蜀江

發源於岷山者參軍巴西譙縱侯暉出涪水蜀人不樂遠征

暉至五城水口

涪音浮樂音洛水經注涪水自南安郡南流其支流西逕廣漢五城縣為

五城水又西至成都入于江又曰江水東絕縣洛逕五城界至廣都北岸南入于江謂之五城水口斯為

北江沈約宋志五城縣屬廣漢郡晉武帝咸寧四年立華陽國志云漢時立倉發五縣人尉部主之晉因

立五城縣在五城山按五代志蜀郡與巴西陽昧謀玄武縣舊曰伍城玄武縣唐屬梓州

作亂昧莫葛翻縱為人和謹蜀人愛之暉昧其逼縱為主

縱不可走投于水引出以兵逼縱登輿縱又投地叩

頭固辭暉縛縱於輿還襲毛瑾於涪城殺之涪音浮推

縱為梁秦二州刺史璩至略城據晉書毛璩傳畧聞城去成都四百里

變奔還成都遣參軍王瓊將兵討之將即亮翻為縱弟明

子所敗敗補邁翻歿者什八九益州營戶李騰開城納縱

兵民有流離逃叛分殺璩及弟瑗滅其家縱稱成都

王以從弟洪為益州刺史以明子為巴州刺史屯白

帝於是蜀大亂漢中空虛氏王揚盛遣其兄子平南

將軍撫據之 癸亥魏主珪還自豺山罷尚書三十

六曹魏三十六曹始見於三月桓振自鄖城襲江

陵杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城古鄖子之國鄖音云振先逃于鄖川鄖城蓋在鄖川也鄖音云

荆州刺史司馬休之戰敗奔襄陽振自稱荆州刺史

建威將軍劉懷肅自雲杜引兵馳赴與振戰於沙橋

沙橋在江陵城北劉毅遣廣武將軍唐興助之臨陳斬振陳讀

斬桓振

唐興

日復取江陵復扶又翻下復甲午帝至建康乙未百

官詣闕請罪詔令復職尚書殷仲文以朝廷音樂未

備言於劉裕請治之治直裕曰今日不暇給且性所

不解解戶買翻仲文曰好之自解裕曰正以解則好

之故不習耳英雄之言政自度越常流世之嗜音者可以自省矣好呼到翻庚子

以琅邪王德文為大司馬武陵王遵為太保劉裕為

侍中車騎將軍都督中外諸軍事徐青二州刺史如

故劉毅為左將軍何無忌為右將軍督豫州揚州五

郡軍事豫州刺史劉道規為輔國將軍督淮北諸軍

事并州刺史魏詠之為征虜將軍吳國內史裕固讓

不受加錄尚書事又不受屢請歸藩歸藩歸京口也詔百官

敦勸帝親幸其弟裕惶懼復詣闕陳請乃聽歸藩以

魏詠之為荊州刺史代司馬休之初劉毅嘗為劉敬

宣寧朔參軍劉敬宣為寧朔將軍毅為參軍時人或以雄傑許之敬

宣曰夫非常之才自有調度調徒豈得便謂此君為

人豪邪此君之性外寬而內忌自伐而尚人若一旦

遭遇亦當以陵上取禍耳敬宣之論毅其知之固審矣然幾以此撥禍聖人包

周身之防毅聞而恨之及敬宣為江州辭以無功不

宜授任先於毅等先悉裕不許毅使人言於裕曰劉

敬宣不豫建義猛將勞臣方須叙報將即如敬宣之

毅

比宜令在後若使君不忘平生

裕參劉牢之軍事牢之父于雅敬待之故

云然止可為負外常侍耳

負外散騎常侍魏末置

聞已授郡實為

過優

敬宣自北來歸裕以為晉陵太守

尋復為江州尤用駭惋

惋烏貫翻

敬宣愈不自安自表解職乃召還為宣城內史夏

四月劉裕旋鎮京口改授都督荆司等十六州諸軍

事加領兗州刺史

盧循遣使貢獻

使疏吏翻

時朝廷新

定未暇征討壬申以循為廣州刺史徐道覆為始興

相循遺劉裕益智粽

遺于季翻本草曰益智子生崑崙國今嶺南州郡往往有之顧

微交州記曰益智葉如蘘荷莖如竹箭子從心出一枝有十子子肉白滑四破去之蜜煮為粽味辛粽作

弄翻角裕報以續命湯

循以益智調裕裕以續命湯報之此難養西亦兵幾也

以前琅邪內史王誕為平南長史誕說循曰誕本非

戎旅在此無用

說輸芮翻王氏江南衣冠稱首故云本非戎旅

素為劉鎮軍

所厚若得北歸必蒙寄任公私際會仰答厚恩循甚

然之劉裕與循書令遣吳隱之還循不從誕復說循

曰

復扶又翻

將軍今留吳公公私非計孫伯符豈不欲留

華子魚邪但以一境不容二君耳於是循遣隱之與

誕俱還

元興元年桓玄流王誕於嶺南二年盧循破廣州虜吳隱之誕并沒於循所漢獻帝建安

四年華歆以豫章歸孫策策死曹操表召歆孫權遣還許華戶化翻

初南燕主備德

仕秦為張掖太守

事見一百二卷海西公太和五年

其兄納與母公

孫氏居于張掖備德之從秦王堅寇淮南也

寇淮南見一百

五卷孝武帝太元八年留金刀與其母別備德與燕王垂舉兵

於山東張掖太守符昌收納及備德諸子皆誅之公

孫氏以老獲免納妻段氏方娠未決獄掾呼延平備

德之故吏也掾于竊以公孫氏及段氏逃于羌中段

氏生子超十歲而公孫氏病臨卒以金刀授超曰汝

得東歸當以此刀還汝叔也呼延平又以超母子奔

涼及呂隆降秦超隨涼州民徙長安秦徙涼州民事見上卷元興二

年平卒段氏為超娶其女為婦超恐為秦人所錄為

偽翻錄采也收也為所乃陽狂行乞秦人賤之惟東

平公紹見而異之言於秦王興曰慕容超姿幹瓌偉

壞公殆非真狂願微加官爵以縻之興召見與語超

故為謬對或問而不答興謂紹曰諺云妍皮不裹癡

骨徒妄語耳乃罷遣之備德聞納有遺腹子在秦遣

濟陰人吳辯往視之濟子辯因鄉人宗正謙賣卜在

長安以告超宗正以超不敢告其母妻潛與謙變姓

名逃歸南燕行至梁父父音鎮南長史悅壽以告兖

州刺史慕容法南燕以法為兖法曰昔漢有卜者詐

稱衛太子見二十三卷漢今安知非此類也不禮之

超由是與濃有隙為超立法備德聞超至大喜遣騎

三百迎之騎奇寄超至廣固以金刀獻於備德備德

翻下同

慟哭悲不自勝勝音升封超為北海王拜侍中驃騎大

將軍司隸校尉驃匹開府妙選時賢為之僚佐備德

無子欲以超為嗣超入則侍奉盡歡出則傾身下士

下戶由是內外譽望翕然歸之五月桂陽太守章

武王秀義陽王望子河間王洪生子威徙封章武傳

子及益州刺史司馬軌之謀反伏誅秀妻桓振之妹

也故自疑而反桓玄餘黨桓亮符宏等擁眾寇亂

郡縣者以十數劉毅劉道規檀祗等分兵討滅之荆

湘江豫皆平詔以毅為都督淮南等五郡軍事豫州

刺史淮南廬江歷陽晉何無忌為都督江東五郡軍

事會稽內史會工北青州刺史劉該反引魏為援隆

五年劉該固嘗降魏矣沈清河陽平二郡太守孫全聚

眾應之六月魏豫州刺史索度真大將斛斯蘭斛斯

也寇徐州圍彭城劉裕遣其弟南彭城內史道憐東

海太守孟龍符將兵救之將即斬該及全魏兵敗走

龍符懷王之弟也秦隴西公碩德伐仇池屢破楊

盛兵將軍歛俱攻漢中歛羌之種拔成固徙流民三

千餘家於關中秋七月楊盛請降於秦降戶秦以盛

為都督益寧二州諸軍事征南大將軍益州牧劉

裕遣使求和於秦使疏且求南鄉等諸郡秦王興許

宋太尉長沙王劉道憐

孟龍符

之羣臣咸以為不可興曰天下之善一也劉裕拔起
細微能誅討桓玄興復晉室內釐庶政外修封疆吾
何惜數郡不以成其美乎遂割南鄉順陽新野舞陰

等十二郡歸于晉

隆安二年淮漢以北多降于秦此十二郡蓋皆在漢比漢建安中割

南陽右壤為南鄉郡晉立順陽郡以南鄉為縣蓋其後復分立郡也案晉南鄉郡秦漢陰縣及鄧縣之地

今為光化軍舞陰縣屬南陽郡未知立郡之始

八月燕遼西太守邵顏有罪

亡命為盜九月中常侍郭仲討斬之

汝水竭

汝當作女

郭緣生述征記齊桓公冢在齊城南二十里冢東有如水或曰齊桓公女冢在其上故以名水女水導川

東北流甚有神焉化隆則水生政薄則津竭地理志

定地晉書地理志女水出齊國東安平縣東北

南燕主備德惡之

惡烏路翻俄而

寢疾北海王超請禱之備德曰人主之命短長在天

非汝水所能制也固請不許戊午備德引見羣臣于

東陽殿

見賢遍翻

議立超為太子俄而地震百官驚恐備

德亦不自安還宮是夜疾篤瞑不能言段后大呼今

召中書作詔立超可乎

呼火故翻

備德開目頷之乃立超

為皇太子大赦備德尋卒

年七

為十餘棺夜分出四

門潛瘞山谷

瘞一計翻

已未超即皇帝位

超字祖明德兄北海王納之子

大赦改元太上尊段后為皇太后以北地王鍾都督

中外諸軍錄尚書事慕容灑為征南大將軍都督徐

兖楊南兖四州諸軍事加慕容鎮開府儀同三司以

尚書令封孚為太尉魏當仲為司空封嵩為尚書

左僕射癸亥虛葵備德於東陽陵謚曰獻武皇帝廟

號世宗超引所親公孫五樓為腹心備德故大臣北

地王鍾段宏等皆不自安求補外職超以鍾為青州

牧宏為徐州刺史公孫五樓為武衛將軍領屯騎校

尉內參政事封孚諫曰臣聞親不處外羈不處內左

申無宇諫楚靈王曰親不在外羈不在內處昌呂翻鍾國之宗臣社稷所賴宏

外戚懿望百姓具瞻正應參翼百揆不宐遠鎮外方

今鍾等出藩五樓內輔臣竊未安超不從鍾宏心皆

不平相謂曰黃犬之皮恐終補狐裘也史記騶忌相齊淳于髡謂

之日狐裘雖弊不可補以黃犬之皮騶忌曰謹受令請謹擇君子毋雜小人其間五樓聞而

恨之魏詠之卒江陵令羅脩謀舉兵襲江陵奉王

慧龍為主劉裕以并州刺史劉道規為都督荆寧等

六州諸軍事荊州刺史脩不果發奉慧龍奔秦慧龍得免

見上卷元乞伏乾歸伐仇池為楊盛所敗敗補西

涼公嵩與長史張邈謀徙都酒泉以逼沮渠蒙遜沮

余以張體順為建康太守鎮樂涪漢志樂涪縣屬酒泉郡張氏分為建

康郡涪音官以宋繇為敦煌護軍與其子敦煌太守讓鎮

敦煌遂遷于酒泉李嵩遷酒泉欲以逼沮渠蒙遜安知反為蒙遜所逼邪敦煌徒門翻

嵩手令戒諸子以為從政者當審慎賞罰勿任愛憎

近忠正遠佞諛

近其翻翻遠于願翻

勿使左右竊弄威福毀譽

之來當研覈真偽聽訟折獄必和顏任理慎勿逆詐

億必

朱子曰逆未至而迎之也詐謂人欺已輕加聲也億未見而意之也必期必也譽音余

色務廣咨詢勿自專用吾蒞事五年雖未能息民然

含垢匿瑕朝為寇讐夕委心膂粗無負於新舊

粗生五翻

事任公平坦然無類

類虛對翻絲節也庇也

初不容懷有所損

益計近則如不足經遠乃為有餘庶亦無愧前人也

十二月燕王熙襲契丹

契丹本東胡種其先為匈奴所破保鮮卑山魏青龍

中部酋軻比能桀驁為幽州刺史王雄所殺部眾遂微逃潢水之南黃龍之北後自號曰契丹種類繁盛

契丹之契讀如喫

二年春正月甲申魏主珪如豺山宮諸州置三刺史

郡置三太守縣置三令長刺史令長各之州縣

長知兩翻

之往也太守雖置而未臨民功臣為州者皆徵還京師

以爵歸第益州刺史司馬榮期擊譙明子于白帝

破之燕王熙至陜北

陜北冷陜山之北也陜音刑

畏契丹之眾

欲還符后不聽戊申遂棄輜重

重直用翻

輕兵襲高句麗

南燕主超猜虐日甚政出權倖盤于遊畋

盤樂也言樂于

田獵遊逸

封孚韓諄屢諫不聽

丁度曰諄竹角翻超嘗臨軒問孚

曰朕可方前世何主對曰桀紂超慙怒孚徐步而出

不為改容

為于偽翻

鞠仲謂孚曰與天子言何得如是宐

南燕封事

還謝孚曰行年七十惟求死所耳竟不謝超以其時

望優容之桓玄之亂河間王曇之子國璠叔璠奔

南燕河間王顥死無後元帝以彭城王植子融為顥嗣又無子帝復尋以彭城王釋子欽為融嗣

欽夢曇之嗣曇之夢國鎮嗣國璠蓋國鎮兄弟劉裕

擾晉邊者欽孫秀嗣封章武國璠從兄弟也秀以桓

振妹婿謀反誅故國璠兄弟不敢南歸耳豈知裕之

必篡哉曇徒舍二月甲戌國璠等攻陷弋陽燕軍

行三千餘里士馬疲凍死者屬路蜀之攻高句麗木

底城不克而還木底城在南蘇之東唐置木底州句如字又音駒麗力知翻夕陽

公雲傷於矢且畏燕王熙之虐遂以疾去官為後燕人弒熙

立雲張本三月庚子魏主珪還平城夏四月庚申復如

豺山宮復扶甲午還平城柔然社崙侵魏邊崙翻

五月燕主寶之子博陵公虔上黨公昭皆以嫌疑

賜死六月秦隴西公碩德自上邽入朝秦王興為

之大赦為于及歸送之至雍乃還雍於典事晉公緒

及碩德皆如家人禮車馬服玩先奉二叔而自服其

次國家大政皆咨而後行秃髮儁檀伐沮渠蒙遜

儁奴沃翻蒙遜嬰城固守儁檀至赤泉而還赤泉在

池縣汨子余翻獻馬三千匹羊三萬口于秦秦王興以為忠以

儁檀為都督河右諸軍事車騎大將軍涼州刺史鎮

姑臧徵王尚還長安涼州人申屠英等遣主簿胡威

秦朗威

請長安請留尚興弗許威見興流涕言曰臣州奉戴王化於茲五年隆安五年九月呂隆降秦至是猶未五朞土宇僻遠威靈

不接士民嘗膽效血共守孤城文武粉翻又仰恃陛下聖德俯杖良牧仁政克自保全以至今日陛下奈

何乃以臣等買馬三千匹羊三萬口賈音茂易也市賣也賤人

貴畜畜許又翻毋乃不可若軍國須馬直煩尚書一符臣

州三千餘戶各輸一馬朝下夕辦何難之有晉漢武

傾天下之資力開拓河西以斷匈奴右臂今陛下無

故棄五郡之地忠良華族以資暴虜斷丁管翻此五郡謂漢所開武

豈惟臣州士民墜于塗炭恐方為聖朝

用食之憂案翻興悔之使西平人車普馳止王尚又

遣使諭僂檀會僂檀已帥步騎三萬軍于五澗五澗在姑

尚出自清陽門僂檀入自涼風門清陽當作青陽涼風門姑臧城南門

別駕宗敞送尚還長安宗姓也漢有南陽宗資僂檀謂敞曰吾

得涼州三千餘家情之所寄唯卿一人奈何捨我去

乎敞曰今送舊君所以忠於殿下也僂檀曰吾新牧

貴州懷遠安邇之畧如何敞曰涼土雖弊形勝之地

殿下惠撫其民收其賢俊以建功名其何求不獲因

薦本州文武名士十餘人僂檀嘉納之王尚至長安

秦宗敞

通鑑卷一百四 晉紀三十一 安帝 七

與以為尚書儔檀燕羣臣於宣德堂仰視歎曰古人

有言作者不居居者不作信矣武威孟禕曰管張文

王始為此堂於今百年十有二主矣張駿卒私謚曰文王張氏自駿

至重華耀靈祚玄靚天錫凡六主梁熙呂光呂紹呂纂呂隆王尚又六主通十二主禕許韋翻惟履

信思順者可以久處處昌呂翻儔檀善之魏主珪規度

平城度徒洛翻欲擬鄴洛長安修廣宮室以濟陽太守莫

題有巧思惠帝分陳留為濟陽國後因以為郡濟子禮翻思相吏翻召見與之商

功題久侍稍怠珪怒賜歿題舍之孫也此莫題非高邑公莫題莫

含見八十九卷於是發八部五百里內男丁築灑南

宮魏先有八部大人既得中原建平城為代都分布八部於畿內灑力水翻闕門高十餘

丈高居傲翻穿溝池廣苑囿規立外城方二十里分置市

里三十日罷秋七月魏太尉宣都丁公穆崇周公

謚法述義不克曰丁八月禿髮儔檀以典城侯文文鎮姑臧

自還樂都樂音洛雖受秦爵命然其車服禮儀皆如王

者甲辰魏主珪如豺山宮遂之石漠自陰山以北皆大漠有白

漠黑漠石漠白黑二漠以其色為名石漠蓋其地皆石據北史石漠在漢定襄郡武要縣西北塞外九

月度漠北癸巳南還長川水經注長川城在柔玄鎮西劉裕聞譙

縱反遣龍驤將軍毛修之將兵與司馬榮期文處茂

時延祖共討之處昌呂翻修之至宕渠宕渠縣漢屬巴郡劉蜀分屬巴西郡

惠帝復分巴西置宕渠郡按五代志果州南充縣舊置宕渠郡合州石鏡縣亦置宕渠郡皆當自白帝上

道安帝

成都之路 榮期為其參軍楊承祖所殺承祖自稱巴

州刺史修之退還白帝 禿髮儁檀求好於西涼呼

到西涼公嵩許之沮渠蒙遜襲酒泉至安珍安珍即漢酒泉

郡安彌縣也後人從省書之以 嵩戰敗城守蒙遜引

還 南燕公孫五樓欲擅朝權朝直 譖北地王鍾於

以舊恨讓之故反

南燕主超請誅之南燕主備德之卒也卒子 慕容灑

不奔喪超遣使讓之使疏 灑懼遂與鍾及段宏謀反

超聞之徵鍾鍾稱疾不至超收其黨侍中慕容統等

殺之征南司馬卜珍告左僕射封嵩數與灑往來疑

有奸超收嵩下廷尉太后懼泣告超曰嵩數遣黃門

令牟常說吾云帝非太后所生恐依永康故事數所

人識淺恐帝見殺即以語灑灑為謀見誤知復何言

超乃車裂嵩西中郎將封融犇魏超遣慕

容鎮攻青州慕容昱攻徐州右僕射濟陽王凝及韓

範攻兗州南燕青州刺史鎮東萊徐州刺史鎮 昱拔

莒城段宏犇魏封融與羣盜襲石塞城殺鎮西大將

軍餘鬱國中振恐濟陽王凝謀殺韓範襲廣固範知

之勒兵攻凝凝犇梁父範并將其眾攻梁父克之父音

南灑出犇魏凝出犇秦慕容鎮克青州鍾殺其妻子

安帝

為地道以出與高都公始皆奔秦秦以鍾為始平太守疑為侍中南燕主超好變更舊制朝野多不悅又

欲復肉刑增置烹轅之法好呼到翻更工衡翻眾議

不合而止冬十月封孚卒慕容超之立雖非少主乃國疑而大臣未附之時超

不能推心和輯使之阻兵以至于奔亡超誰與立我雖劉裕之兵未至固知其必滅矣尚書

論建義功奏封劉裕豫章郡公劉毅南平郡公何無

忌安成郡公自餘封賞有差 梁州刺史劉稚反劉

毅遣將討禽之將即亮翻庚申魏主珪還平城 乙亥

以左將軍孔安國為尚書左僕射 十一月禿髮儁

檀遷于姑臧 乞伏乾歸入朝于秦朝直十二月

以何無忌為都督荆江豫三州八郡軍事江州刺史

八郡蓋荆州之武昌江州之尋陽豫章廬陵臨川鄱陽南康豫州之晉熙是歲桓石綏

與司馬國璠陳襲聚眾胡桃山為寇胡桃山當在歷陽郡界璠孚表

翻劉毅遣司馬劉懷肅討破之石綏石生之弟也

三年春正月辛丑朔燕大赦改元建始 秦王興以

乞伏軋歸寢疆難制留為主客尚書漢成帝置四曹尚書其四曰主

客主外國夷狄事以其世子熾磐行西夷校尉監其部眾是後

秦政漸衰熾磐日以盛而乾歸亦不可得而留矣熾昌志翻校戶教翻監工衡翻二月巳

酉劉裕詣建康固辭新所除官欲請廷尉詔從其所

守裕乃還丹徒 魏主珪立其子修為河間王處文

秦表

通鑑卷一百一十四

安帝

七

為長樂王處昌呂翻連為廣平王黎為京兆王殷仲

文素有才望自謂宜當朝政悒悒不得志悒悒憂悒不自安之

意仲文黨於桓玄以才望希進而不得進故不自安也朝直遙翻

出為東陽太守尤

不樂樂音洛

何無忌素慕其名東陽無忌所統無忌都督浙江

東五郡東陽其一也

仲文許便道修謁無忌喜欽遲之遲直吏

後企遲同

而仲文失志恍惚遂不過府府謂督府何無忌治所也恍惚廣翻

忽音

無忌以為薄已大怒會南燕入寇無忌言於劉

裕曰桓胤殷仲文乃腹心之疾北虜不足憂也閏月

劉裕府將駱冰謀作亂將即亮翻

事覺裕斬之因言冰與

仲文桓石松曹靖之卞承之劉延祖潛相連結謀立

桓胤為主皆族誅之

燕王熙為其后符氏起承華

偽為干

負土於北門土與穀同價宿軍典軍杜靜載

棺詣闕極諫熙斬之北燕營州刺史鎮宿軍

符氏嘗季夏思凍

魚煎魚為凍今人多能之季

夏六月暑盛則不能凍

仲冬須生地黃本草曰

如甘露子花如脂麻花但有細斑點北人謂之牛熙如子二月八月採根陰乾解諸熱破血通利月水

下有司切責不得而斬之下遐嫁翻

夏四月癸丑符氏卒

熙哭之慙絕久而復蘇懣音悶

喪之如父母服斬衰食

粥喪息郎翻

衰倉回翻

命百官於宮內設位而哭使人案檢哭

者無淚則罪之羣臣皆含辛以為淚高陽王妃張氏

熙之嫂也高陽王隆之妃

美而有巧思思相吏翻

熙欲以為殉乃

通鑑卷一百一十四

安帝

七

毀其襜褕中得弊氈襜音送送終曰遂賜歿右僕射

韋瑒等皆恐為殉沐浴俟命公卿以下至兵民戶率

營陵費殫府藏瑒渠尤翻陵周圍數里熙謂監作者

曰善為之朕將繼往觀熙此言死期丁酉燕太后段

氏去尊號出居外宮去羌呂翻段氏熙之慈氏王

楊盛以平北將軍符宣為梁州督護將兵入漢中將

亮秦梁州別駕呂瑩等起兵應之呂瑩蓋為秦之梁

王興遣南梁州刺史王刺史王敏攻之瑩等求援於

盛盛遣軍臨澧口敏退屯武興水經沔水東逕白馬

瀘水北發武都氏中南逕張魯城東又南過陽平關

西而南入于沔謂之澧口有澧口城郡國縣道記梁

州西縣本名白馬城又曰澧口城劉蜀置武興督於

漢中沔陽縣隋唐為興州今沔州城古武興城也澧

音徐盛復通於晉孝武太元十九年楊盛來稱藩其

刃翻晉以盛為都督隴右諸軍事征西大將軍開

府儀同三司盛因以宣行梁州刺史通鑑以晉紀年

之上不必書晉五月壬戌燕尚書郎符進謀反誅

進定之子也孝武太元十一年符魏主珪北巡至

濡源濡音乃魏常山王遵以罪賜歿初魏主珪

滅劉衛辰其子勃勃奔秦見一百卷孝武秦高平公

沒弈于以女妻之妻音七勃勃魁岸美容儀性辯慧

秦王興見而奇之與論軍國大事寵遇踰于勳舊興

通鑑卷一百四十四 晉紀三十一 安帝

秦高平公

弟邕諫曰勃勃不可近也。近音其與曰勃勃有濟世

之才吾方與之平天下奈何逆忌之乃以為安遠將

軍使助沒奔干鎮高平以三城朔方雜夷。魏收地形志偏城郡

廣武縣有三城唐延州豐林縣古廣武縣地及衛辰部眾三萬配之使伺

魏間隙。間音古邕固爭以為不可與曰卿何以知其

為人邕曰勃勃奉上慢御眾殘貪猾不仁輕為去就

寵之踰分。分音扶恐終為邊患與乃止久之竟以勃

勃為安北將軍五原公配以三交五部鮮卑及雜虜

二萬餘落鎮朔方。為勃勃病秦與悔魏主珪歸所虜

秦將唐小方于秦。將音即秦王與請歸賀狄干仍送

良馬千匹以贖狄伯支珪許之。秦留賀狄干見

伯支唐小方被禽亦見是年勃勃聞秦復與魏通而怒。復音扶乃

謀叛秦。楚白公勝所以作亂柔然可汗社論獻馬八

千匹于秦至大城。大城縣前漢屬西河郡後漢屬朔方郡魏晉省論盧昆翻勃勃

掠取之悉集其眾三萬餘人偽畋於高平川因襲殺

沒奔干而并其眾勃勃自謂夏后氏之苗裔。史記及漢書皆

云匈奴夏后氏苗裔淳維之後勃勃六月自稱大夏

天王大單于。晉書曰勃勃字屈孑匈奴右賢王去卑

之子劉武即劉虎晉書避唐國諱改虎為武單音蟬大赦改元龍升置百官以

其兄右地代為丞相封代公力俟提為大將軍封魏

公叱于阿利為御史大夫封梁公弟阿利羅引為司

隸校尉若門為尚書令叱以鞬為左僕射鞬居言翻乙斗

為右僕射賀狄于久在長安常幽閉因習讀經史舉

止如儒者及還魏主珪見其言語衣服皆類秦人以

為慕而效之怒并其弟歸殺之 秦王興以太子泓

錄尚書事 秋七月戊戌朔日有食之 汝南王遵

之坐事死遵之亮之五世孫也汝南王亮死於楚王瑋之難 癸

亥燕王熙葬其后符氏于徽平陵喪車高大毀北門

而出熙被髮徒跣步從二十餘里被皮義翻甲子大

赦初中衛將軍馮跋及弟侍御郎素弗皆得罪於熙

熙欲殺之跋亡命山澤熙賦役繁數民不堪命數所角翻

跋素弗與其從弟萬泥謀曰吾輩還首無路還首自歸請罪

也首式救翻不若因民之怨共舉大事可以建公侯之業

事之不捷歟未晚也遂相與乘車使婦人御潛入龍

城匿於北部司馬孫護之家及熙出送葬跋等與左

衛將軍張興及符進餘黨作亂跋素與慕容雲善乃

推雲為主雲以疾辭雲稱疾見上年跋曰河間淫虐人神共

怒此天亡之時也公高氏名家何能為人養子為養子事

帥眾攻弘光門帥讀日率鼓噪而進禁衛皆散走遂入宮



燕慕容拔

授甲閉門拒守中黃門趙洛生走告于熙熙曰鼠盜何能為朕當還誅之乃置后柩於南苑柩巨收翻甲馳還赴難難乃旦翻夜至龍城攻北門不克宿於門外乙丑雲即天王位雲字子雨祖父高和句麗之支庶慕容寶養以為子大赦改元正始熙退入龍騰苑尚方兵褚頭踰城從熙稱營兵同心效順唯俟軍至熙聞之驚走而出左右莫敢迫熙從溝下潛遁良久左右怪其不還相與尋之唯得衣冠不知所適中領軍慕容拔謂中常侍郭仲曰大事垂捷而帝無故自驚深可怪也然城內企遲遲直利翻也待至必成功不可稽留吾當先往趣城趣七前翻卿留待

燕滅

帝得帝速來若帝未還吾得如意安撫城中徐迎未晚乃分將壯士二千餘人登北城將士謂熙至皆投仗請降將即亮翻降戶江翻既而熙久不至拔兵無後繼眾心疑懼復下城赴苑復扶又翻下復貳可復同遂皆潰去拔為城中人所殺丙寅熙微服匿於林中為人所執送於雲雲數而殺之年二十三史言慕容熙淫虐天奪其魄身死國滅載記曰自垂至熙四世凡二十四年而滅數所具翻并其諸子雲復姓高氏幽州刺史上庸公懿以令支降魏令音鈴又郎定翻支音祁魏以懿為平州牧昌黎王懿評之孫也前燕之亡慕容評之罪也魏主珪自濡源西如參合陂濡乃官翻乃還平城禿髮傉檀復貳於秦傉奴沃翻

復扶又遣使邀乞伏熾磐熾磐斬其使送長安襲秦

檀張本使疏吏翻南燕主超毋妻猶在秦超遣御

史中丞封愷使於秦以請之秦王興曰晉符氏之敗

太樂諸伎悉入于燕長安之陷太樂諸伎入于西燕

山中山之陷相率奔鄴由燕今稱藩送伎或送吳口

燕段暉

千人所請乃可得也超與羣臣議之左僕射段暉曰

陛下嗣守社稷不宐以私親之故遂降尊號且太樂

先代遺音不可與也不如掠吳口與之尚書張華曰

侵掠鄰國兵連禍結此既能往彼亦能來非國家之

福也陛下慈親在人掌握豈可靳惜虛名不為之降

屈乎勸居焮翻中書令韓範嘗與秦王俱為符氏太

子舍人若使之往必得如志超從之乃使韓範聘于

秦稱藩奉表慕容凝言於興曰燕王得其母妻不可

復臣宐先使送伎興乃謂範曰朕歸燕王家屬必矣

然今天時尚熱當俟秋涼八月秦使負外散騎常侍

韋宗聘於燕超與羣臣議見宗之禮張華曰陛下前

既奉表今宐北面受詔封逞曰大燕七聖重光自鹿

暉至垂德超凡奈何一日為豎子屈節超曰吾為太

后屈願諸君勿復言為于偽翻遂北面受詔毛修

之與漢嘉太守馮遷合兵擊楊承祖斬之修之欲進

燕封逞

討譙縱益州刺史鮑陋不可修之上表言人之所以
重生實有生理可保臣之情地生塗已竭謂其父瑾伯璩舉家

為蜀人所滅修之欲致死復讐不復求生路也所以借命朝露者朝露易晞言不久生

也庶憑天威誅夷讐逆今屢有可乘之機而陋每違

期不赴臣雖効死寇庭而救援理絕將何以濟劉裕

乃表襄城太守劉敬宣帥眾五千伐蜀晉氏南渡置襄城郡於江南仍領繁昌等縣孝武罷襄城郡為繁昌縣屬淮南

僑郡今太平州繁昌縣即其地繁昌本漢潁川郡屬縣因僑立而是縣之名遂移于江南此襄城蓋敬宣以舊郡僑領太守也帥讀曰率以劉道規

為征蜀都督魏主珪如豺山宮候官告司空庾岳

服飾鮮麗行止風采擬則人君侯官見上卷元興三年珪收岳

殺之北燕王雲以馮跋為都督中外諸軍事開府

儀同三司錄尚書事馮萬泥為尚書令馮素弗為昌

黎尹馮弘為征東大將軍孫護為尚書左僕射張興

為輔國大將軍弘跋之弟也九月譙縱稱藩於秦

禿髮儁檀將五萬餘人伐沮渠蒙遜儁奴沃翻將即亮翻沮子余翻

蒙遜與戰於均石大破之均石在張掖之東西陝之西蓋西郡界蒙遜

進攻西郡太守楊統於日勒降之日勒縣漢屬張掖郡後分置西郡治

日勒賢曰日勒故城在今甘肅州刪丹縣東南冬十月秦河州刺史彭奚

念叛降於禿髮儁檀秦以乞伏熾磐行河州刺史熾昌

志南燕主超使左僕射張華給事中宗正元獻太

翻

樂伎一百二十人於秦秦王興乃還超毋妻厚其資

禮而遣之超親帥六宮迎於馬耳關伎渠綺翻帥讀曰率據水經濟

南臺縣有馬耳山關盧水出焉魏夏王勃勃破鮮

卑薛干等三部薛干晉書載記作薛干蜀本作薛干降其衆以萬數降戶

江進攻秦三城已北諸戍斬秦將楊丕姚石生等諸

將皆曰陛下欲經營關中宜先固根本使人心有所

憑係高平山川險固土田饒沃可以定都勃勃曰卿

知其一未知其二吾大業草創士衆未多姚興亦一

時之雄諸將用命關中未可圖也我今專固一城彼

必并力於我衆非其敵亡可立待不如以驍騎風馳

將即亮翻驍堅出其不意救前則擊後救後則擊前

使彼疲於奔命我則游食自若不及十年嶺北河東

盡爲我有待興既歿嗣子闇弱徐取長安在吾計中

矣於是侵掠嶺北嶺北諸城門不晝啓興乃歎曰吾

不用黃兒之言以至於此黃兒典弟勃勃求婚於秃

髮僞檀僞檀不許十一月勃勃帥騎二萬擊僞檀至

于支陽枝陽縣漢屬金城郡晉張寔分屬廣武郡劉

州會寧縣殺傷萬餘人驅掠二萬七千餘口牛馬羊

數十萬而還還從宜翻僞檀帥衆追之帥讀焦朗曰

勃勃天姿雄健御軍嚴整未可輕也不如從溫圍井

焦朗

渡趣萬斛堆溫圍水名水經河水北過武威溫圍縣東北溫圍其即漢之媼圍縣趣七爺

阻水結營扼其咽喉咽音烟百戰百勝之術也僂檀

將賀連怒曰勃勃敗亡之餘烏合之眾奈何避之示

之以弱宐急追之僂檀從之勃勃於陽武下峽鑿凌

埋車以塞路凌力證翻冰也又開承翻繫冰塞路置兵於地使人自為戰塞悉則翻勒

兵逆擊僂檀大破之追奔八十餘里殺傷萬計名臣

勇將歿者什六七將即亮翻僂檀與數騎奔南山漢書地理志武

威郡蒼松縣有南山松陝予謂此南山自羌中連延西平金城之界東出秦雍至于終南皆此山也僂檀

所奔伎陽之南山也幾為追騎所得幾居希翻勃勃積尸而封

之號曰髑髏臺髑徒谷翻勃勃又敗秦將張佛生于

青石原敗補邁翻後漢書西羌傳安定有青石岸安定唐之涇州涇州有青石嶺俘斬五

千餘人僂檀懼外寇之逼徙三百里內民皆入姑臧

國人駭怨屠各成七兒因之作亂屠直於翻一夕聚眾至

數千人殿中都尉張猛大言於眾曰主上陽武之敗

蓋恃眾故也責躬悔過何損於明而諸君遠從此小

人為不義之事殿中兵今至禍在目前矣眾聞之皆

散七兒犇晏然追斬之軍諮祭酒梁裒轉國司馬邊

憲等謀反僂檀皆殺之自是之後禿髮氏之執日以衰矣魏主珪

還平城 十二月戊子武岡文恭侯王謚薨謚法既

恭是歲西凉公暉以前表未報前奉表見上元復

禿髮氏衰

孤

是歲西凉公暉以前表未報前奉表見上元復

遣沙門法泉間行奉表請建康復扶又翻

四年春正月甲辰以琅邪王德文領司徒劉毅等不

欲劉裕入輔政議以中領軍謝混為揚州刺史王謚

州刺史缺官或欲令裕於丹徒領揚州以內事付孟

昶昶兩翻遣尚書右丞皮沈以二議諮裕皮姓也沈

先見裕記室錄事參軍劉穆之具道朝議朝直穆之

偽起如廁密疏白裕曰皮沈之言不可從裕既見沈

且令出外呼穆之問之穆之曰晉朝失政日久朝直

下天命已移公與復皇祚勲高位重今日形執豈得

居謙遂為守藩之將耶將即劉孟諸公與公俱起布

衣共立大義以取富貴事有先後故一時相推非為

委體心服宿定臣主之分也分扶力敵執均終相吞

噬後果如穆揚州根本所係不可假人前者以授王

謚事出權道見上卷元今若復以佗授復扶又翻便

應受制於人一失權柄無由可得將來之危難可孰

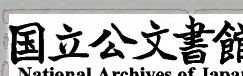
念今朝議如此宐相酌答必云在我措辭又難唯應

云神州治本宰輔崇要治直此事既大非可懸論便

蹙入朝共盡同異公至京邑彼必不敢越公更授餘

人明矣裕從之朝廷乃徵裕為侍中車騎將軍開府

儀同三司揚州刺史錄尚書事徐兗二州刺史如故



騎奇寄翻裕表解兖州以諸葛長民為青州刺史鎮丹徒

劉道憐為并州刺史戍石頭 庚申武陵忠敬王遵

薨 魏主珪如豺山宮遂至審川 審川即後漢上谷郡之審縣也前漢

曰寧縣地理志曰于延水出代郡且如縣塞外東至寧入沽水經注曰于延水逕罽城南又東左與寧川

水合水出小寧縣西北東南流注于延水又東逕小寧縣故城南地理志寧縣也師古曰且子如翻

南燕主超尊其母段氏為皇太后妻呼延氏為皇后

超祀南郊有獸如鼠而赤大如馬來至壇側須臾大

風晝晦羽儀帷幄皆毀裂 賈公彥曰在旁曰帷四合象宮室曰幄 超懼

以問太史令成公綏對曰陛下信用奸佞誅戮賢良

賦歛繁多事役殷重之所致也 歛力贍翻 超乃大赦黜公

孫五樓等俄而復用之 復扶又翻 北燕主雲立妻李氏

為皇后子彭城為太子 三月庚申葬燕王熙及符

后于徽平陵謚熙曰昭文皇帝 高句麗遣使聘北

燕且叙宗族 雲本高句麗支屬詳見一百九卷隆安元年使疏史翻 北燕王雲

遣侍御史李拔報之 夏四月尚書左僕射孔安國

卒甲午以吏部尚書孟昶代之 昶丑兩翻 北燕大赦

五月北燕以尚書令馮萬泥為幽冀二州牧鎮肥如

中軍將軍馮乳陳為并州牧鎮白狼 前漢右北平郡有白狼縣師古

曰有白狼山故以名縣後漢晉省縣魏收地志曰世祖太平真君八年置建德郡治白狼城其地屬唐

營州柳城縣界 撫軍大將軍馮素弗為司隸校尉司隸校尉

南燕成公綏

通鑑卷一百四 晉紀三十一 安帝 三

務銀提為尚書令 譙縱遣使稱藩於秦使疏又與

盧循潛通縱上表請桓謙於秦欲與之共擊劉裕秦

王興以問謙謙曰臣之累世著恩荆楚若得因巴蜀

之資順流東下士民必翕然響應興曰小水不容巨

魚若縱之才力自足辦事亦不假君以為鱗翼豈自

求多福遂遣之謙至成都虛懷引士縱疑之置於龍

格使人守之龍格蓋即今成都府廣都縣龍瓜灘之地謙泣謂諸弟曰姚

主之言神矣 秦王興以禿髮僂檀外內多難時僂

譚祭酒梁哀輔國司馬邊憲等謀反僂檀悉誅之晉書載記曰僂檀外有陽武之敗內有邊梁之亂難乃

旦欲因而取之使尚書郎韋宗往覘之覘丑簾翻僂

秦苻宗

檀與宗論當世大畧縱橫無窮縱子容翻宗退歎曰奇才

英器不必華夏夏戶雅翻明智敏識不必讀書吾乃今知

九州之外五經之表復自有人也僂檀之才辯內足以欺敵人之規國者而卒以敗亡者輕用兵也揆之

於古蓋智伯瑤之流而才識又不及焉復扶又翻歸言於興曰涼州雖弊僂檀權譎過人未可圖也譎古

宄興曰劉勃勃以烏合之眾猶能破之况我舉天下

之兵以加之乎宗曰不然形移執變返覆萬端蜀本作

復當從之陵人者易敗易以戒懼者難攻僂檀之所以敗

於勃勃者輕之也今我以大軍臨之彼必懼而求全

臣竊觀羣臣才畧無僂檀之比者雖以天威臨之亦

道監卷一百四十四 晉紀三十一 安帝 辰

未敢保其必勝也興不聽使其子中軍將軍廣平公

弼後軍將軍欽成鎮遠將軍乞伏乾歸帥步騎三萬

襲儂檀左僕射齊難帥騎二萬討勃勃帥讀曰吏部

尚書尹昭諫曰儂檀恃其險遠故敢違慢不若詔沮

渠蒙遜及李嵩討之使自相困斃不必煩中國之兵

也亦不聽興遣儂檀書曰遺于季翻今遣齊難討勃勃恐

其西逸故令弼等於河西邀之儂檀以為然遂不設

備弼濟自金城自金城濟河也姜紀言於弼曰今王師聲言

討勃勃儂檀猶豫守備未嚴願給輕騎五千騎奇掩寄翻

其城門則山澤之民皆為吾有孤城無援可坐克也

弼不從進至漢口漢口在昌松郡界謂之昌松漢口魏救地形志昌松郡有漢口縣

昌松太守蘇霸閉城拒之弼遣人諭之使降霸曰汝

棄信誓而伐與國吾有歿而已何降之有降戶江翻弼進

攻斬之長驅至姑臧儂檀嬰城固守出奇兵擊弼破

之弼退據西苑城中人王鍾等謀為內應事洩儂檀

欲誅首謀者而赦其餘前軍將軍伊力延侯曰今疆

寇在外而奸人竊發於內危孰甚焉不悉阮之何以

懲後儂檀從之殺五千餘人命郡縣悉散牛羊于野

欽成縱兵鈔掠鈔楚交翻儂檀遣鎮北大將軍俱延鎮軍

將軍敬歸等擊之秦兵大敗斬首七千餘級儂檀散牛羊以

餽敵而斂成掠之。宐其敗也。姚弼固壘不出，僂檀攻之未克。秋七月，興遣衛大將軍常山公顯帥騎二萬為諸軍後繼。

至高平，聞弼敗，倍道赴之。顯遣善射者孟欽等五人

挑戰於涼風門。挑徒了翻茲未及發，僂檀材官將軍宋益

等迎擊，斬之。顯乃委罪欽，成遣使謝僂檀，慰撫河外。

引兵還，僂檀遣使者徐宿詣秦謝罪。使疏吏翻夏王勃勃

聞秦兵且至，退保河曲。河曲在朔方東北，黃河千里一曲。齊難以勃

勃既遠，縱兵野掠，勃勃潛師襲之，俘斬七千餘人，難

引兵退走，勃勃追至木城，禽之，虜其將士萬三千人。

於是嶺北夷夏附於勃勃者以萬數。夏戶雅翻勃勃皆置

守宰以撫之。姚弼之敗，秃髮未能為秦患也。齊難之敗，則赫連之患熾矣。司馬

叔璠自蕃城寇鄒山。璠乎袁翻，蕃音皮，又音反，讀曰翻。魯郡太守徐

邕棄城走，車騎長史劉鍾擊却之。北燕王雲封慕

容歸為遼東公使主燕祀。劉敬宣既入峽，所謂三峽也。

遣巴東太守温祚以二千人出外水，自帥益州刺史

鮑陋輔國將軍文處茂、龍驤將軍時延祖由墊江轉

戰而前。帥讀曰率，處昌呂翻，驤思將，翻此由內水而進也。墊音疊。譙縱求救于秦

秦王興，遣平西將軍姚賞、南梁州刺史王敏將兵二

萬赴之。敬宣軍至黃虎，去成都五百里。黃虎近涪城。縱輔

國將軍譙道福悉眾拒嶮，相持六十餘日，敬宣不得

進。

朝臣不和

進食盡軍中疾疫死者大半乃引軍還還從宣翻敬

宣坐免官削封三分之一荆州刺史劉道規以督統

降號建威將軍春秋責帥之義也道規時為征蜀都督九月劉裕以敬

宣失利請遜位詔降為中軍將軍開府如故劉毅欲

以重法繩敬宣裕保護之何無忌謂毅曰奈何以私

憾傷至公私憾見上元年毅乃止乞伏熾磐以秦政浸衰

且畏秦之攻襲熾昌志翻冬十月招結諸部二萬餘人築

城于嶧嶺山而據之下度曰嶧嶺山在西羌子據乞伏氏據苑川其地西至枹罕東

極隴坻北限赫連南界吐谷渾嶧嶺山當在苑川西南宋朝西境盡秦渭嶧嶺山始在西羌中嶧丘岡翻

嶧嶺嶧嶺山始在西羌中嶧丘岡翻十一月禿髮儁檀復稱涼王大赦改元嘉平

置百官立夫人折掘氏為王后世子武臺為太子錄

尚書事武臺本名虎臺唐人作晉書避唐祖諱改虎為武通鑑因之左長史趙暉

右長史郭倖為尚書左右僕射暉古朝字音直遙翻昌松侯俱

延為太尉南燕汝水竭汝當作女河凍皆合而澗水不

冰水經注澗水出營城東西北流入時水營城即臨淄城時水通有澗水之名亦謂之時澗水時水東

北入澗水澗水又東北合濁水濁水東北流遙廣固城西濁水亦或通名之為澗水昔趙攻廣固望氣者

以為澗水帶城非可攻拔若塞五龍口城必當陷指是水也澗神陵翻南燕王超惡之

問於李宣對曰澗水無冰良由逼帶京城近日月也

惡烏路翻超大悅賜朝服一具朝直遙翻十二月乞伏

熾磐攻彭奚念於枹罕為奚念所敗而還枹音膚敗補邁翻還

資治通鑑卷一百一十四

從宣翻
又如字

是歲魏主珪殺高邑公莫題初拓跋窟咄

之伐珪也

見一百六卷孝武大元十一年

題以珪年少

少詩

潛以箭

遺窟咄曰三歲犢豈能勝重載邪

遺千季翻勝音

珪

心銜之至是或告題居處倨傲擬則人主者珪使人

以箭示題而謂之曰三歲犢果如何題父子對泣詰

朝收斬之

處昌呂翻
詰去吉翻

資治通鑑卷一百一十四

